



موسوعة

وصف مصر

لوحات
الدولة
القديمية

١٥

الجزء الخامس عشر

ترجمة: زهير الشايب
علماء الحملة الفرنسية



مكتبة الأسرة
الكتاب رقم ٢٠٠٢

وصف مصر

أو مجموعة الملاحظات والبحوث التي أجريت

في مصر أثناء حملة الجيش الفرنسي

وصف آثار العصور القديمة لمصر

اللوحات (١)

وصف مصر

أو

مجموعة الملاحظات والبحوث التي أجريت

في مصر أثناء حملة الجيش الفرنسي

وصف آثار العصور القديمة لمصر

اللوحات (١)

ترجمة

زهير الشايب



مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٣
مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

موسوعة وصف مصر

إشراف: حسين البنهاوى

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التربية والتعليم

وزارة التنمية المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ : هيئة الكتاب

وصف مصر

أو مجموعة الملاحظات والبحوث التي
أجريت في مصر أثناء حملة الجيش الفرنسى
وصف آثار العصور القديمة لمصر

اللوحات (١)

زهير الشايب

الغلاف والإشراف الفنى:

الفنان : محمود الهندى

الإخراج الفنى والتنفيذ :

صبرى عبدالواحد

الإشراف الطباعى:

محمود عبدالمجيد

المشرف العام :

د. سمير سرحان

على سبيل التقديم:

لا سبيل أمامنا للتقدم والرقى وملاحقة العصر إلا بالمزيد من المعرفة الإنسانية.. نور يهدينا إلى الطريق الصحيح، ولأن مكتبة الأسرة أصبحت أهم زهور حدائق المعرفة نتسم عطرها ربيعاً للثقافة المصرية الأصيلة.. فإننا قطعنا على أنفسنا عهداً ووعداً ليس لنا إلا الوفاء به لنثمر شجرة المعرفة عطاءً للأسرة المصرية.

د. سمير سرحان

وصف مصر

جزيرة فيلة

جزيرة الفتين والضواحي

جزيرة الفتين وأسوان

جزيرة الفتين

كوم امبو (امبوس)

السلسلة (سلسليس)

ادفو (بولينو بوليس ماجنا)

الكاب (اليثيا)

اسنا (لاتوبوليس)

ضواحي اسنا (لاتوبوليس)

ضواحي اسنا (كوترا الاتو)

ارمنت (هيرمونثيس)

المقدمة

يشكل هذا المجلد أول المجلدات الخمسة التي تتناول.. بالشرح والرسومات آثار العصور القديمة في بلدنا الساحر، انطلاقاً من أقاصي الجنوب، مروراً بمدن مصر الوسطى، وحتى الحدود الشمالية على ساحل البحر المتوسط.

ويتتوى هذا المجلد على لوحات لآثار العصور القديمة بمصر في عدد من مواقعها الهامة وهي:

جزيرة فيلة، جزيرة الفنتين وسين، كوم أمبو، السلسلة، إدفو، الكاب، إسنأ، أرمنت.

وفيلة جزيرة مسخرية جرانيتية صغيرة تتوسط مجرى النيل، تقع على مسافة أربعة كيلو مترات إلى الجنوب من سد أسوان.

ويطلق عليها أيضاً «أنس الوجود»، نسبة إلى قصة طريفة يرددوها أهالي المنطقة بطلها شاب يعمل هذا الاسم. وتحوى الجزيرة آثاراً ترجع للعصور القديمة، أشهرها معبد إيزيس الذي يرجع لعصر البطالمة في القرن الثالث قبل الميلاد.

وتقع جزيرة الفنتين هباله أسوان مباشرة، وكان اسمها «آبو» أي (جزيرة) العاج، إذ كان يرد إليها من الجنوب ويباع فيها، ثم أطلق عليها الإغريق الفنتين أي جزيرة الفيل.

وتوجد بالجزيرة بعض البقايا التي تدل على وجود معابد رالمة وهياكل كُتبت عليها خراطيش ملوك مصريين، أمثال: تحتمس الثالث وأمنحتب الثالث وتحتمس الرابع ورمسيس الثالث، ومن الملوك البطالمة بطليموس الأول. وتُرى بها أيضاً أطلال المدينة القديمة والمهناة القديم ومقياس النيل.

وترجع تسمية أسوان إلى أصل قديم يعنى المسوق، وذلك للدلالة على أهمية المدينة كمركز للتبادل التجاري بين مصر وبين النوبة وبلاد السودان، وقد حُرِّف الاسم من «سونو» إلى «سوان» و«سويان» في القبطية، ثم «سويني» و«سويني» في الإغريقية. وبالإضافة إلى بقايا الآثار القديمة التي تنتشر في المنطقة، تشتهر أسوان بمخطوطاتها الصخرية التي توجد على طول الطريق بين المدينة والجندل، ومن بين أهمها نقشان: أحدهما لتحتمس الثاني والآخر لأمنحتب الثالث، وهما تصوير لقوة الملكين وتغلبهما على أعدائهما المتمردين في النوبة.

وفي الطريق إلى أسوان وعلى مسبعة حوالى ستة وعشرين مثلاً تقع مدينة كوم أمبو التي ذُكرت في النصوص القديمة باسم «نبى» و«نبية»، وفي القبطية بـ «أمبو» أى «الذهبية». وتشتهر المدينة بوجود المعبد الرائع للإله حور و«حورس الكبير» والإله سونكه، والذي ترجع أجزاءه الرئيسية لأوائل عصر الأسرة الثامنة عشرة، ولم تتغير حتى نهاية عصر البطالمة. وقد احتفظت زخارفه ونقوشه بكثير من الرونق على الرغم من مضى مئات السنين.

وتقع منطقة جبل السلسلة على مسبعة واحد وأربعين ميلاً من أسوان، وتزخر بدلائل أثرية بالغة الأهمية، كما تشتهر بمساجرها العظيمة التي يقع معظمها على الضفة اليمنى للنهر، والتي تكشف عن تفوق المصريين ومهارتهم في اقتطاع وتهذيب كتل الأحجار الضخمة التي استخدموها لتشييد آثارهم المعلقة.

أما مدينة إدفو فكانت تعرف في النصوص القديمة بـ «چبا»، ثم أصبحت في القبطية «لبو» و«اتبو»، واشتهرت المدينة أيضاً باسم آخر وهو «بعدة» الذى يبنى - وفقاً لرأى العالم الأثرى الشهير زيت - «العرش»، أى عرش حورس معبودها الرئيس، ثم أطلق عليها الإغريق مدينة أبوللو.

وقد قامت المدينة بدور سياسى ودينى هام في بواكير الحضارة المصرية القديمة، هذا بالإضافة إلى موقعها الذى سمح لها بأن تكون على رأس كثير من طرق القوافل الموصلة لمناجم الذهب، على وجه الخصوص. وتحفظ إدفو بمعبدها الرائع الضخم، وهو من أكمل المعابد المصرية في المصور المتأخرة من الناحية المعمارية، وتعتبر نصوصه قررة من شعائر العبادة وأساطير الدين.

ولقد الكاتب - «نضب» أو «انخاب» - من بين أهم المدن المصرية في المصور القديمة، حيث كانت ذات شهرة دينية واسعة، ومن أهم ما يجذب الانتباه بين أهلها، السور العظيم الذى يشتمل أن يعود تاريخه إلى عصر الدولة الوسطى، والذي مازال يصارع الزمن حتى بعد مرور أربعة آلاف عام تقريباً، هذا بالإضافة إلى مقابر النبلاء، وأهمها مقبرتان تحويان السيرة الذاتية لحياة اثنين من أشهر القواد الذين حاربوا من أجل مصر، وهما: أحمن بن ابانا، وأحمن بن نخبت.

وهناك على الضفة الغربية للنيل تقع مدينة إسنا، وكان يطلق عليها في النصوص القديمة «تاسنى» و«سنى» التي ربما تبنى أرض العبور. وتحفظ المدينة بمعبد كامل صغير يرجع للمصور المتأخرة، ويعد بالمناظر والنصوص، كما يشتمل على أسماء مجموعة من الأباطرة - كان أولهم كلوديوس - تظهر صورهم منقوشة على الجدران.

وتتسب مدينة أرمنت - الواقعة على الضفة الغربية للنيل - إلى معبودها «مونثو» إله الحرب، وكان يُرمز إليه بهيئة الصقر، سميت «داوان مونثو» ثم أصبح اسمها في القبطية «ارمونت»، وفي المدينة أطلال لآثار شيدتها ملوك مصريين في عصر الدولتين الوسطى والحديثة، ومعبد كليوباترا الذى أقامته لها ولأبنائها قيصرين، والذي لم يبق منه هو الآخر سوى بقايا قليلة، حيث استخدمت أحجاره في بناء مصنع للسكر.

وقبل أن التزم للقارئ فرصة الاستمتاع بما يحويه هذا المعبد من رسومات وإيضاحات، أود أن أشير إلى بعض الملاحظات التي ستكون ذات قيمة عند دراسة اللوحات وما تضمه من آثار..

يبدو أن الأمر قد اختلط على العلماء الفرنسيين الذين قاموا برسم وشرح اللوحات فيما يخص الأشخاص الذين تضمنتهم المناظر المشروحة، من ذلك إشارتهم للملك دائماً بتسمية الكاهن، كما في (اللوحة ١٣ شكل ٤، اللوحة ٢٢ شكل ١)، اللوحة ٨٢ شكل ١ (....) وربما التمسنا لهم العذر في ذلك حيث إن هذه المناظر تزين جدران معابد.

وفى حقيقة الأمر فقد كان الملك . الذى يُمثل على جدران المعبد . هو المؤدى اتفعل للطقوس الخاصة بالآلهة المظلم . أمثال آمون . فى الأعياد الهامة والرسومية، ولكن لأنه من غير المعتقد أن يؤدى الملك واجباته المقدسة هذه تجاه كل الآلهة على أرض مصر فى وقت واحد وفى كل الأعياد، حتى الثانوية منها، فقد كان الكاهن الأكبر للإله ينوب عنه فى أدائها . كما نلاحظ خلطهم أيضا بين الملك والإله كما فى (اللوحة ٢٢ شكل ١).

وستصادف أحيانا عبارات مثل (الأسطورة الكهوتية) وهذه تطلق على بعض النقوش الهيرغليفية التى زينت جدران هذه الآثار، وربما السبب فى عدم قدرة العالم الفرنسى على تفهم هذه العبارات أن رسوم الكتابة الهيرغليفية لم تكن قد حلت بعد .

وعبارة «النقوش الهيرغليفية أصلية» تشير إلى أن النقوش الموضحة فى اللوحة هى بالفعل التى تزين الأثر فى الواقع دون تدخل سواء بالإضافة أو بالحدف والتغيير .

أما من كلمات: «تكملى، مكمل، تكملة» فتجدهما مستخدمة عند الإشارة إلى أجزاء متهدمة من الأثر . وخاصة فى المساقط الأضيق . قام الفنان الفرنسى بإكمالها فى الرسم من خلال مقارنة هذا الجزء بأشباهه فى الآثار الأخرى، سواء أكان جدراناً أم أعمدة أم تماثيل أم غير ذلك .

وقد دعت الضرورة أحيانا أن يتدخل المترجم لإيضاح عبارة أو تصحيح خطأ، وهو ما سنجد موضوعاً بين مقوفتين حرماً على سلامة ونص الأصل .

وبعد .. فعلى الرغم من مضي قرابة القرنين، وعلى الرغم مما حظى به علم المصريات من تقدم هائل وتطور الأجهزة المستخدمة للكشف عن الآثار، وتلك المستخدمة فى ترميمها، وتفسير الكثير من الجوانب الغامضة التى لم تكن هذه الصغور لتجوح بها إلا لدارس متعمق متفحص، فإن ما أنجزه العلماء الفرنسيون يفوق بحق كل خيال، وينم عن عقول جبارة ونفوس مقاتلة مثابرة تسمى وراء المعرفة، وتحاول كشف النقاب عن الأسرار، وتشيد بقوة هؤلاء الأقوام المظلم الذين ملأوا الأرض نورا يوماً من الأيام .

والله هو الموفق،

منى زهير الشايب

كلية الآثار، جامعة القاهرة

أسماء السادة أصحاب الرسوم

بالزازك BALZAC : مهندس معماري.

انظر: اللوحة ٢؛ اللوحة ١١؛ شكل ٢؛ اللوحة ١٢ الأشكال
٥٠، ٤٠، ٣٠، ٢٠، ١؛ اللوحة ١٣ شكل ٤، ٣؛ اللوحة ١٩؛ اللوحة ٣٤؛
اللوحة ٤٥ شكل ٥، ١؛ اللوحة ٤٧؛ اللوحة ٤٨؛ اللوحة ٦٣
الأشكال ٧٠، ٦٠، ٥٠؛ اللوحة ٦٩ الأشكال ٦٠، ٥٠، ٤٠؛ اللوحة ٨٢
شكل ٢؛ اللوحة ٩٢ .

سيبسيل CECILE : مهندس معماري وأستاذ الرسم بكونسرفاتوار الفنون
والحرف.

انظر: اللوحة ٢٢ شكل ٢، ١؛ اللوحة ٢٥؛ اللوحة ٢٧ شكل
١؛ اللوحة ٣٧ شكل ٢، ١؛ اللوحة ٤٠؛ اللوحة ٤٤ شكل ٨، ٢؛
اللوحة ٤٥ شكل ٣؛ اللوحة ٥٥؛ اللوحة ٥٨ شكل ١؛ اللوحة
٥٩ الأشكال ١، ٢، ٣، ٤؛ اللوحة ٦٧؛ اللوحة ٧٠؛ اللوحة
٧٥؛ اللوحة ٨٤ شكل ١؛ اللوحة ٩١ .

شابلول CHABROL :

انظر: اللوحة ١١ شكل ٤؛ اللوحة ١٣ شكل ٢؛ اللوحة ٢٢
الأشكال ٥٠، ٤٠، ٣٠؛ اللوحة ٢٧ الأشكال ٢٢، ٢٠، ١؛ اللوحة ٣٦؛
اللوحة ٣٧ شكل ٢؛ اللوحة ٤١ شكل ٤؛ اللوحة ٤٣ شكل ٢٠؛
اللوحة ٤٤ شكل ٥؛ اللوحة ٤٥ شكل ١٤؛ اللوحة ٥٧ شكل ٦؛
اللوحة ٥٨ شكل ٢؛ اللوحة ٥٩ شكل ٥؛ اللوحة ٦٠ شكل ١٢؛
اللوحة ٦٣ الأشكال ٣، ٥، ٦؛ اللوحة ٦٨؛ اللوحة ٦٩ شكل ١؛
اللوحة ٨٠ الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠؛ اللوحة ٨٥ شكل ٦؛
اللوحة ٨٩ الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥؛ اللوحة ٩٥ شكل ٨؛ اللوحة ٩٧
شكل ٢، ٣ .

كورابوف CORABOEUF : قبطان بالجهاز الإمبراطوري للمهندسين الجغرافيين.

انظر: اللوحة ١؛ اللوحة ٦٦ شكل ٤، ٢؛ اللوحة ٧١
الأشكال ١، ٢، ٣، ٤؛ اللوحة ٩٧ شكل ١٠ .

ملحوظة: انظر: الملاحظة باسم السيد لوبيير، المهندس
المعماري.

ديفيلبييه (إدوار) DEVILLIERS: مهندس الطرق والكبارى.

(EDOUARD)

انظر: اللوحة ١؛ اللوحة ٥؛ اللوحة ٦؛ اللوحة ٧؛ اللوحة ٨؛
اللوحة ٩ الأشكال ٥٠، ٤٣، ٢، ١؛ اللوحة ١٠ شكل ١؛ اللوحة ١١
شكل ٢، ١؛ اللوحة ١٥ شكل ١٢، ١٣؛ اللوحة ١٧؛ اللوحة
٢٠؛ اللوحة ٢١؛ اللوحة ٢٤؛ اللوحة ٢٦؛ اللوحة ٢٨؛ اللوحة
٢٩ الأشكال ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣؛ اللوحة ٣٢ شكل
٢، ١؛ اللوحة ٣٨ الأشكال ٤٠، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨؛ اللوحة ٣٩؛
اللوحة ٤١ الأشكال ٢، ٢، ١؛ اللوحة ٤٢؛ اللوحة ٤٦؛ اللوحة
٥٦؛ اللوحة ٥٧ الأشكال ٨، ٧، ٥، ٤، ٣، ٢؛ اللوحة ٦٠ شكل ٢، ١؛
اللوحة ٦١؛ اللوحة ٦٨؛ اللوحة ٧٢ شكل ٤، ٢؛ اللوحة ٧٣؛
اللوحة ٧٤؛ اللوحة ٧٦؛ اللوحة ٧٧؛ اللوحة ٧٨ الأشكال ١
إلى ١٩؛ اللوحة ٧٩؛ اللوحة ٨٠؛ الأشكال ٣، ٢، ١؛ اللوحة ٨٣؛
اللوحة ٨٤ شكل ٢؛ اللوحة ٨٥ الأشكال ٢، ٢، ١؛ اللوحة ٨٦؛
اللوحة ٨٧؛ اللوحة ٨٨؛ اللوحة ٨٩ شكل ٧؛ اللوحة ٩٠؛
اللوحة ٩٥ شكل ٢، ٨؛ اللوحة ٩٦ شكل ١، ٢ .

دوتيرتر DUTERTRE: عضو المجمع المصرى، وأستاذ الرسم لدى أصحاب
الجلالة الأباطرة.

انظر: اللوحة ٣؛ اللوحة ٤؛ اللوحة ٩ شكل ٦، ٧؛ اللوحة ١٠
شكل ٤، ٣؛ اللوحة ١٥ الأشكال ١٤، ١٥، ١٦؛ اللوحة ١٦
شكل ٢؛ اللوحة ٤٩؛ اللوحة ٦٦ شكل ٣؛ اللوحة ٧١ الأشكال
٥ إلى ١٥؛ اللوحة ٨٠ الأشكال ١٦، ١٧، ١٩، ٢٠، ٢١؛ اللوحة
٩٢؛ اللوحة ٩٥ شكل ١؛ اللوحة ٩٧ شكل ١، ٤ .

جسـيـر Girard: كبير مهندسى الطرق والكبارى، وعضو المجمع المصرى.

انظر: اللوحة ٣٣ .

جولوا (بروسبير) JOLLOIS: مهندس الطرق والكبارى.

(PROSPER)

انظر: اللوحة ١؛ اللوحة ٥؛ اللوحة ٦؛ اللوحة ٧؛ اللوحة ٨؛
اللوحة ٩؛ الأشكال ٥٠، ٤٣، ٢، ١؛ اللوحة ١٠ شكل ١؛ اللوحة
١١ شكل ٢، ١؛ اللوحة ١٥ شكل ١٢، ١٣؛ اللوحة ١٧؛
اللوحة ٢٠؛ اللوحة ٢١؛ اللوحة ٢٤؛ اللوحة ٢٦؛ اللوحة ٢٨؛

اللوحة ٢٩ الأشكال ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣؛ اللوحة ٣٢
 شكل ١؛ ٢؛ اللوحة ٣٨ الأشكال ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨؛ اللوحة ٣٩؛
 اللوحة ٤١ الأشكال ٣، ٢، ١؛ اللوحة ٤٢؛ اللوحة ٤٦؛ اللوحة
 ٥٦؛ اللوحة ٥٧ الأشكال ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨؛ اللوحة ٦٠ شكل ١؛ ٢؛
 اللوحة ٦١؛ اللوحة ٦٨؛ اللوحة ٧٢ شكل ١، ٢؛ اللوحة ٧٣؛
 اللوحة ٧٤؛ اللوحة ٧٦؛ اللوحة ٧٧؛ اللوحة ٧٨ الأشكال ١
 إلى ١٩؛ اللوحة ٧٩؛ اللوحة ٨٠ الأشكال ١، ٢، ٣؛ اللوحة ٨٣؛
 اللوحة ٨٤ شكل ٢؛ اللوحة ٨٥ الأشكال ١، ٢، ٣؛ اللوحة ٨٦؛
 اللوحة ٨٧؛ اللوحة ٨٨؛ اللوحة ٨٩ شكل ٧؛ اللوحة ٩٠؛
 اللوحة ٩٥ شكل ٢، ١؛ اللوحة ٩٦ شكل ٢، ١ .

١. جومارد E.JOMARD: من قدامى مهندسى المساحة والمستودع الحبرى .

انظر: اللوحة ١٠ الأشكال ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨؛ اللوحة ٢٢ شكل ١؛
 اللوحة ٢٣ شكل ٢، ٣؛ اللوحة ٣٠ الأشكال ١، ٢، ٣، ٤؛ اللوحة
 ٣٢ شكل ٣؛ اللوحة ٣٥؛ اللوحة ٣٨ شكل ١؛ اللوحة ٤٣ شكل ١،
 ١٨، ١٩؛ اللوحة ٤٤ شكل ٢؛ اللوحة ٤٥ شكل ٤؛ اللوحة ٥٨
 الأشكال ٢، ٣، ٤؛ اللوحة ٥٩ شكل ٦؛ اللوحة ٦٣ شكل ٤؛
 اللوحة ٦٤؛ اللوحة ٦٦ شكل ١؛ اللوحة ٦٨؛ اللوحة ٦٩ شكل
 ٣؛ اللوحة ٨٠ الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩؛ اللوحة ٨٢
 شكل ٣؛ اللوحة ٨٥ شكل ٤، ٥؛ اللوحة ٨٩ الأشكال ٤، ٥، ٦؛
 اللوحة ٩٥ شكل ٤، ٦؛ اللوحة ٩٦ شكل ٣؛ اللوحة ٩٧
 الأشكال ٦، ٨، ٩ .

لانكريه (المرحوم ميشيل انج)

انظر: اللوحة ٢٢ شكل ٢، ٣؛ اللوحة ٢٣ شكل ٤؛ اللوحة ٤٤
 الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧؛ اللوحة ٥٧ شكل ١؛ اللوحة ٥٨ شكل ٢؛
 اللوحة ٦٨؛ اللوحة ٦٩ شكل ٤؛ اللوحة ٨٢ شكل ١؛ اللوحة
 ٨٩ الأشكال ١، ٢، ٣، ٤؛ اللوحة ٩٥ شكل ٥، ٦؛ اللوحة ٩٧
 شكل ٥ .

لوجنتى LEGENTIL: كولونيل فى الهندسة العسكرية.

انظر: اللوحة ٣٠ شكل ١؛ اللوحة ٣١؛ اللوحة ٧٢ شكل ١، ٢ .

لـونـوار

L'ENNOIR : مهندس في المعدادات العلمية.

انظر: اللوحة ١٥ شكل ١١، ٢؛ اللوحة ١٦ الأشكال ٣ إلى ٢٤؛ اللوحة ٢٩ الأشكال ١ إلى ٢٧؛ اللوحة ٤٥ الأشكال ٦ إلى ١٢؛ اللوحة ٦٠ الأشكال ٦، ٤ إلى ١١، ١٣ إلى ٢٢؛ اللوحة ٧٨ شكل ٢٠، ٢١.

لـويـر

LEPERE : مهندس معماري، وعضو المجمع المصري.

انظر: اللوحة ١٨؛ اللوحة ٥٠؛ اللوحة ٥١؛ اللوحة ٥٢؛ اللوحة ٥٣؛ اللوحة ٥٤؛ اللوحة ٦٢؛ اللوحة ٦٥؛ اللوحة ٩٤. ملحوظة: سجل السيد لويير الآثار وقدم رسمها بالتعاون مع السيدين سان جيني Saint - Genis وكورابوف Coraboeuf.

ه.ج. ريدوتيه H.J.REDOUTE : عضو المجمع المصري ورسام بمتحف التاريخ الطبيعي.

انظر: اللوحة ١٤؛ اللوحة ١٥ شكل ١؛ اللوحة ١٦ شكل ١؛ اللوحة ٢٧ شكل ٢؛ اللوحة ٤٥ شكل ٢؛ اللوحة ٥٧ شكل ٩؛ اللوحة ٥٨ شكل ٢؛ اللوحة ٦٠ شكل ٣؛ اللوحة ٨١؛ اللوحة ٩٥ شكل ٣.

رؤـيـسـر

ROZITERE : مهندس المناجم.

انظر: اللوحة ١٢ شكل ١.

سان جيني SAINT - GENIS : كبير مهندسي الطرق والكباري.

انظر: اللوحة ١؛ اللوحة ٦٦ شكل ٤، ٢؛ اللوحة ٧١ الأشكال ١، ٢، ٤.

ملحوظة: انظر الملاحظة الخاصة بالسيد لويير المهندس المعماري.

فيـيـارد

VIARD : مهندس الطرق والكباري.

انظر: اللوحة ٦٠ شكل ٥، والعديد من الكتابات الهيروغليفية الأخرى.

اللوحات

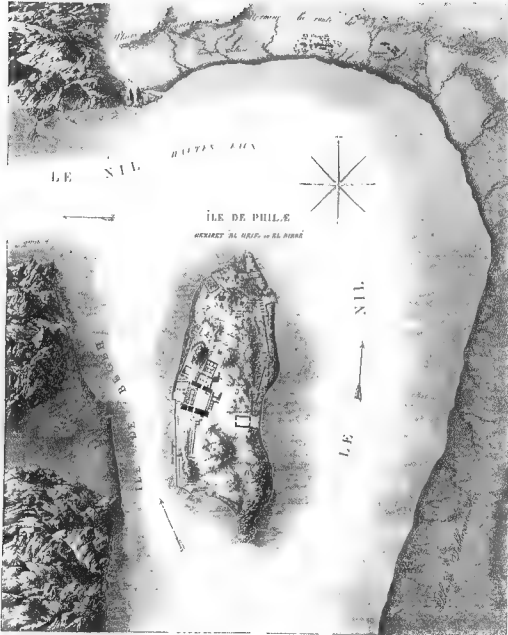


المجلد الأول

- جزيرة فيلة
- جزيرة الفنتين والضواحي
- جزيرة الفنتين واسوان
- جزيرة الفنتين
- كوم أمبو (أمبوس)
- السلسلة (سلسليس)
- أدفو (أبوليديوليس ماجنا)
- الكاب (اليليا)
- اسنا (لاتويوليس)
- ضواحي اسنا (لاتويوليس)
- ضواحي اسنا (كونترا لاتو)
- ارمنت (هيرمونثيس)

جزيرة فيلة

اللوحة ١



الرسمان: كوزابو، ديشيليه، جولوا، سان جيني

خريطة عامة للجزيرة وضواحيها.



مناظر عام مأخوذة من الجهة الشمالية الغربية



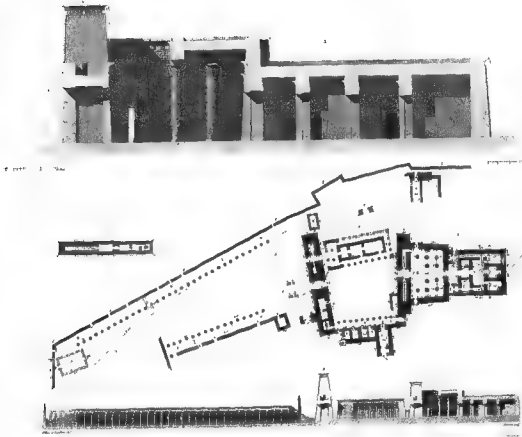
الوسام: دوتريش.

منظر عام مأخوذ من الجهة الشمالية الشرقية.



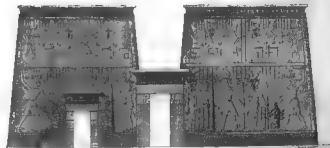
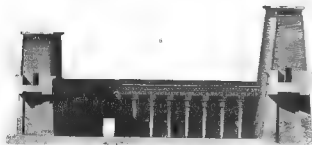
الوسيط، دوتش

مناظر لآثار الجزيرة، وشبهال الجبلية الجديدة



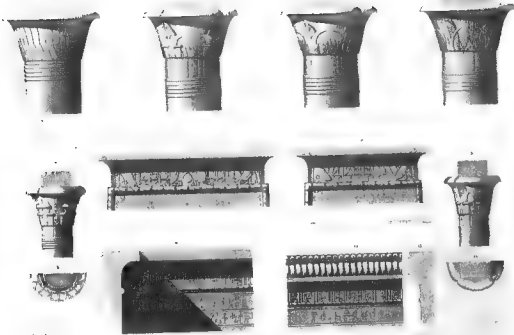
الرسمان: جولوا، ديفاييه.

الأشكال ١، ٢، ٣: مسقط أفقي، وقطاع عام للمباني الرئيسية.
الشكل ٣ : قطاع رأسي للمعبد الكبير.



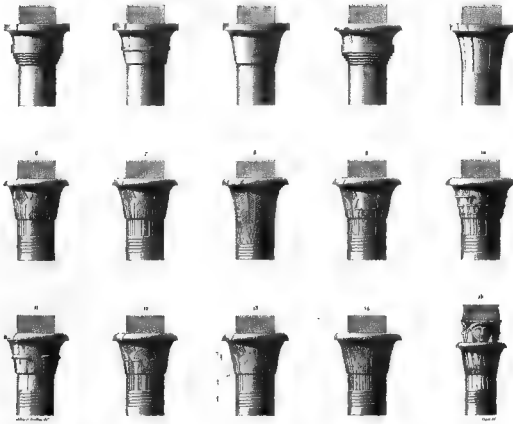
الرسمان: جوانو دييوتشي

الشكلان ٦.١ قطع زواجية الزوايا الشرقي
الأشكال ٦.٢، ٦.٣ واجهات منبسط الأعمدة والباب الجنوبيين
الشكل ٦ واجهة المذبح الأول.



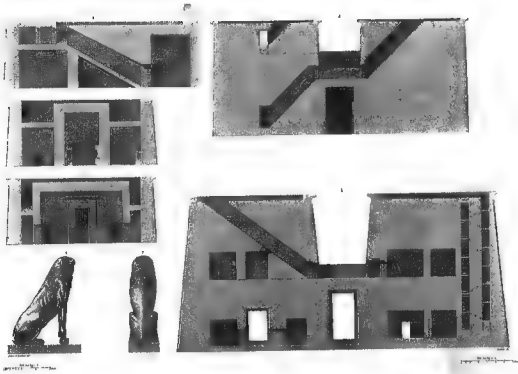
الريسمان: جولوا، ديشايبه.

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ١١: تيجان أعمدة وأقاريز بوابك للمعدن الكبير.
الشكلان ٦، ٥: أقاريز المسحون.
الأشكال ٧، ٨، ٩، ١٢، ١٣: تيجان أعمدة وأقاريز البوابك الشرقي.



الرومان: جولوا، ديفايويه.

تفاصيل أربعة عشر رأسًا من صنفى الأعمدة.
الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥: تيجان أعمدة بسطة الزخرفة.
الشكل ١٥: تاج عمود للمبنى الجنوبي.

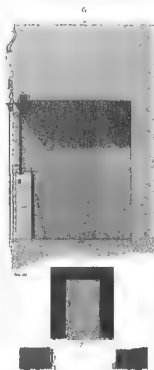
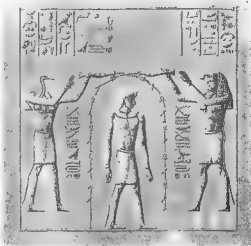


الرسامين: جولوا، ديفاليه.

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥: قطاعات مختلفة للمعبد الكبير، والمصرحين.
الشكلان ٦، ٧: تفاصيل للأسود الموضوعة أمام المذبح الأول.

جزيرة فيلة

اللوحة ١٠



الرسامون: الشكل ١: جولوا، ديفيليه.
الأشكال ٢، ٥، ٦، ٧: جومان.
الشكلان ٣، ٤: دولترز

الأشكال ١، ٢، ٤، ٦: نقوش برواق المعبد الكبير.
الأشكال ٥، ٦، ٧: واجهة، وقطاع، وأبعاد لقائمة أحادية الحجر بالمعبد نفسه.

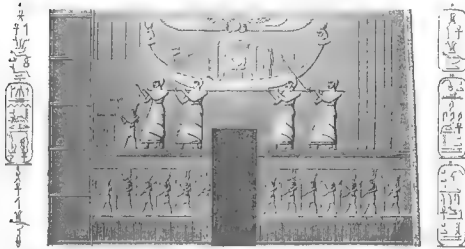
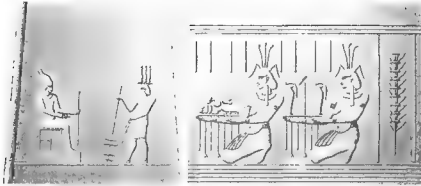
جزيرة فيلة

اللوحة ١١



الرسامون: الشكلان ١، ٢ : جولوا، ديفيلييه
الشكل ٣ : بلزالك.
الشكل ٤ : شابرول.

الأشكال ١، ٢، ٤ : نقوش برواق المسد الكبير، والصدر الأول.
الشكل ٣ : نقش بارز بالمبنى الغربي للمهدم.



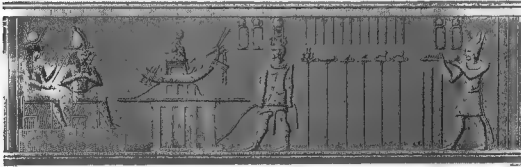
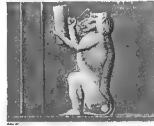
الشكلان ١ و ٢ : نقوش بالصرحين.

الشكل ٣ : نقش بارز بالمعبد القرني.

الشكلان ٤ و ٥ : نقوش بارزة بالمعبد الكبير.

الأشكال ٦ إلى ١١ : نقوش مبروشة.

الرسام : بلزلك.



الرسامين: الشكل ١: روبيير.
الشكل ٢: شابرول.
الشكل ٣: بلال

الأشكال ١، ٢، ٣: نقوش بالرواق الشرقي.
الشكل ٤: نقش بارز بالمعهد القريبي.



الرسم: هـ ج - زيناوية.

مجموعة من الأواني المنقوشة بنيلان مستقلة.

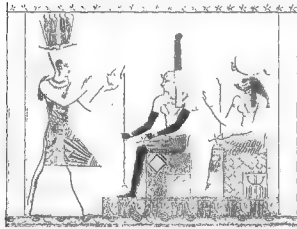
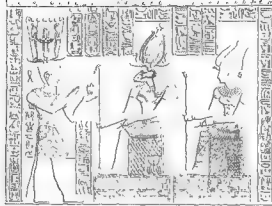
جزيرة فيلة

اللوحة ١٥



الرسامون: الشكل ١ : هـ. ج. ريدوتيه.
الشكلان ٢ إلى ١١ : لونيوار
الشكلان ١٢، ١٣ : جوليوا، ديفيالييه.
الشكال ١٤، ١٥، ١٦ : دوترتس.

الشكل ١ : مجموعة من الآنية الملونة، منقوشة ومرسومة داخل المعبد الكبير.
الأشكال ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١ : تصاميم لتيجان رمزية.
الأشكال ١٢، ١٣، ١٤، ١٥ : نقوش بالمعبد الكبير.
الشكل ١٦ : نقش بارز بالمعبد الرئيس.



الرسامون، الشكل ١: هـ.ج. ريدوايه،
الشكل ٢: دوترتر،
الأشكال ٣ إلى ٢٤: لونوار.

الشكلان ١، ٢: نقوش بارزة ملونة، منقوشة في رواق المعبد الكبير.
الأشكال ٣ إلى ٢٤: تفاصيل لتيجان رمزية.

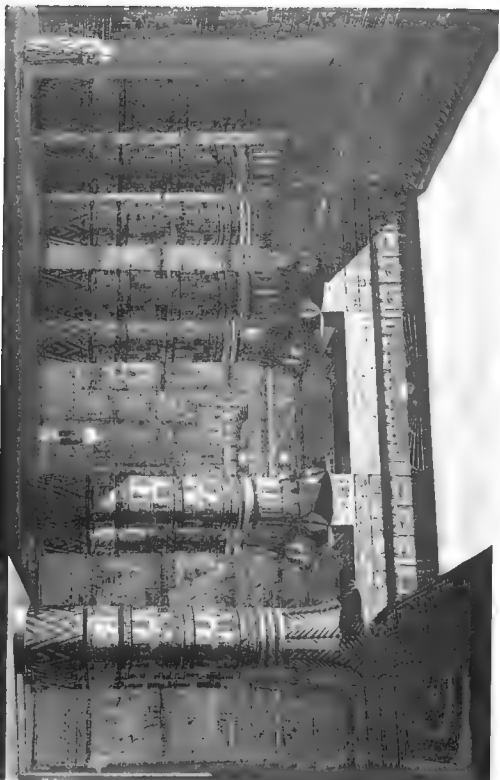


منظور للمسرح الثاني، وللغناء الذي يتقدمه.

الرسمان: جولوا، ديفنبايه.

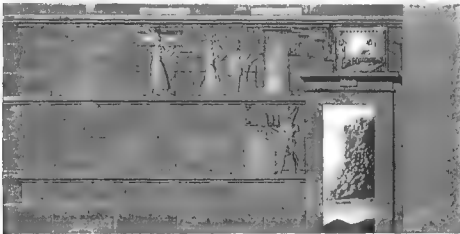
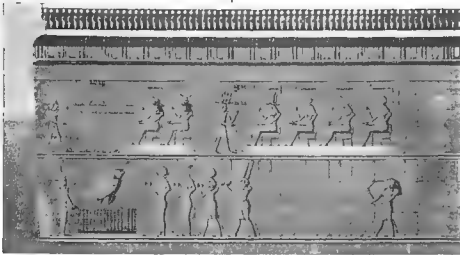
جزيرة هيل

الوحدة ١٨

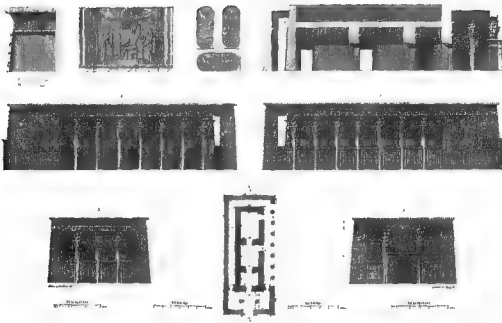


الرسالة الأولى

منظر داخل مبنى مأجود من داخل رواق العهد القديم



الشكلان ٢، ١. نقوش بارزة بالملصق العرسي المهدم
الشكل ٣. نقش بالملصق الكبير.



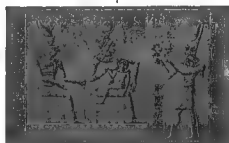
الريسان، جولوا، ديفيايه.

مسقط أفقي، وواجهات، وقطاعات، وتفاصيل للمعبد الإيزيس.



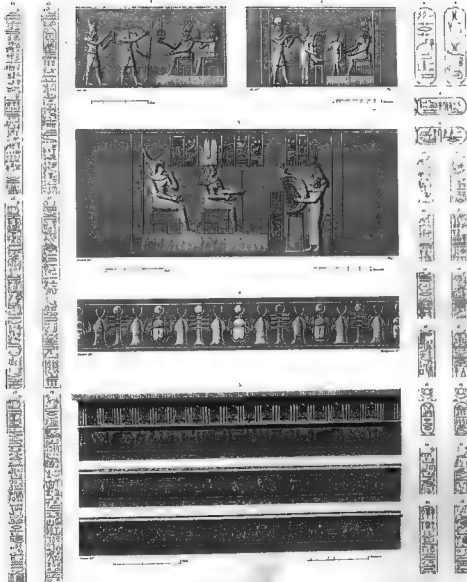
الرسامين: جوليوا، ديفانييه.

تفاصيل تيجان أعمدة للعميد الفروي.



الرسامون: الشكل ١: جومار.
الشكلان ٢، ٦: لانكويه.
الشكلان ٣، ٥: شاپرول.

نقوش بارزة برواق المعبد القرويين.



الرسامون: الشكلان ١، ٢: سميل.
الشكل ٤: لانكويه.
الشكلان ٢، ٥: جومان

الأشكال ١ إلى ٥: نقوش بارزة، ونقوش أخرى بالمعدن القوي.
الأشكال ٦ إلى ٢٩: نقوش لنقوش هيروغليفيه بالمعدن ناعمة.



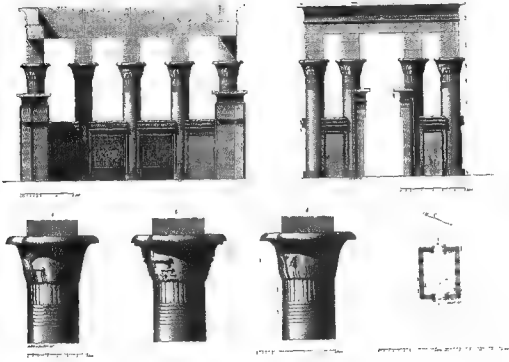
منظر للمعبد الفريسي، ومعبد من البناى الأخرى.

الرسامان: جواو، ديفالبييه.



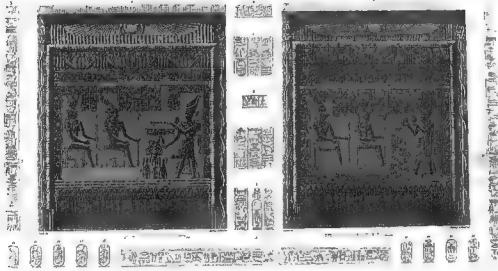
الرسم: سهيل.

منظر للمبنى الشرقي، ونهض الأثار.



الزمامان، جولوا، ديفيليه.

مسقط أفقي، وقطاع، وواجهة، وتفاصيل ثلاثة تيجان أعمدة بالبنس الشرقي.



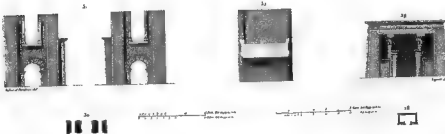
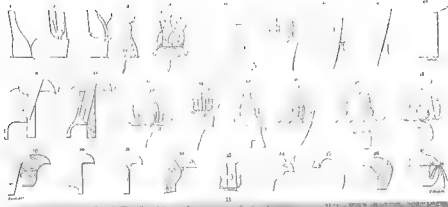
الرسامان: الأشكال ١، ٣، ٩ : سيسيل
الأشكال ٢، ١٠، ١١، ١٢ : شابرول.

الشكلان ٢، ١٠، ١١ : رخارف داخلية على الجدارين الموجودين بين الصدة المبني الشرقي.
الأشكال ٣ إلى ١٢ : تفاصيل نقوش هيرغليفية.

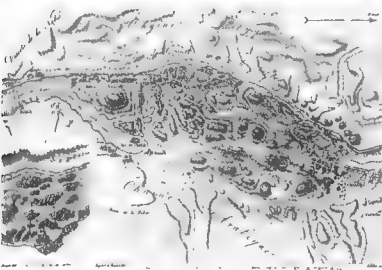
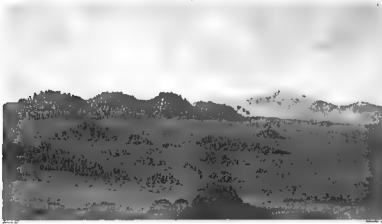
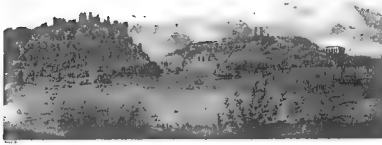


الرباسمان، جولوا، ديفيليه.

منظور للمبنى الشرقي.



الأشكال ١ إلى ٢٧ : تفاصيل لأعمدة رأس رمزية.
 الأشكال ٢٨، ٢٩ : مسطحة أعلى وواجهة لبرواق صغير شرق المعبد الكبير.
 الأشكال ٣٠ إلى ٣٢ : مسطحة أفقية، وواجهة، وقطاع، ومنظور لبني روماني.
 الرسامون: الشكل ١ إلى ٢٧ : لوتوار.
 الأشكال ٢٨ إلى ٣٢ : جولوا، ديفاليو.



الرسامان: الشكل ١: لوجيتي، جومار.
الشكلان ٢، ٣، ٤: جومار.

الأشكال ١، ٢، ٣: منظر وتفاصيلات لجندل سين والضواحي.
الشكل ٤: منظر لأطلال الفنّين.

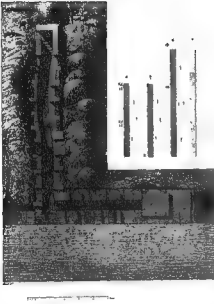


تخطيط عام لجزيرة الممتن، وسمين، ولحاجر الجرانيت التي استخدمها شعراء المصريين.

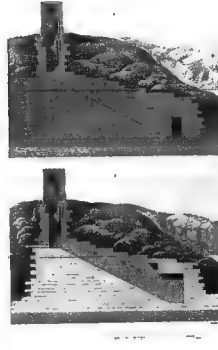


الرسامون: الشكلان ١، ٢ : جولوا، ديفالييه
الشكل ٢ : جومان.

الشكل ١ : منظر للجزيرة والنواحي.
الشكل ٢ : منظر لسيين.
الشكل ٣ : منظر لمصخرة جرانيتية تحمل آثار الاستخدام.



الرسم: جهاز

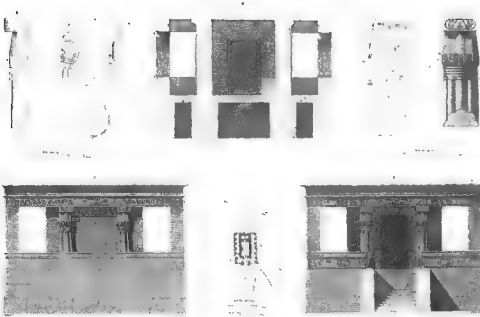


مستطابق، وجهة، وقطاع، وتفاصيل لقياس النيل



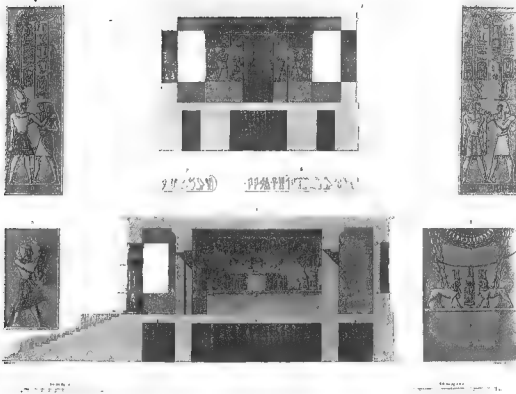
الرسم: بلزالك.

منظر للمعبد الجنوبي.



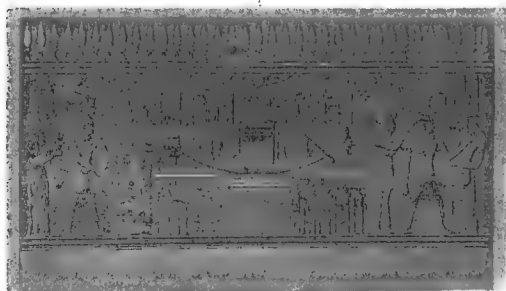
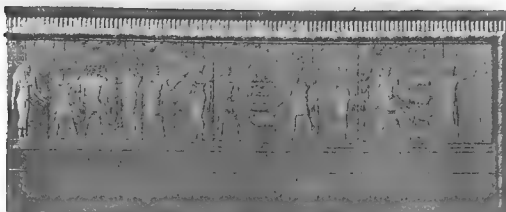
الرسم: جومار.

مسقط الخش، وقطاع، وواجهات، وتفاصيل، ونقوش بارزة بالمعبد الجنوبي.



الرسم: شاپروول.

قطاعات، ونقوش بارزة بالمعبد الجنوبي.



نقوش بارزة بالمعبد الجنوبي.

الرسامين: الشكل ١ : سهيل
الشكل ٢ : سهيل، شابرول، هـ . ج. ريدوتيه.



الشكل ١: منظور للمعبد الجنوبي بالفنتين.

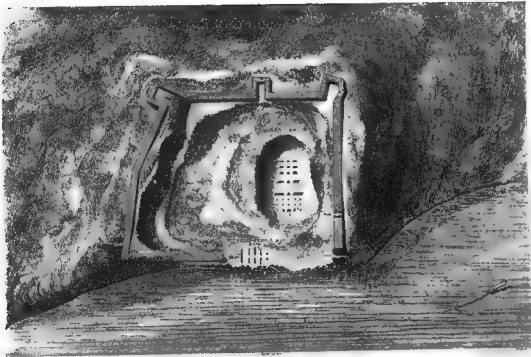
الشكلان ٢، ٣: المعبد الشمالي.

الشكل ٤: منظر للجزيرة والسواحي.

الشكلان ٥، ٦، ٨: مقطع أفقي وواجهة وتاجا عمودين لمعبد في سين.

الشكل ٩: مقطع أفقي لمبنى متهدم بسين.

الرسامون: الشكل ١ : جومار.
الشكلان ٢ إلى ٩ : جولوا، ديفالبييه.



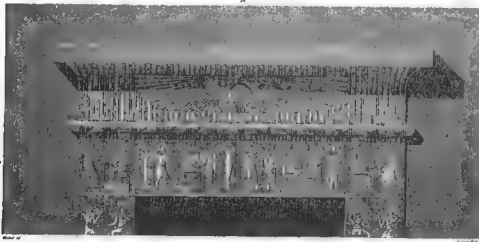
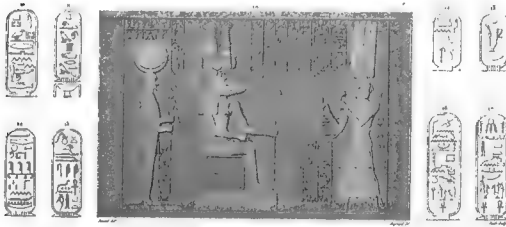
تخطيط عام للبقايا الأثرية والضواحي.

الرمسان، جولوا، ديشيلييه.



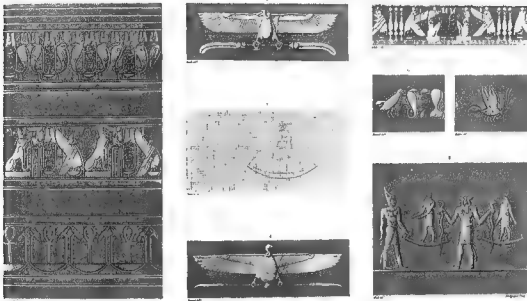
الرسامان: جولوا، ديفالبييه.

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤: تيجان أعمدة المعبد الكبير.
الأشكال ٥، ٦، ٧: مسطبة أفضى، وواجهة، وقطاع للمعبد الصغير.



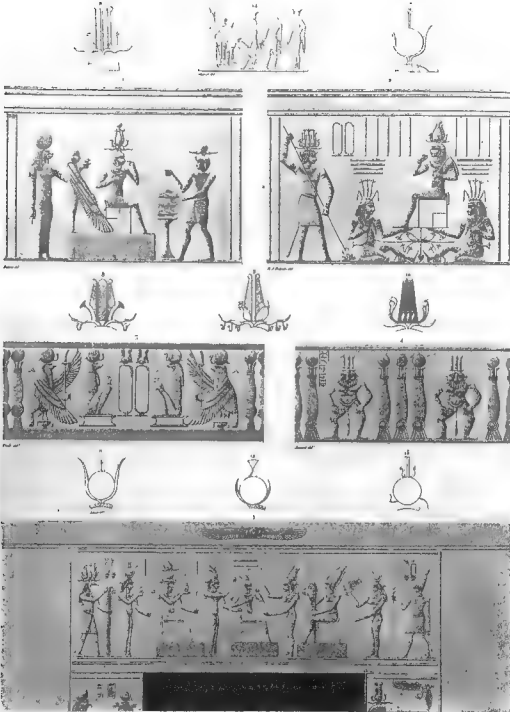
الرسمان: الشكلان ١٨، ١٩، جومار.
الشكل ٢٠: شابرول.

الشكال ١، ١٧: نقوش هيرغليفية.
الشكال ١٨، ١٩، ٢٠: تفاصيل معمارية، ونقوش بازعة بوقاق المعبد الكبير.



الرسامون: الأشكال ١، ٤، ٦، ٧: لأنكويه.
الشكلان ٢، ٨: سيميل . الشكل ٣: جومار . الشكل ٥: شابرول.

لقوش، وتفاصيل بالميد الكبير.



لرسامون
الشكلان ٥، ١. بلاك. الشكل ٢: هـ - ج. رينواتيه. الشكل ٣: سيميل. الشكل ٤: جومار. الشكلان ١٧، ١٨: شابلول. الأشكال ٦ إلى ١٢: ليونار
الأشكال ١ إلى ٥... نقش بارزة بالمعبد الصغير.
الأشكال ٦ إلى ١٣: تيجان رمزية.
الشكل ١٤ نقش بارز من المقابر المنخفضة بالسلسلة.



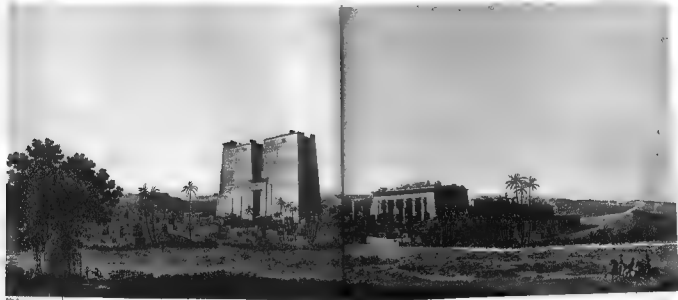
الرمسانان : جولو، ديتيليه.

منظور للمعبد، والدور



الريسام: بنزائك.

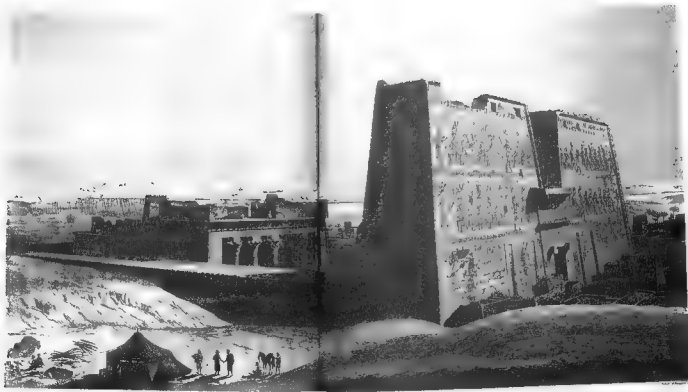
منظر لداخل منحوتة عند الحاجر القديمة.



١٠٠

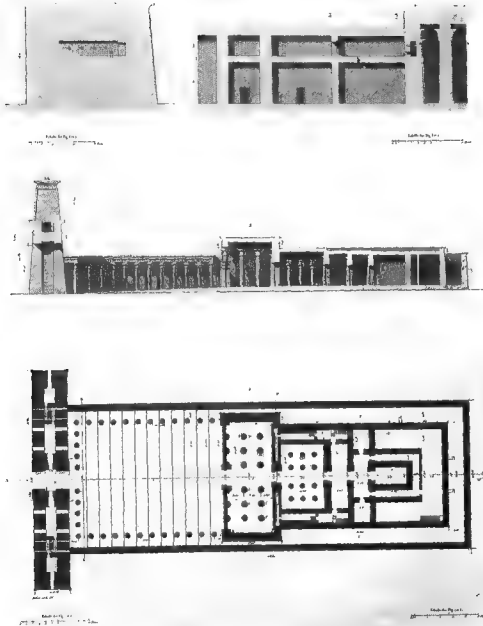
البريدية: يدراك

مطار دم



معظم للمعبد الكبير

السند، دولرير

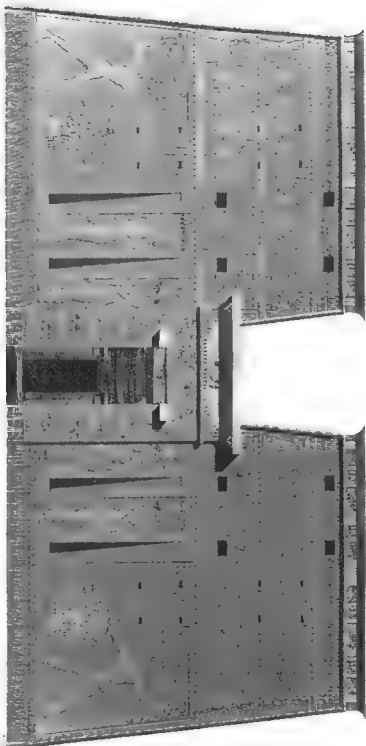


الرسم: لويير

الشكلان ١، ٢ : مصعد أفقي، وقطاع عام للمعبد الكبير.
الشكلان ٣، ٤ : تفاصيل المبنى الداخلية.

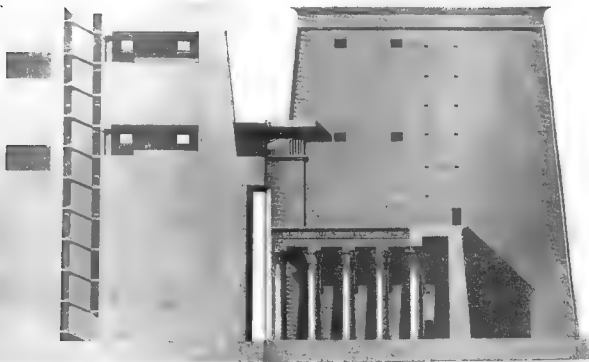
ادھو (اوبلنڈو پولیس مارجنا)

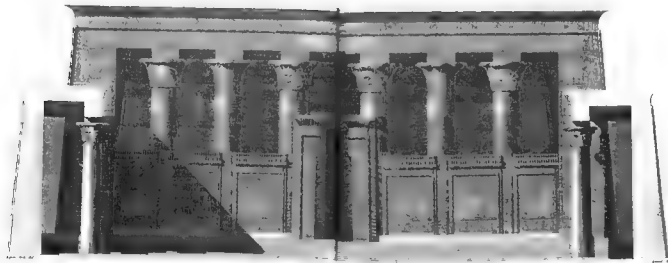
الترجمة 01



الترجمة 01

الترجمة 01



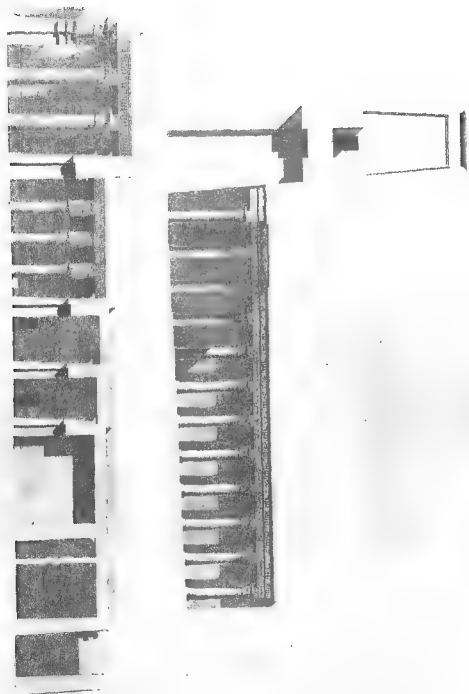


الرسام: إدغو

لوحة رواق المسجد الكبير

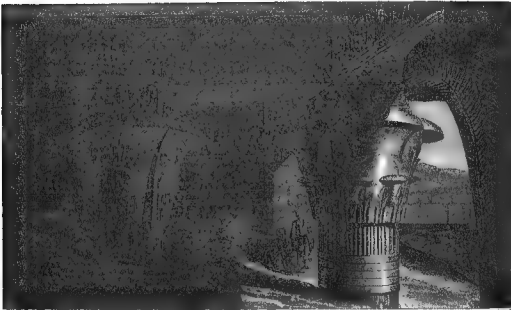
إدفو (أبولونو بوليس مارجا)

الوجه ٥٤



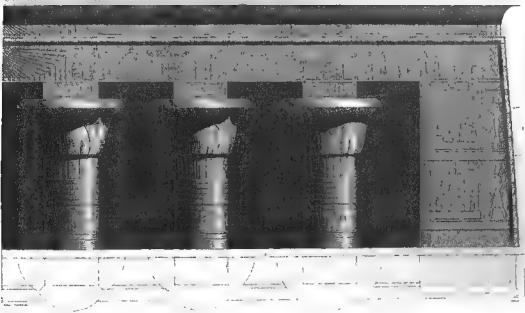
الاسم: إدفو

موقع رأس السميد الكبير



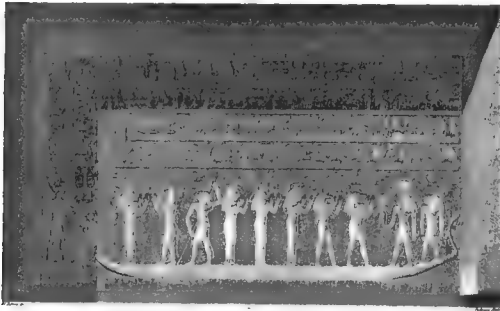
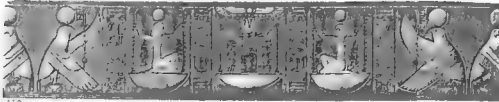
منظر من داخل رواق المعبد الكبير.

الرسم: سيمون



تفاصيل معمارية بالمعبد الكبير.

الرسامين: جولوا، ديفاييه.

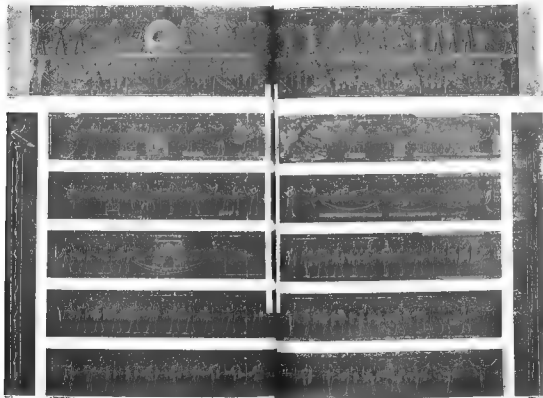


نقوش بارزة بالمعبد الكبير.

الرسامون:

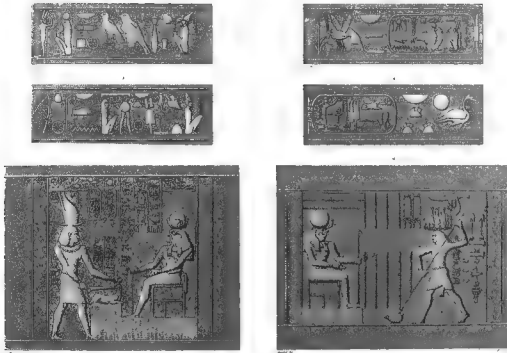
الشكل ١: لانكره. الأشكال ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧: جولوا، ديفاييه.

الشكل ٦: شابرول. الشكل ٩: هـ. ج. ريديته.



الشكلان ١ - ٢ : أفادير متكررة داخل حافة الأعمدة
الشكلان ٣ - ٤ : نقوش أخرى بمساحة الأعمدة

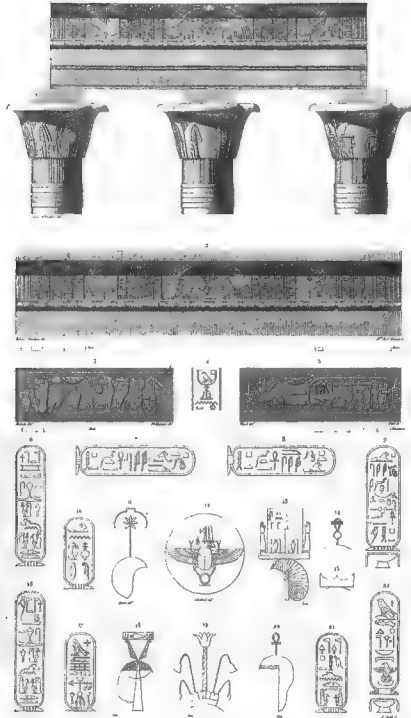
الرسائل
الشكل ١ : حوض
الشكل ٢ : حوض، شاربون، لاكرية، د. ج. - زهرانيه
الشكلان ٣ - ٤ : حوض



نقوش بارزة، وتفاصيل بالمعدن الكبير.

الريسامون:

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤ : سيميل . الشكل ٥ : شابرول . الشكل ٦ : جومار.

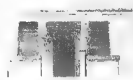


- الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢ إلى ٢٢ : أوتواب.
 الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢ : تفاصيل معمارية بالمعد الكبير.
 الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢ : رموز أعمدة الصلاة.
 الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢ : تفاصيل لتقوس هيروغليفية، ولاشمعية رأس رمزية.
 الرسامون: الشكلان ١، ٢: جولوا، ديفيليه.
 الشكل ٣: ه. ج. رينوتيه.
 الشكل ٥: فيارد.
 الشكل ١٢: شازرول.



مسجد الصرح ولقاء السيد الكهر

الرسعة، جوار، ديمبله

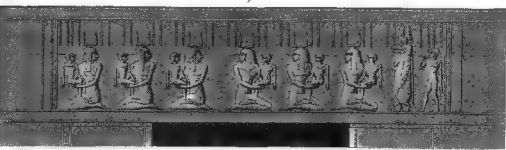


الرباط: لوبيز.

مسقط أفق، وقطاعات، وواجهات للمعبد الصنهر.

اللوحه ٦٣

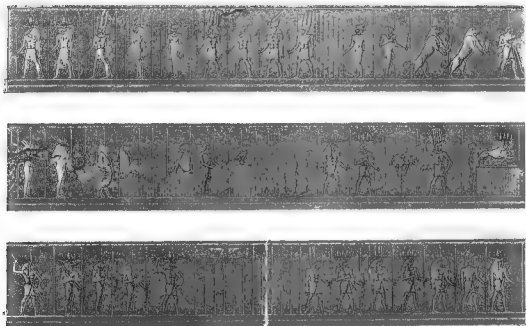
إدفو (أبوليتو بوليمس ماجنا)



الرمسمون: الأشكال ١، ٢، ٧ : بلزانت .

أفاريذ، ونقوش أخرى بالمهيد الصغير .

الأشكال ٣، ٥، ٦ : شابرول . الشكل ٤ : جومار .



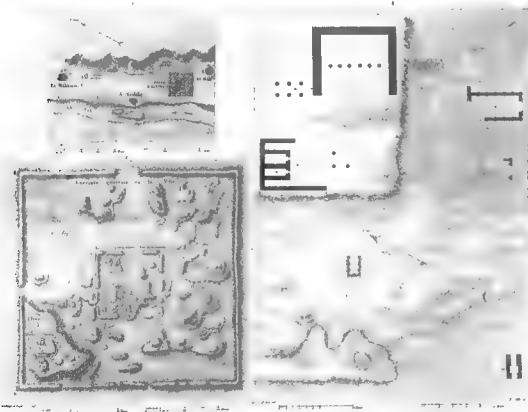
إفريز منقوش بالزئاق الشمالي بالميد الصغير.

الرسم: جومار.



منظور للمعبد الصغير.

الرسم: لويير.



الرسامون: الشكل ١ : جومار .
الشكلان ٢، ٤ : كورابوفه وسان چيني. الشكل ٣ : دوتتر.

الشكلان ١، ٢ : مساحه أفقية لليقاييا الأثرية والشواحي.
الشكلان ٣، ٤ : منظر، ومسقط أفقي خاص للمباني.



الشكل ١

٢



الشكل ٢

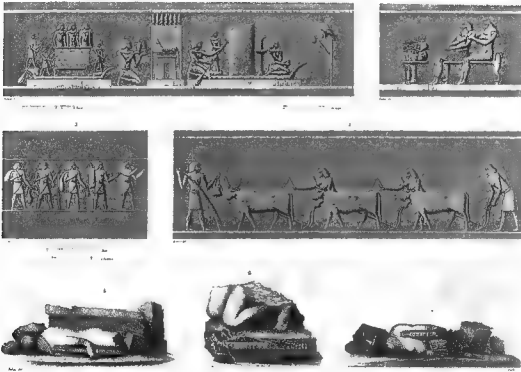
الرسام ميوسيل

الشكل ١ : منظر لحجر قديم.
الشكل ٢ : منظر داخلي للمقبرة الرئيسية.



نقش بارز على أحد جدران المقبرة الرئيسية

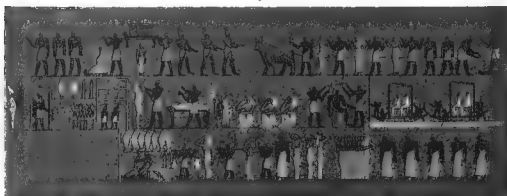
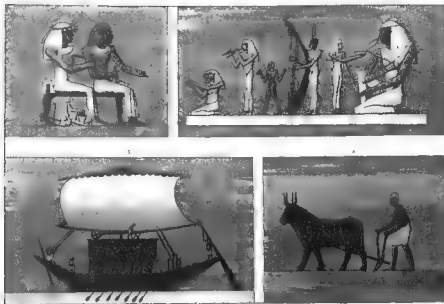
الرسامون
لا تزيده، شامروني، جوارا، ديانا، جوارا



الأشكال ١، ٢، ٤ : نقوش بارزة بالقابر.
الأشكال ٥، ٦، ٧ : أجزاء لتمثال وجدت بين أنقاض المدينة.

الرسامون:

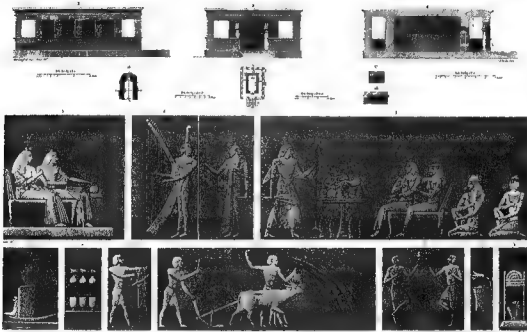
الشكل ١: شامبول. الأشكال ٢، ٥، ٦، ٧: بنزلك. الشكل ٣: جومان. الشكل ٤: لانكويه.



الرسام: ستميل.

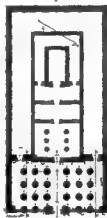
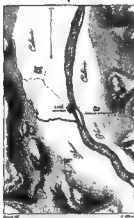
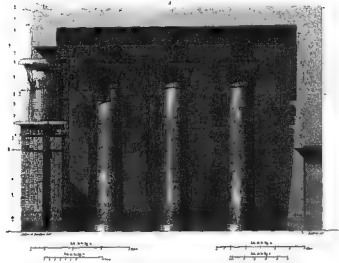
نقوش بارزة بمدة مقابر.

اللوحة ٧١



الرسامون:
الأشكال ١، ٢، ٣، ٤ : كورابوف، وسان جهن.
الأشكال ٥ إلى ١٥ : دولتر.

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤ : مستند أفقي، وواجهات لمجد صغير منزلي.
الأشكال ٥ إلى ١٥ : نقوش بارزة بالمتاجر.
الأشكال ١٦، ١٧، ١٨ : مستند أفقي وشفاعات للمخبرة الرئيسية.



الرسامون:
الشكلان ١، ٢ : لويجنس.
الشكلان ٣، ٤ : جولوا، ديفالبييه.

الشكلان ١، ٣ : مداخل أفقية لشواحي إسنا، ولجزء من المدينة.
الشكل ٢ : مخطط أفقي للمبني.
الشكلان ٤ : قطاع لمعالة الأعمدة.



الرسامان ، جونوا ، ديفولييه.

واجهة صالة الأعمدة.

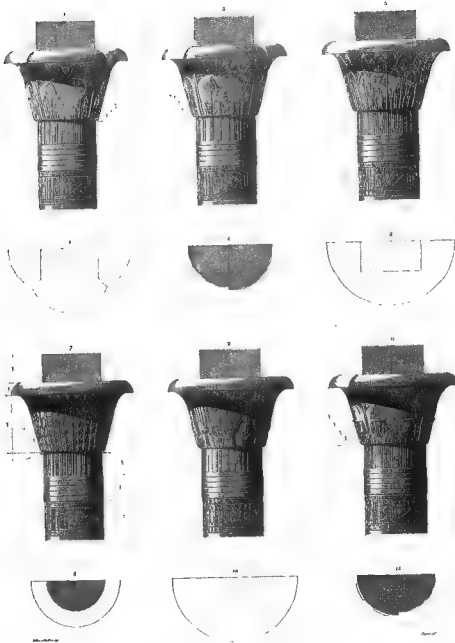


واجهة جانبية داخلية لصالة الأعمدة.

الرسمان، جولوا، ديفاليفه.

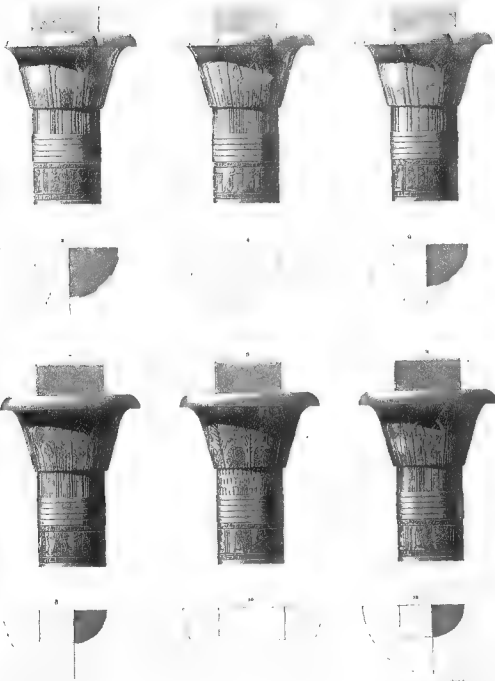


مناظر لاثني عشر تاج عمود بصالة الأعمدة.



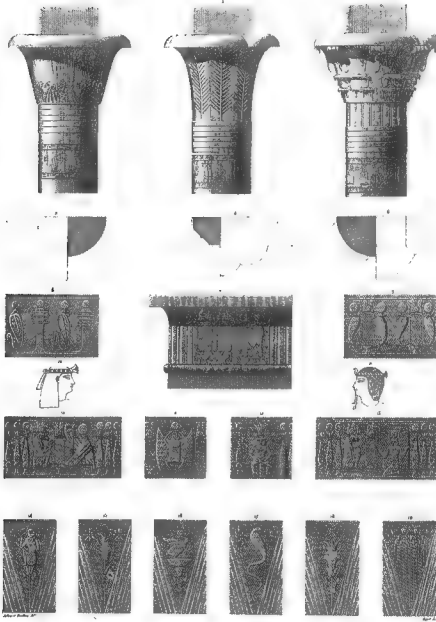
مساقط أفقية، ومناظر لستة تيجان أعمدة بمسالة الأعمدة.

الزمامان، جولوا، ديليبية.



الرسامان: جولوا، ديفيليه.

مسائل أفقية، ومناظر لمتة تيجان أعبد بمالة الأعمدة.



مقياس ١:١٠

١٩٠٠

الرمسان: جولوا، ديفيليه.

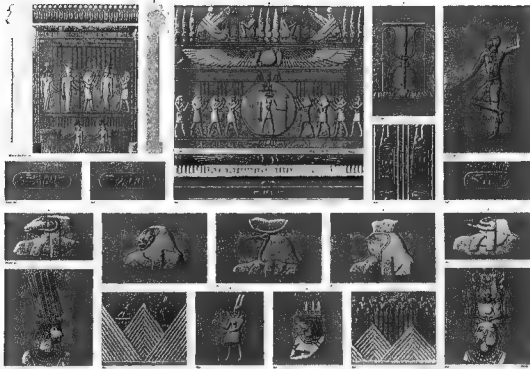
الأشكال ١ إلى ٦ : مساقط أفقية، ومناظر لثلاثة تيجان بمسالة الأعمدة.

الشكل ٧ : كورنيش داخلي بمسالة الأعمدة.

الشكل ٨ إلى ١٩ : زخارف أعمدة.

الشكلان ٢٠ ، ٢١ : تفاصيل لشطائي رأس.





تفاصيل معمارية، ونقوش بارزة، ونقوش هيرغليفية بصالة الأعمدة.

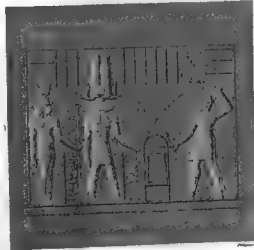
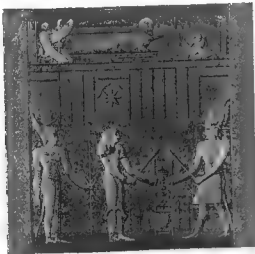
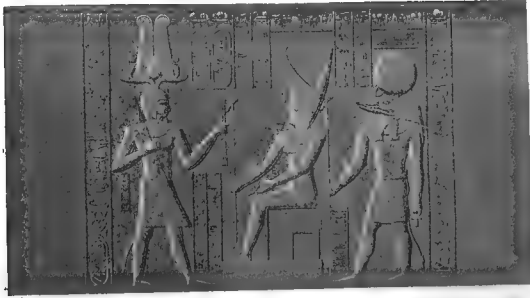
الرسامون: الأشكال ١، ٢، ٣، جولوا، ديفيليه. الأشكال ٥، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٨، جومار.

الأشكال ٤، ٧، ٨، ٩، ١٠، شابرول. الأشكال ٦، ١٦، ١٧، ١٩، ٢٠، ٢١، فونريش.



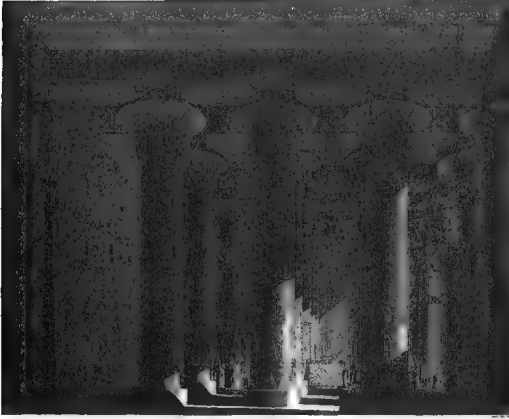
رخارف داخلية لأحد الجدران التي بين الأعمدة بمسالة الأعمدة.

الرسام: هـ - ج - زنبوتيه.



نقوش بارزة بمسالة الأحمدة.

الرمسان، الشكل ١ : لاتكريبه. الشكل ٢ : بلزائد. الشكل ٣ : جومان.



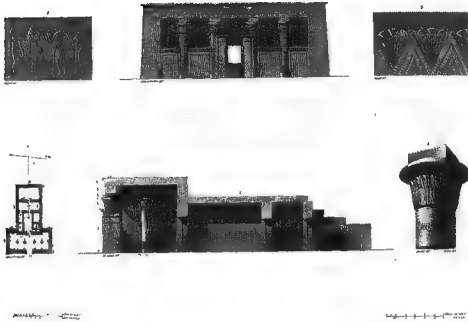
منظور لداخل صالة الأعمدة.

الريسمان، جولوا، دهناتيه.



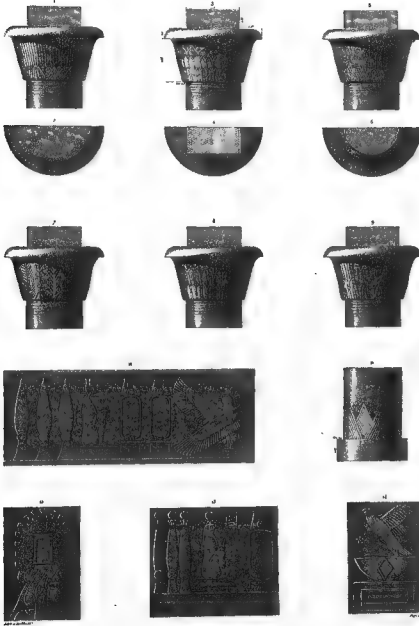
الرسامون:
الشكل ١: سيميل.
الشكل ٧: جولوا، ديفاييه.

الشكل ١: منظر لميد بكونترا لاتو.
الشكل ٧: منظر لميد بشمال إسنا.



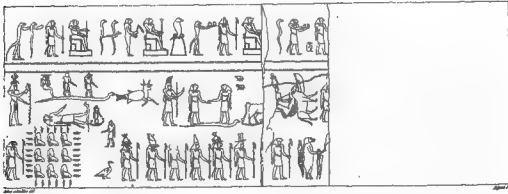
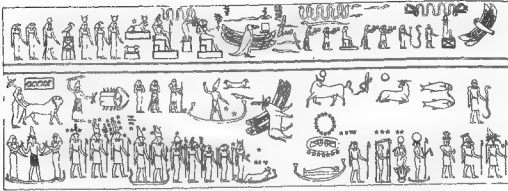
مسقط أخفى، وقطاع، وواجهة، واتصال لعميد بشمال إسنا.

الرسامين: الأشكال ٣، ٢، ١ : جولوا، ديفالبييه. الشكلان ٤، ٥ : جومار. الشكل ٦ : شابرول.



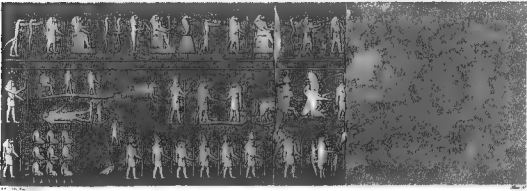
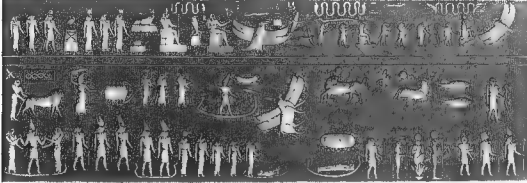
البرسامان، جوتوا، ديفانيه.

تفاصيل معمارية، والفوان بارزة لحدب شمال إسنا.



مناظر بروجية منقوشة بمنطقة المعبد بـإسنا.

الروسانان: جولوا، ديفاييه.



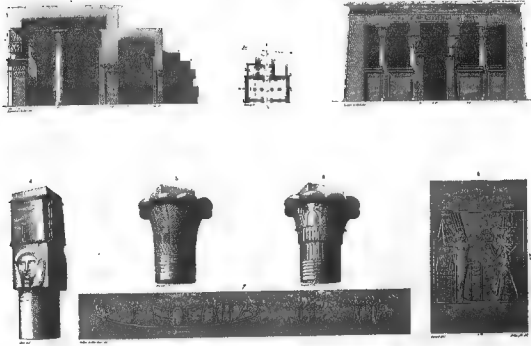
الرسامان: جولوا، ديفيليه.

مناظر بروجية منقوشة بسقف المعبد بشمال إسنا.



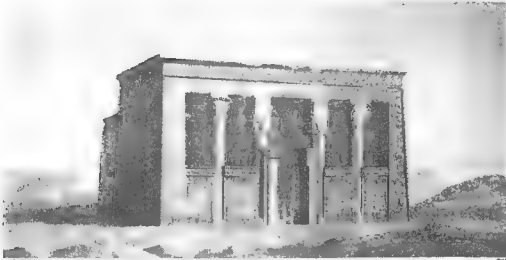
الرسامان: جولوا، ديفانييه.

منظور لعميد بـشمال إسنا.



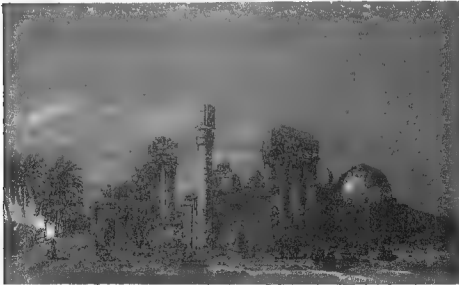
مستقل أفقي، وقطاع، وواجهة، وتقاسيل لميد بكونترا لاتو.

الرسامون: الأشكال ١، ٢، ٣: لانكزيه، شابرول. الأشكال ٤، ٥، ٨: جومار. الشكل ٧: جواوا، ديفيلبييه.



منظر لمعبد بكونترا لاتو.

الرسامان: جولوا، ديفالديه.



منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الجنوبية الغربية.

الرّوّمانيّ: ميسيل.



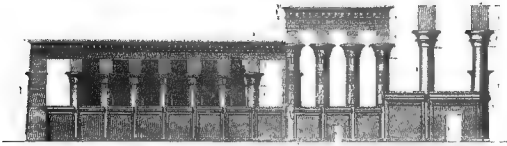
منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الغربية.

الرسم، دوتريتر.

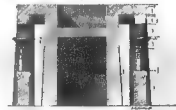


منظر للمعبد مأخوذاً من الجهة الشمالية الغربية.

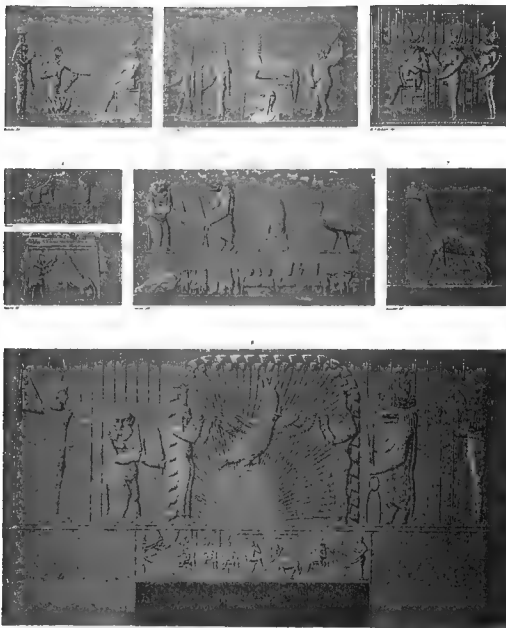
الرسام: بلزاك.



الرماد: لويين



مسند أظنى، وقطاع، وواجهات للميد.



نقوش بارزة من داخل وخارج للمعد..
الرسامون: الشكل ١ دوتريز. الشكل ٢ : جولوا، ديفاليه. الشكل ٣ : ه. ج. ريدوايه.
الشكلان ٤، ٦ : جومار. الشكلان ٥، ٧ : لأكريه. الشكل ٨ : شابرول، جولوا، ديفاليه.

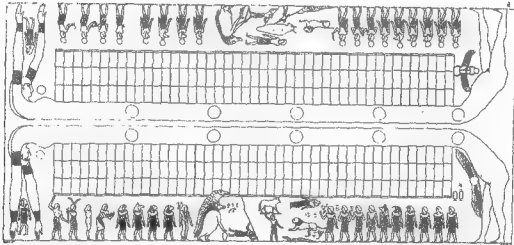
أرمنت (هيرمونثيس) [Hermonthis]



الرسامان: جولوا وديفانييه

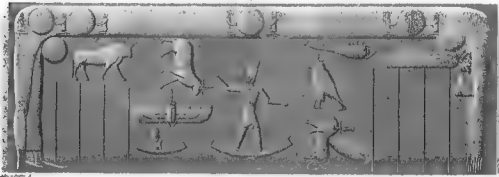
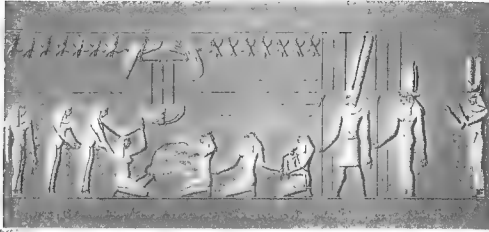
نقوش فلكية بارزة يسمف قدمي الأقداس بالمعيد.

ملبية



الرسام: لوجنيس.

لوحة فلكية مرسومة يسمف أحد مقابر الملوك.



الرسامون:

الشكلان ٢٦١ : جوليا ، ديفالبييه .
الشكل ٢ : جوليان .

نقوش بارزة بقنص الشاس للميد .

شرح اللوحات

شرح لوحة المقدمة

تمثل هذه اللوحة منظراً شاملاً لمصر، يتميز بالآثار الرئيسية التي يزدان بها هذا البلد، انطلاقاً من البحر حتى جنادل النيل. أما الإطار فهو على شكل بوابة مصر.

الإطار

زُين الكورنيش بقرص مُنح، وضعت داخله نجمة رمزية.

وفي وسط الإقريط، يظهر البطل الفاتح لمصر على مركبته؛ يسبق المماليك القارين نحو الأهرام، وهناك تسر في المقدمة هو شعار الجيش، وقد صور الثيل وكأنه يتأمل هذه الانتصارات. أما العلوم والفنون، فتسير في إثر البطل الذي يعيدها إلى هذه الأرض التي نضت منها زمناً طويلاً.

• ويمثل الجزبان الممudian من الإطار تذكارات للتصن، وشعارات من أكايل وأنواط، سجلت عليها أسماء أهم ساحات معارك مصر وسوريا.

ويقع رمز الإمبراطور في وسط الجزء السفلي لهذا الإطار، مُحاطاً بالحية، رمز الخلود، وعلى جانبيه يضع المنهزمون، الذين يشكلون مجموعات مختلفة. أماحتهم. وفي الطرفين يوجد خرموطان مصريان، يضمنان نحلة، ونجمة كنوع من الرمز المميز للإمبراطور.

اللوحة:

على المستوى الأول، وعلى ساحل البحر، يوجد عمود بومبي Pompeï^(١)، ومعلقة كليوباترا Aiguille de

(١) بعد من المهر آثار الإسكندرية، وقد عُرف خطأ منذ الحروب الصليبية باسم «عمود بومبي» حيث إن الفرنجة ظنوا وفتد أن رأس بومبي - القائد الروماني الذي هرب إلى مصر فراراً من يوليوس قيصر وقتله المصريون - قد وضعت في جرة فوق تاج العمود. ويطلق عليه الآن «عمود السواري» تالراً بارتفاعه الشاهق (٢٦,٨٥ متراً). ومن خلال نقش يوناني قديم كُتب على الجانب الأيسر لقاعدة العمود، نتبين أن بوستوموس وإلى مصر في عهد الإمبراطور دقلديانوس (٢٨٤) قد أقامه شكرًا له على الجهود التي بذلها لإصلاح الإسكندرية في ذلك الوقت. (المترجم).

Cléopatra، وأثمن القطع الأثرية المنتقاة من مصر العليا، مثل: رسوم دندرة البروجية Denderah، وحجر رشيد، ويردية، وتاج عمود على شكل أوراق النخيل، وكذا أحد تماثيل الكباش بيطية، ومناظر من مقابر الملوك.

وفي الخلف نرى النيل الذي شق مجراه من الدلتا حتى أعلى الجنادل، حيث توجد جزيرة فيلة Philae بآثارها الرائعة، والجبال الجرانيتية التي تحيط بها. وتلمح في أسفل الجنادل جزيرة الفنئين Eléphantine. وعلى الضفة اليسرى للنهر، وممايرة لمجرى، تقع إدفو Edfo، وأرمنت Erment، وإسنا Esné، ومدينة هابو Abou، وتماثيل سهل طيبة الضخمة، ومقبرة أوسيماندياس Osymandyas، ودندرة، والأشموئين Ach-mouneyn، والأهرام.

أما على الضفة اليمنى فنرى أمبوس [كوم أمبو] Ombos، ومقابر إلهثيا Elethya، والأقصر، والكرنك، وبعض آثار طيبة، وأنتيوبوليس Antaeopolis، وأنتينوى Antinoé، وهليوبوليس Heliopolis.



جزيرة فيلة

شرح اللوحات:

قام المبدان جولوا Jollois وديفيليه Devilliers بشرح اللوحات: ١، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٧، ٢٠، ٢١، ٢٤، ٢٦، ٢٨، ٢٩.
وقام السيد جومار Jomard بشرح اللوحات: ٢، ٣، ٤، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٨، ١٩، ٢٢، ٢٣، ٢٥، ٢٧.

اللوحة ١

خريطة عامة للجزيرة ومواقعها:

- A . منظر اللوحة رقم ٢.
- B . منظر اللوحة رقم ٣.
- C . منظر اللوحة رقم ٤.
- D . منظر اللوحة رقم ٢٥.
- E . منظر اللوحة رقم ١٧.
- F . منظر اللوحة رقم ٢٤.
- G . منظر اللوحة رقم ٢٨.
- H . منظر اللوحة رقم ٢٩، شكل ٢٣.
- a . مسملات من الجرانيت.
- b . أمود من الجرانيت.
- c . مسملات من الجرانيت.

- d . سلم منحوت تحت دهليز يؤدي إلى النيل.
- e . أرصفة.
- f . جدران الأرصفة التي ترتفع قليلاً عن مستوى سطح الأرض.
- g . رأس بارز للجزيرة، شكله طمي النيل.
- h . أكواخ ومساكن من الطين، بعضها مهدم والبعض الآخر مأهول.
- i . أعمدة ، لا تزال قائمة ، لبناء أخرى على الطراز المصري.
- k . بوابة مصرية.
- l . سلاليم.
- m . ساقية تستخدم في الزراعة على ضفاف النهر.
- n . صخور جرانيتية، توجد عليها أحياناً هيروغليفيات.
- o . صخرة على شكل مقعد، نقشت عليها هيروغليفيات.
- *****

اللوحة ٢

منظر عام مأخوذ من الجهة الشمالية الغربية:

- أخذ هذا المنظر من النقطة A، لوحة ١، وهو يمثل الجزيرة بأكملها، أثناء فترة ارتفاع مياه النهر.
- ١ . أنقاض من القرب.
- ٢ . جدار قديم.
- ٣ . قوس روماني.
- ٤ . أعمدة مصرية بجزيرة بيجه Begeh.
- ٥ . رجل من أهل البلد يمبر النيل على جذع نخلة.
- ٦ . مجموعة من المنازل.
- ٧ . صخرة على شكل مقعد، متطاة بنقوش هيروغليفية.
- ٨ . جبل جرانيتي بجزيرة بيجه.
- ٨ . ٨ . سلاسل جبال جرانيتية.

اللوحة ٣

منظر عام مأخوذ من الجهة الشمالية الشرقية:

أخذ هذا المنظر من النقطة B، لوحة ١، ويمكننا أن نرى من خلاله الجزيرة بأكملها، كما تبلى من الناحية الشمالية، نرى تعاريج السطح المكونة من أنقاض وجنديين فرنسيين يحرسان جمالاً محملاً، ومركباً يسير في النيل. كما نرى إلى اليمين الرؤوس الجرانيتية بجزيرة بيجه، وإلى اليمين السلسلة الجرانيتية الشرقية، ونلاحظ أيضاً مسجداً أبيض اللون، ومجموعتين من الأشجار، ومنازل، وثمة أكواخ من الطين مهدمة تحيط بآثار الجزيرة، يمكننا تمييزها بسهولة دون حاجة للإشارة إليها. وليس من اللازم أن نشير إلى الهدائق الصغيرة التي نصادفها بالجزيرة.

١ - معبد كبير.

٢ - مبنى شرقي.

٣ - قوس روماني.

٤ - أعمدة مصرية بجزيرة بيجه.

٥ - رأس جرانيتي في الطرف الجنوبي للجزيرة.

اللوحة ٤

منظر لأثار الجزيرة، وللبال الجرانيتية المحيطة بها:

أخذ هذا المنظر من النقطة C، لوحة ١. وهو يمرض مجموعة الآثار الرئيسية، ومُنْة الأعمدة التي تحدد الجزيرة من الجهة الغربية، وأطلال مبانٍ قديمة وحديثة، وأكواماً من الأنقاض تغطي سطح الأرض، والجزر الجرانيتية المضيطة، وأخيراً كل أجزاء هذه اللوحة الرائعة التي هي متنوعة بقدر امتدادها.

١ - مبنى قديم، أمام المبنى الشرقي.

٢، ٤ - جدران من اللبن مهدمة، أقيمت بين عمود وآخر.

٣ - المبنى الشرقي.

٥ - سلسلة جرانيتية على الضفة الأخرى للنهر.

٦ - مبانٍ مهدمة فوق سطح المعبد الكبير.

٧ - بوابة. (انظر لوحة ٥، شكل ١ النقطة q).

٨ . الصرح الثاني للمعبد الكبير^(١).

٩ - بوابة. (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

١٠ . الصرح الأول للمعبد الكبير.

١١ . السلسلة الليبية، مرئية عن بعد وقد غطتها الرمال.

١٢ . عائلة من البرابرة، وقد صورناهم عراة، على نحو ما نراهم كثيرًا داخل البلد، ممرضين لأشعة الشمس المحرقة، وهم في القالب ذوو أجسام نحيفة بدرجة كبيرة.

١٣ . طرف جزيرة بيجه، مكون بكامله من كتل جرانيتية.

١٤ . منازل مقامة وسمك صخور جرانيتية.

١٥ . أنقاض للمنشآت المصرية. (انظر اللوحة ١، عند التقطتين A, K).

١٦ . مسلة من الحجر الرملي في الطرف الجنوبي من صفة الأعمدة.

اللوحة ٥

١، ٢، ٣: مسقط الأقي وقطاع عام للمباني الرئيسية.

٣: قطاع رأسي للمعبد الكبير.

شكل ١

x . المعبد الكبير.

s . الصرح الثاني. (انظر شكل ٣، عند النقطة b).

g . رواق مكشوف.

h . سلم يؤدي إلى سطح المعبد.

A, K. i . مقاصير كل منها من كتلة جرانيتية واحدة. والمقصورة المشار إليها بالعرف i لم نثر عليها في المكان الذي حددناه لها. فهي مقلوبة على الأرض وسط الانقراض، داخل إحدى القاعات التي تتقدم قدس الأقداس، وكان بمقدورنا أن نميدها إلى القاعة اليمىرى، مثل تلك التي رأيناها موضوعة داخل القاعة اليمىرى.

(١) عندما وقفنا حيارى أمام هذه المنشآت التي لا مثل لها، لا هى الفن المعماري اليوناني، أو الروماني، ولا هى فنا المعماري أيضاً . لكن نمطها التسمية التي تستحضر الصورة الذهنية الدقيقة لها . فقد ارتضينا هذه الكلمة (صرح)

Pylone المشتقة من الكلمة اليونانية (ضخم) Πύλος - والتي استعملها المؤلفون القدامى لتحديد نوع البناية التي نحن بصدد الحديث عنها. وأقد كان لزاماً علينا استخدام هذا المصطلح، خاصة عندما شغلنا بتوضيح هوية (المعموديوم) Memnonium . أو هصر (ممنون) Memnon، وكذلك قبر أوسيماندياس Osymandyas. (انظر ومنفا لطيفة، جولوا، ديفيليه).

m . فجوات منفذة داخل سمك الجدران.

n . قطعة جرانيتية يبدو أنها وضعت بعد ذلك قبالة المرح لتشكل قاعة. وجدانها الداخلية منقوشة.

g . منظر اللوحة ١٨ .

b . الرواق الشرقي الذي يُكوّن أحد جوانب الفناء.

o . قاعات صغيرة مظلمة .

p . قاعة .

q . باب .

r . سلم صغير شكّل في سمك الجدار، ليوصل إلى سطح الرواق الشرقي.

a . مسلات من الجرانيت الأحمر، هي الآن معطمة ومقلوبة على الأرض.

b . أُسُود من الجرانيت الأحمر، محطمة ومقلوبة على الأرض. (انظر اللوحة ٩ ، شكل ٦ ، ٧).

c . الصفة الشرقية .

s . أبواب تؤدي إلى الأرجح إلى قاعات صغيرة، مثل القاعة التي توجد في نهاية الرواق، والتي لم يبق منها إلا بقايا حوائطها .

d . الصفة الغربية، وهناك عدد من الفتحات أكثر مما يبدو في التخطيط، وعددها اثنا عشرة. ولم نظهرها كلها في التخطيط لضيق المساحة اللازمة لوضعها بدقة.

k . المبنى الجنوبي. وصَفَتُ الأعمدة الغربية هو وحده الذي لا يزال قائماً.

c . مسلات من الحجر الرملي: لا تزال واحدة منها قائمة وتعمل نقشاً يونانياً، ولا نرى من الأخرى إلا تجويفها في الحائط.

d . سلم يؤدي إلى النيل.

e . باب، لم نستطع قياسه لكونه متهدماً، ولكننا على يقين من أنه كان موجوداً. فالحيز الذي يشغله بين الأعمدة أكبر قليلاً من المسافات التي تفصل بين عمود وآخر.

f . جدران الأرضية.

y . المعبد الغربي، الذي يشكل أحد جوانب الفناء. (انظر اللوحين ١٧ ، ٢٠).

k . مبنى، هو الآن مغطى بالأنقاض، ولا يمكننا الدخول إليه إلا من خلال فتحة صغيرة جداً.

f . باب منعزل ومعطور.

z . مبنى مهدم بالقرب تتقدمه بوابة.

t . بقايا أساسات بناء.

ملحوظة: بالنسبة للحروف الأخرى، انظر شرح اللوحات التالية.

شكل ١:

قطاع أفقى لداخل الصرح الأول، بارتفاع النقطة ٥، شكل ٢. (انظر اللوحة ٩، شكل ٥).

شكل ٢:

قطاع مكمل، على الخطوط: AB, CD, EF, GH, HI.

(يمثل القطاع المعمول بمقياس رسم أكبر - والذي نرى جزءًا منه بالشكل ٣، ونرى أجزائه الأخرى باللوحة ٦، الأشكال ٣، ٥، ٦ - الحالة الراهنة للأثر).

الأسود غير ظاهرة، أما المسلات فقد أكملت هنا وفق نسب مسلات ملبية، كما أكمل المعبد الصغير الواقع فى الجنوب على غرار المبنى الشرقى، لما بينهما من تشابه كبير. (انظر اللوحة ٣٦). وقد أعيدت للمملة المصنوعة من الحجر الرملى القمة الهرمية التى تقتصها. (انظر اللوحين ٢، ٤).

شكل ٣:

قطاع للمعبد الكبير، على الخط AB (انظر شكل ١). والأثر بنفس الحالة التى يظهر يظهر بها فى الرسم، وقد زينت الجدران كلها بنقوش هيروغليفية، وكررت على أعمدة الرواق الثلاثة نفس الزخرفة التى نقلناها بدقة من على أحدها. أما النقوش الهيروغليفية التى تزين المتب والركائز [أى طابية تاج العمود] فهى غير كاملة الدقة، ولقد أحللتها محل النقوش الحقيقية لإظهار التكوين المعمارى.

٥ - سلم يوصل من سطح المعبد إلى سطح الرواق.

٦ - الصرح الثانى.

اللوحة ٦

١، ٦، ١٠٠٠٠... القطاع وواجهة الرواق الشرقى.

٢، ٣، ٥، ٤؛ واجهات صفتى الأعمدة والمبنى الجنوبى.

٧، ١٠٠٠٠... واجهة الصرح الأول.

شكل ١:

قطاع على الخط KL (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

شكل ٢:

واجهة صفة الأعمدة الشرقية، وكل تيجان الأعمدة فى أماكنها. (للتفاصيل انظر اللوحة ٨، حيث إننا لم نبرز فى هذه اللوحة تيجان الأعمدة التى صورت فى موضع آخر). أما الأبواب الثلاثة التى نراها، فهى توصل على الأرجح إلى غرف صغيرة. (انظر اللوحة ٥، شكل ١، عند النقط S) ولم يمد يتبقى لها أى أثر. قواعد الأعمدة كانت غير مرئية على الإطلاق.

شكل ٣:

واجهة صفى الأعمدة الفريية، وكل تيجان الأعمدة فى أماكنها. (للتفاصيل انظر اللوحة ٨). نفس الملاحظة التى للشكل ٢، ولم تتمكن عن طريق التقريب من تبين القواعد، ولذلك أكملناها على غرار قواعد أعمدة الرواق.

شكل ٤:

الواجهة الأمامية للمبنى الجنوبي. وقد أكملت جزئياً على غرار الواجهة الجانبية، أما تيجان الأعمدة الموجودة على جانبي الباب فلم تدم باقية، وقد أشرنا إليها على أنها غير مكتملة.

شكل ٥:

الواجهة الجانبية للمبنى الجنوبي. وهى مصورة هنا كما هى موجودة الآن. (فيما يختص بالتكملة، انظر اللوحة ٥، شكل ٢). وتيجان الأعمدة كلها فى أماكنها، أما قواعد الأعمدة فهى مكتملة.

شكل ٦:

قطاع على الخط BE. (اللوحة ٥، شكل ١). كل تيجان الأعمدة فى أماكنها، والقواعد لم تكن مرتبة، والاختلاف فى الارتفاع الموجود بين واجهتى المرح يفسب الظلال التى تُرى على الرسم. أما الجدران فكلها مغطاة بنقوش هيروغليفية. ولم تظهر مطلقاً الكتلة الجرانيتية التى وصفت فى شرح اللوحة ٥، شكل ١، النقطة ٦.

شكل ٧:

واجهة أمامية للصرح الكبير. وقد نقلت كل الأشكال التى تُكوّن زخرفة هذه الواجهة بدقة، غير أنها لم ترسم على الوجه الأمثل، وحيث إننا لم نتمكن من رسم كل النقوش الهيروغليفية، فقد أشرنا إلى مواضعها. ونرى يمين ويسار المدخل هجوات مطروطة كانت تثبت فيها سوارى الرايات.

اللوحة ٢

١، ٢، ٣، ٤، ١١، ... تيجان أعمدة، وأفاريز رواق المعبد الكبير.

٥، ٦، أفاريز الصرحين.

٧، ٨، ٩، ١٠، ١٢، ١٣: تيجان أعمدة، وأفاريز الرواق الشرقي.

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤:

تفاصيل تيجان أعمدة الرواق، ونراها بأماكنها فى المنظور الداخلى، وبالترتيب الذى تتكرر فيه. (انظر اللوحة ١٨).

شكل ٥:

تصميم إفريز إحدى الواجهات الصغيرة للصرح الأول. (انظر اللوحة ٦، شكل ٦، ٧).

شكل ٦:

تصميل إفريز إحدى الواجهات الصغيرة للصرح الثاني. (انظر اللوحة ٦، شكل ٦، واللوحة ٥، شكل ٣).

الأشكال ١٧، ١٨، ١٩، ١٩:

تفاصيل تاجين من القطاع. (انظر اللوحة ٦، شكل ٦).

شكل ١١:

تصميل لجزء من الإفريز الداخلي ولمتب رواق المعبد. والنقوش الهيروغليفية منقولة بدقة.

شكل ١٢:

تصميل لجزء من المتب، وللمترب العلوى للرواق الشرقى. (انظر اللوحة ٦، شكل ٦). ويوجد فوق الإفريز زخارف مكونة من حبات، تعرف عند علماء الآثار بحبة الكوبرا.

شكل ١٣:

منظر جانبي لأجزاء الشكل ١٢.

*** اللوحة ٨

تفاصيل أربعة عشر تاجاً من صفى الأعمدة.

١، ٢، ٣، ٤، ٥: تيجان أعمدة بسيطة الزخرفة.

١٥.....: تاج عمود بالمبنى الجنوبي.

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥: تيجان بسيطة الزخرفة بالصفة الشرقية.

الأشكال ٦ إلى ١٤:

تفاصيل تيجان صفى الأعمدة الشرقية والغربية.

ملحوظة: لم نوضع من تفاصيل التيجان إلا التي تختلف عن مثيلاتها في مواضع أخرى.

شكل ١٥:

تصميل لتاج بالمعبد الجنوبي. (ويمكننا أن نرى مكانه في اللوحة ٥، شكل ٦).

اللوحة ٩

١، ٢، ٣، ٤، ٥: قطاعات مختلفة للمعبد الكبير وللصرحين.

٦، ٧.....: تفاصيل للأسود الموضوعة أمام الصرح الأول.

شكل ١:

قطاع على الخط IMN ، عندما ننظر إلى محور المعبد. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وهو يكشف لنا عن كيفية الوصول إلى أسطح المعبد الكبير. ويمكن أن نميز أولاً السلم المؤدى إلى سطح هذا المعبد، ثم هناك سلم آخر لا يمكن رؤيته بسبب الردم الناتج من بقايا المنازل العتيقة، وهناك سلم ثالث يؤدي إلى سطح الرواق، وعند نهاية السطح نرى قاعدتين صغيرتين لم تقاس أبعادهما، لكنهما موجودتان بالفعل، ومن المحتمل وجود مثل هذه القاعات في الجانِب الآخر.

شكل ٢:

قطاع على الخط OP (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وبالنسبة لأحاديّات الحجر، انظر اللوحة ١٠.

شكل ٣:

قطاع على الخط QR (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

شكل ٤:

قطاع لداخل الممرح الثاني تبعاً للخط ST . (انظر اللوحة ٥، شكل ١). ولم نجد فراغاً آخر في هذا المبنى الضخم سوى للسلاّم.

شكل ٥:

قطاع لداخل الممرح الأول تبعاً للخط UV . (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

ولم نتمكن من دخول الحجريّين اللّذين على اليسار بالمطابق الأول، غير أنّنا رأينا إحداهما من خلال الفراغات التي في السلم. وقد التزمنا بشكل الفراغات التي نفذت في النصف الآخر من الممرح^(١)، لمكمل التكميل الذي نراه في هذا الرسم.

الشكلان ٦، ٧:

تفاصيل لأحد الأسدين المهشمين، والمقlobين أمام الممرح الأول. (انظر اللوحة ٥، شكل ١، النقطة b).

اللوحة ١٠

١، ٢، ٣، ٤: نقوش برواق المعبد الكبير.

٥، ٦، ٧، ٨: واجهة، وقطاع، وأبعاد لقطعة أحادية الحجر بالمعبد نفسه.

شكل ١:

نقش بارز منفذ برواق المعبد الكبير يجره المنقذ المطابق للنقطة U . (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

شكل ٢:

نقش بارز منقول من زاوية الرواق، بالقرب من الممرح الثاني، عند النقطة X . (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وقد نقلنا هذا النقش البارز بكل كتاباته الهيروغليفية التي تمثل إشارات هامة، وبخاصة الهمتان المالزمتان للشخصيتين صاحبتيّ رأس أبيس ورأس الصقر: فالهيروغليفيات هي نفسها إلا في شيء واحد، (١) توجه النظر إلى أن هذه القطاعات الخمسة، تنقسم الأرقام المساحية، بسبب فقدان الأوراق التي رسمت عليها.

وهو أن جملة الكاهن صاحب رأس الصقر تحتوي على طائر أبيس، وجملة الكاهن صاحب رأس أبيس تحتوي على صقر. وإلى جانب هذا، فإن هذين النقشين يكونان صورتين معكوستين تمامًا، إحداهما للأخرى. وحيث إن حركة الشككين واحدة تمامًا، فإنه يمكننا الاستنتاج أن صف الكتابة الهيروغليفية الموضوعة أمام كل شخصية له علاقة بمشهد الصورة، وبحركة الشخصية. ويؤكد لنا هذا جيدًا الإناء الصغير الذي نراه في الصورة، والذي يمسك به كل منهما، ويتكون هذه اللوحة الطرفية، موضوعًا للعديد من الملاحظات الأخرى، في دراسات العصور القديمة، (انظر شرح اللوحتين ٢٢، ٢٣).

ولا ينقص. في هذا الرسم. شيء من النقوش الهيروغليفية، باستثناء ثغرة طفيفة ناتجة عن الإتلاف، وكان مقياس الرسم ١: ١٠، كما في الأشكال ٥، ٦، ٧. أما الشكل الأوسط فقد وضعت يده بشكل جيد، الشيء الذي يندر في الأشكال التي لها مثل هذا الوضع.

شكل ٣:

شكل بالرواق عند النقطة y. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). ويوجد هذا الشكل بالصف الأول من اللوحات، فوق قاعدة الجدار، أما الزى الذي يرتديه فتأدرا ما يوجد بمنافذ المعابد.

شكل ٤:

منظر منقول من الممسود z بالرواق. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). ويوجد بالصف الأول فوق الزخرفة السفلية للممود.

شكل ٥:

واجهة لمقصورة صغيرة، مكونة من حجر جرانيتي واحد، وقد نقشت بكتابة بالغة، ووضعت بالقاعة على يمين قدس الأقداس، عند النقطة i (انظر اللوحة ١، الشكل ١). وهي بحالة جيدة، إلا أنه قد تراكم عليها دخان كثيف أعاقنا عن تمييز نقوش هيروغليفية أكثر مما نراه هنا. وقد جمعت كل أرقام قياس هذه القطعة بدقة متناهية، حتى تمعين على دراسة أبعاد هذا النوع من الآثار. راجع ما قلناه عن هذا في وصف جزيرة هيلة الفصل الأول من المجلد الخامس.

شكل ٦:

قطاع طولي لنفس القطعة، وثمة جزء بارز. ناحية ارتفاع الباب. لاحظنا فيه ثقبا يصل إليه المزلاج الذي يفتحه، انظر الوصف.

أ. عند هذه النقطة، التواء بالنسبة لارتفاع يساوى ٠,١ م.

ب. عند هذه النقطة، التواء بالنسبة للعمق يساوى ٠,٢ م.

الشكلان ٧، ٨:

أبعاد لنفس القطعة في مستوى الجزء السفلي للمشكاة. والشكل ٧ بمقياس رسم يصغر الأشكال الأخرى بمقدار النصف أي ١: ٢٠.

ملحوظة: لم يذكر الرقم ٧ في أسفل اللوحة.

اللوحة ١١

١، ٢، ٣، ٤: نقوش برواق المعبد الكبير، والصرح الأول.

٣ نقش بارز بالمبنى الفرعى المهدم.

شكل ١:

عرض لجزء من أحد أعمدة الرواق، وقد نقلنا هذا الرسم من العمود d. (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

شكل ٢:

نقش من الرواق على العمود b (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وهو يارتفع يزيد على المترين من الأرض، ويمتد رسم يقدر بنحو ١ : ١٦.

لم يتمسك الوقت لنقل النقوش الهيروغليفية المصاحبة للأشكال. وهناك أربع لوحات أخرى بنفس الارتفاع. لكنها مختلفة في تكوينها. تشكل باقى زخرفة العمود^(١).

شكل ٣:

نقش بارز منقول من الجانِب الداخلى لىاب المبنى الفرعى المهدم، عند النقطة C. (انظر اللوحة ٥ شكل ١). مقياس رسم هذا النقش ١ : ١٠.

لم تنقل الهيروغليفيات بدقة، لا فى هذا الرسم، ولا فى الشكل ١، كما يوجد خطأ فى الطريقة التى نظمت بها، حيث إن كتابة الهيروغليفيات تتسم دائماً بالتنظيم والتناسق. (انظر اللوحة ١٦، شكل ١... إلخ).

شكل ٤:

مشهد منقول من الصرح الكبير، عند النقطة d. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وقد نقش هذا المشهد نقشاً غائراً، وليس بالطريقة التى قدمناها فى الصورة. وتتجه الأشكال ناحية مدخل هذا الصرح.

نستطيع ملاحظة الرشاقة والنق، اللذين يقلبان على عناصر هذا القارب الرسمى الذى زينت رأس إيزيس مقدمته ونهايته. ونجد فى الشكل الأول من اللوحة أن الفنان قد شكل الرأس والأيدى بهيئة كبيرة.

ملحوظة: من خلال الشرح الخاص بهذا المشهد، يتضح أن زخرفة المقصورة الصغيرة، الموضوعة وسط القارب، لم تكمل فى الرسم، وقد نُسِىَ رمزان مشابهان للذين نراهما فى النقش المناظر (لوحة ١٢، شكل ٢). وهذان الرمزان هما اللذان يكونان الشكل ٤) من اللوحة ٢٢.

اللوحة ١٢

١، ٣ نقوش بالصرحين.

٢ نقش بارز بالمعبد الفرعى.

(١) فى المنظر الأسمى، ارتكزت ساقاً كل كاهن فوق أصابع القدم.

٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١: نقوش هيروغليفيه.

شکل ۱:

لوحة منقوشة على الواجهة الغربية الصغيرة للصرح الثاني، وقد بلغ ارتفاع أسفلها نحو ثلاثة أمتار تقريباً. وكان يجب أن ينقل هذا المنظر بالنقش الغائر. ولم يكن بالإمكان نقل النقوش الهيروغليفية للوحة.

شکل ۴:

منظر من الجزء السفلي لأحد جدران القاعة الثانية بالمعبد الغربي، عند انقطة e. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). ولم تتمكن من نقل هيروغليفيات هذا المنظر. والجزء السفلي من جدران هذه القاعة مزين كله بأشكال لنساء^(١) تتوجن بزهور اللوتس، ويظهرن على التوالي: واحدة تمسك أنيتين تعلوهما زهرة لوتس، والأخرى تدم صينية بها فرايين متوعة. (ولم تقف أيدي الأشكال بدقة).

شكل ١٣:

نقش هذا المشهد على الصرح الأول، عند النقطة ٢، (انظر اللوحة ٥، شكل ١)، وهو يتجه نحو الداخل الصغير، ويمثل المشهد الذي يوجد باللوحة ١١ شكل ٤، وقد تماثلت أشكال مبدئين المشهدين - اللذين وضعا على ارتفاع واحد - في أحجامهما، أما الأشكال الصغيرة وزهور اللوتس الموجودة أسفل المشهد الرئيسى فهي بطول امتداد واجهة هذا الصرح وتزين الجزء السفلى لها. ولم يسمح الوقت بإضافة النقوش الهيروغليفية إلى هذا الرسم.

وتغطي هذه اللوحة ارتفاع أحد عشر مدمكاً، وهذا ليس إلا ثلث الارتفاع الإجمالي للصرح الكبير، أما الثلثان الآخران فهما مزينان بلوحات مكونة من أشكال كبيرة، وقد مثلت الأشكال العلوية جالسة والسفلية واقفة.

وهي وسعت المنظر باب صغير، ثم نظره بأى من التخطيطات التى قمتا بوضعها، ربما لكونه مسدوداً، وعلى الجانب الأيسر ركيزة المدخل الصغير للصرح، حيث نرى تقسيمات الأطر التى نقشت فيها لوحات صغيرة.

شکل ۱:

نقوش بارزة بالقاعة الثالثة بالمعبد الكبير، منقولة عند النقطة g، على مقربة من إطار الباب، وقد بلغ ارتفاع جزئها السفلى متراً تقريباً. ولم نستطع نقل النقوش الهيروغليفية لا لهذا المشهد، ولا للوحات الصغيرة التي بالإطار المجاور.

شکل ۵:

نقل هذا المنظر من داخل دهليز المعبد الكبير، عند النقطة V. وقد شغلت المصافات التي بين كل الأعمدة المنقوشة في المنظر بالهيروغليفيات، ويلج ارتفاع أسفلها ما يقرب من المتر ونصف المتر.

(١) يقصد هنا إله النيل حمبي عند المصريين القدماء الذي كان عادة يصور بجسد ممثلي للدلالة على الشهر الوفير، ويقدم بيديه منتجاته المتعددة. (المترجم).

الأشكال ٦ إلى ١١

كتابات هيروغليفية، جمعت من المعبد الكبير بفيلا، أما الأشكال ٦، ٨، ٩ فهي تنويحات للأسطورة الكهنوتية، أو كتابة توضع عادة خلف الكهنة والأشخاص الذين يتمتعون القربانين.

شكل ٧:

هذا الخرطوش نصادفه بكثرة في كل المعابد بفيلا، ونجده أيضاً بأمبوس.

الأشكال ٦، ٨، ٩:

هي أشكال مختلفة للنقوش.

شكل ١٠:

هو نفسه الشكل ١١ ولكنه مقلوب، وبه علامة زائدة.

اللوحة ١٣

١٣، ٤: نقوش بالرواق الشرقي.

٢..... نقش بارز بالمعبد الغربي.

شكل ١١:

نقش منقول من الرواق الشرقي، بالقرب من الممرح الثاني (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

شكل ١٢:

نقش بارز منقول من المعبد الغربي.

شكل ١٣:

شكل لحيوان قرد وحشي، منقول من فوق فتحة مدخل إحدى القاعات التي لها مدخل تحت رواق المعبد الكبير، عند النقطة h. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). ويوجد بين الخططين الممويدين نقوش هيروغليفية. ملامح القرد متميزة تماماً في هذا الشكل، وما نراه من تظليل على جسمه يشير إلى الشعر الذي مٌلَّ جيداً في هذا النقش. ويبلغ ارتفاع أسفل الرسم ارتفاع الدصامة.

شكل ٤:

نقش بارز منقول من نفس الرواق، تجاه النقطة i. ولم تتمكن من رسم النقوش الهيروغليفية الكثيرة الموجودة بهذه اللوحة، حتى ما بين حاملات الرموز التي تشغل اليمين. وقد بلغ ارتفاع أسفل اللوحة متراً من الأرض. أما الإلهان الجالسان فكل منهما تاج جدير بأن يدرس للمقارنة، فأولهما رأسه مغطى بجلد نسر.

ملحوظة: لقد شكل الفنان يدي الكاهن - الذي على يمين اللوحة - بطريقة خاطئة. الشيء الموضوع فوق المذبح الموجودة على القارب والذي يقف عليه الصقر لم ينقل بكل تفاصيله. وبناحية الأشكال الجالسة يخرج منها ما يشبه مزرباً. وقد فضلنا - حتى لا يجانبنا الصواب - أن نترك الأشكال قابلة للمزيد من الاحتمالات.

اللوحة ١٤

مجموعة من الأواني المنقوشة بمبانٍ مختلفة.

جمع معظم هذه الأواني من المعبد الكبير، الأشكال: ٥، ٧، ٨، ٩، ١٠ نقلت من المعبد الغربي. أما الشكل ١ فمن إسنا، والشكل ٣ من جبل الصلبة.

مقياس الأشكال: ٤، ٧، ٨، ١١، ١٤، ١٥ بمقدار الثلث من الحجم الأصلي. ومقياس الشكل ٩ يعادل النصف.

وتتسم أشكال هذه الآنية - بصفة عامة - بالأناقة البالفة. أما الشكل ١٢ فهو جدير بالملاحظة؛ حيث إن قاعدته الخشبية لازالت - حتى اليوم - تستخدم في مصر لحمل الآنية الكبيرة المخصصة للاستعمال المنزل.

اللوحة ١٥

١: مجموعة من الأواني الملونة، منقوشة ومرسومة داخل المعبد الكبير.

٢، ٣، ٤، ٥، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١: تفاصيل لتيجان رمزية.

١٢، ١٣، ١٥، ١٦..... نقوش بالمعبد الكبير.

١٤..... نقش بارز بالمعبد الغربي.

شكل ١١

اختلفت هذه المجموعة من المعبد الكبير، باستثناء الإناء الأيسر الذي يخرج منه ما يشبه الشعلة، حيث نقل من المعبد الغربي، وقد رسمت كل هذه الأواني بمقياس النصف، وهي تتسم بأناقة الشكل، ورشاقة الخطوط. والألوان التي نراها باللوحة لا يزال لها نفس البريق على جدران المعابد. ولون الإناءين اللذين في الوسط أخضر داكن، والإناء الذي بالزاوية اليمنى أصفر صلب، وهذا الذي بالزاوية اليسرى أزرق صافٍ سطع، والشعلة حمراء، أما الإناءان اللذان بالزاويتين السفليتين فلونهما أحمر صلب.

الشكلان ١٢، ١٣

هذان التيجان لشخص واحد، يرتدى تارة إحداهما وتارة الآخر.

الأشكال ٤، ٥، ٦، ٧

تتمنى بنفس الطريقة إلى شخص آخر، وكذلك بالنسبة للشكلين ٧، ٨، والشكلين ٩، ١٠.

الأشكال ٢ إلى ١١:

عشرة تيجان رمزية مزينة برموز مختلفة، توجد بمعابد فيلة.

شكل ١٣

منظر على العمود K. (انظر اللوحة ٥، شكل ١).

شكل ١٤ :

شكل لسيدة تمزق على القيثارة، وهو درواق المعبد الفرسي من الجانب CD. (انظر اللوحة ٢٠، الشكل ١).

شكل ١٥ :

لوحة منقولة من خلف المعبد الكبير، عند النقطة A. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وهذه اللوحة جديرة بالملاحظة لطبيعية قربانها، ولضخامة أزيائها، كما أنها قيمة لما عليها من كتابة مصرية (قديسة) ذات حروف مختصرة تشبه إلى حد كبير حروف حجر رشيد. ويبدو أن هذه الكتابة قد نقشها أحد المتخصصين على قاعدة شكل الإله.

شكل ١٦ :

نقش على الواجهة الخارجية للمعبد الكبير، عند النقطة m. (انظر اللوحة ٥، شكل ١) ونحصى هنا تسعة وعشرين شكلاً بيد الكاهن الذي يرفع المقعدة، وفي وصف كُتِبَ ونحن بالموقع الأثرى نفسه أحصينا ثلاثين شكلاً.

اللوحة ١٦

١، ٢: نقوش بارزة ملونة، منقوشة في رواق المعبد الكبير.

٣ إلى ٢٤: تفاصيل لتيجان رمزية.

شكل ١ :

نقش بارز، نقل بكل ألوانه من جدار رواق المعبد الكبير، من الجانب B. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وقد نقلنا هذا النقش البارز بكل هيروغليفياته، وبكل ألوانه، حتى نتمكن من توضيح إحدى اللوحات المصرية في صورتها الكاملة. وقد رسم كل حرف هيروغليفى هنا بلونه الأصلي. أما الألوان المستخدمة في هذا النقش البارز، فهي: الأزرق الداكن، والأحمر المصملي، والأصفر المصملي، والأخضر الداكن.

ملحوظة: لقد نمينا تلوين أجسام الطيور التي تزين أسفل مقعد الشكل ١.

شكل ٢ :

نقش بارز ملون، نقل من رواق المعبد الكبير على مقربة من الشكل ١، ويجب افتراض أن أشكال هذه اللوحة مصحوبة بأعمدة هيروغليفية، مثل سابقتها.

الأشكال ٣ إلى ٢٤ :

اثنان وعشرون تاجاً مختلفاً مرسومة بآثار فيلة.

الشكلان ٥، ٧ :

هذان التاجان لشخص واحد، وكذلك بالنسبة للأشكال ١٧ و١٨ و١٩.

اللوحة ١٧

منظور للصرح الثاني، وللغناء الذي يتقدمه.

أخذ هذا المنظر عند النقطة B (انظر اللوحة ١).

ولقد افترضنا أن الصرح الأول غير موجود حتى نظهر داخل الفناء، أما الزخرفة فقد أكملناها لإظهار التكوين المعماري، ولوحات الصرح كاملة، وكذا النقوش الهيروغليفية على وجه التقريب؛ أما زخرفة المدخل، فهي مكتملة. وعلى اليمين يوجد الرواق الشرقي، وعلى اليسار يوجد المعبد الغربي.

١ - كتلة جرانيتية، تعدلتها عنها في اللوحة ٥. وقد أظهرنا - بجانب هذه الكتلة - مجموعة من أهل البلد، كمقياس لتوضيح أطوال الآثار.

اللوحة ١٨

منظور داخلي ملون، مأخوذ من داخل رواق المعبد الكبير.

أخذ هذا المنظر عند النقطة G. (انظر اللوحة ٥، شكل ١). وقد افترضنا أن الصرح الثاني غير موجود حتى نظهر الرواق بكامله، وعلى يسار اللوحة، يوجد كاهنان مصريان أظهرناهما بالزى القديم. وقد كررنا نفس الزخرفة على كل الأعمدة، وفقاً للرسم المنقول بدقة من على أحدها، أما اللوحات والزخارف الرئيسية فهي أصلية، وكذلك كل تيجان الأعمدة والأسقف. أما بالنسبة للألوان فذلك الأمر حيث استخدمنا منها تلك التي نقلت من المناظر الأصلية المختلفة لتوزيعها على هذا المنظر كله.

وكل الأماكن التي مازالت تحتفظ بألوانها تتسم بالبريق واللمعان كما نرى في الرسم.

اللوحة ١٩

٢٠١: نقوش بارزة، بالمبنى الغربي المهدم.

٣٠٠: نقش بالمعبد الكبير.

شكل ١:

جزء من الواجهة IO بالمبنى الغربي المهدم، ولم يتسع الوقت لنقل النقوش الهيروغليفية، التي كانت موجودة بين الخطوط الممودة باللوحة. وعلى اليسار إشارة إلى الباب الذي يقرب من رصيف النيل.

ملحوظة: لقد اعتدنا أن باستطاعتنا أن نفرض الطرف عن تمديد ظل ركيزة الباب، وعن ظل الجدار الذي فوقه.

شكل ٢:

جزء من واجهة الحائط المقابل للواجهة السابقة، ولم يظهر المشهد هنا كاملاً؛ حيث إن النقش نفسه لم يكن كاملاً.

ومن خلال باب كان يوصل - فيما مضى - إلى قاعات مجاورة، تلمح النهر والصخور التي تعد الضفة الأخرى. أما الحجر المربع الشكل الذي نراه بإفريز هذا الباب، فهو الكتلة التي وجب استخدامها في نقش القرص المجنح. وعلى يمين اللوحة شكل مقطعي للحائط المقام غرب المبنى.

شكل ٣:

نقش على الواجهة الخارجية لرواق المعبد الكبير، قرب النقطة M (انظر اللوحة ٥، شكل ١).
وتتقص هذه اللوحة، كل الهيروغليفيات المنقوشة بين الأعمدة، والباب الذي يشغل يمين اللوحة هو المستخدم للدخول إلى الرواق.

اللوحة ٢٠

مستط أفقي، وواجهات، وقاعات، وتفاصيل للمعبد الفرسي.

شكل ١:

مستط أفقي للمعبد. وقد رسمناه هنا بمقياس ٥ ملليمترات لكل متر، حتى تتمكن من وضع الأرقام المساحية بسهولة. أما الشكل الأول من اللوحة الخامسة فتجده مرسومًا بمقياس رسم عادي.

شكل ٢:

واجهة رواق المعبد. ولم تنتقل الزخارف ونحن بالموقع الأثرى، باستثناء تلك التي تزين دعامت المدخل. ولقد اعتقدنا أن من الضروري أن نكمل هذه الزخارف على الجدران الخارجية في هذا الشكل والأشكال الثلاثة التالية، وذلك لإظهار التكوين المعماري، غير أن هكرتنا عن الأثر ستكون غير دقيقة، إذا لم نمنع الفكر في تصور كل الجدران الداخلية والخارجية، وكذلك أعمدته المعملة بأشكال ونقوش هيروغليفية.

شكل ٣:

الواجهة الخلفية للمعبد. وتصديق نفس الملاحظة بالنسبة للزخارف كما في الشكل ٢.

شكل ٤:

الواجهة الجانبية من ناحية الشرق. وتبدو تيجان الأعمدة كلها بأشكال مختلفة، وقد أشير إلى مكانها هنا بدقة، ونستطيع الرجوع إلى اللوحة ٢١ لمعرفة التفاصيل. أما التيجان التي لم تظهر في هذه اللوحة الأخيرة، فقد قدمت في أماكن أخرى.

شكل ٥:

الواجهة الجانبية من ناحية الغرب. وقد أهملت الجدران التي بين الأعمدة [الستائر الحجرية]، وكان هذا لازمًا لوجود بقايا لهذه الجدران، لاحظناها، كما لاحظها الكثير من زملاتنا، على الرغم من أننا لم نجدها في رسومنا الأصلية. ومن جهة أخرى، فهي تنتمي بالفضل لأسلوب الهندسة المعمارية المصرية.
c - موضع لشكل أسد منقوش وسط الإفريز، ونمى بالرسم سهواً. (بالنسبة للإفريز انظر شكل ٨).

شكل ٦:

قطاع على الخط AB. ويجب افتراض أن الجدران مغطاة بنقوش بارزة وهيروغليفية.

شكل ٧:

تفصيل الإفريز الخارجى لرواق المعبد. والنقوش الهيروغليفية أصلية.

شكل ٨:

زخرفة إفريز الجزء الخلفى من المعبد، منقولة من الجانب B C. (انظر شكل ١).
وهناك ثلاث لوحات مثل هذه، انطلاقاً من النقطة C حتى محور المعبد، وثلاثة مماثلة انطلاقاً من المحور حتى النقطة A. غير أن الأشكال موضوعة فى الاتجاه المعكوس، وفى الوسط يوجد جزء من شكل لأسد جالس، منقوش يتعذب مستبصر، وبين قائميه مزاب.

الأشكال ٩، ١٠، ١١:

خرائطش، أو رموز هيروغليفية، منقوشة على جدران المعبد.

اللوحة ٢١

تفاصيل تيجان أعمدة المعبد الفريى.

لم نرسم هنا إلا التيجان المختلفة عن تلك التى قدمناها فيما سبق. ومن اليسير التعرف على مكان كل تاج من هذه التيجان فى اللوحة ٢٠.

اللوحة ٢٢

نقوش بارزة برواق المعبد الفريى.

الأشكال ٣، ٤، ٥:

نقوش بارزة منقولة من الواجهات الخارجية للمعبد. ولم نستطع أن ننقل من النقوش الهيروغليفية إلا التى توجد فى اللوحة شكل ٤، وقد سقط سهواً نقش خاص بالكاهن.
ملحوظة: أطال الفنان أصابع الأشكال ذات الأيدى المبسوطة.

الأشكال ١، ٢، ٦:

نقوش بارزة بالجدار الخارجى للمعبد، وينفس الارتفاع بالرواق B (انظر اللوحة ١٠ شكل ١).

يقدم الشكل ١ نقشاً لاهناً للالتناء فيما يتعلق بالنقوش الهيروغليفية: قريان الكاهن عبارة عن تاج مكون من قطعتين، ونرى هذا التاج أيضاً بأعلى عمود النقوش الهيروغليفية الموجود أمام الكاهن. أما العلامة الأخيرة من العمود فتتكون من جزئين متصلين، وهذه العلامة نضمها هى تاج الإله الذى يُقدم له القريران. وهذا يدل على وجود علاقة فى المعنى بين حركة الشخص وجملة النقش الهيروغلى التى تصعبه. ونجد كذلك نفس الشبه بين شكل الإله الذى يتقدمه صقر، وبين شكلين صغيرين متشابهين موجودين بعمود النقوش الهيروغليفية التابع له، وأخيراً بين تاجى المعبودة الجالسة والكاهن، وبين النقوش الهيروغليفية التى تتقرن بهاتين الشخصيتين. وهناك مجموعة متنوعة من اللوحات يمكن للقارئ الرجوع إليها، وهى

توصل إلى نفس النتيجة، لاسيما الشكل ١ من اللوحة ٨٢؛ حيث نجد القوس والسهم المقعدة كضربان مكررة مرة في جملة الإله، وتسع مرات في جملة الكاهن. وسوف تتضح هذه الملاحظات في مواضع أخرى. هناك ثبات في شكل الأسد الذي يحمل المقصورة، كما أن ثمة درجة من الجمال برأس الأشكال الثلاثة لم يستطع الرسم التعبير عنها. والنقش ذو بروز بسيط إلى حد ما في هذه اللوحة، وكذلك في اللوحات الأخرى (١ - ١ سم تقريباً).

والنقوش الهيروغليافية بهذه اللوحة أصلية. (انظر اللوحة ٢٣). واللوحات ١، ٢، ٤، ٦ كاملة، ويمكن أن تقدم فكرة حقيقية عن اللوحات التي لم تنقل نقوشها الهيروغليافية، وبصفة عامة عن تلك التي تزين الآثار المصرية.

اللوحة ٢٣

١، ٢، ٣، ٤، ٥ نقوش بارزة ونقوش أخرى بالمعبد الغربي.

٦ إلى ٢٩.... تفاصيل لنقوش هيروغليافية بالمعبد نفسه.

الشكلان ١، ٢

لوحتان بين البابين المفتوحين بالرواق C D (انظر اللوحة ٢٠، الشكل ١). والفتيحة التي يقفها الشكل ٢ ذات تسمية أوتار، غير أن الرسم لم يظهرها بوضوح. ملحوظة: من خلال رسم ثانٍ للشكل ١، ومن خلال وصف للموضوع نفسه، تعتقد أن الشكل الأيسر يمسك بيده لفة بردي.

شكل ٣

لوحة على الجانب B A (انظر اللوحة ٢٠، شكل ١). الفتحة هنا ممثلة بتمعة أوتار، كذلك التي توجد بالشكل ٢، أما شكلها وزخارفها فلا تتقاسمها الأناقة. وقد نقلت النقوش الهيروغليافية بكل دقة، كما يوجد نفس التشابه الذي في الشكل ١ اللوحة ٢٢ بين الأشخاص وبين أعمدة النقوش الهيروغليافية المصاحبة لهم.

شكل ٤

جزء من إفريز يحيط بالجزء الملوى من بدن الأعمدة، وهو لا يمثل سوى $\frac{1}{A}$ ارتفاع البدن المغطى بكامله بالنقوش.

شكل ٥

تفاصيل للكونيش والإفريز اللذين بالرواق B A (انظر اللوحة ١٠ شكل ١). النقوش الهيروغليافية أصلية تمامًا، ولم يرسم من الكونيش إلا جزءًا منه. أما الإفريز فقد رسم على ثلاثة أجزاء نظرًا لطوله، يبدأ أولها من النقطة A (انظر اللوحة ٢٠ شكل ٥) وينتهي آخرها عند النقطة B. وقد نقل هذا الشريط الطويل من النقوش الهيروغليافية بكل دقة، ويجب ملاحظة دقة الفنان في إظهار ريش الطيور.

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤، ٥

نقوش هيروغليفية بالمعبد. وقد قدمنا من قصد الأشكال التالية مخطوطة بكل البقعة الممكنة، وهي التي رسمت بالفعل باللوحة ٢٢. وذلك لكي نسهل دراسة الهيروغليفيات للأشكال المختلفة التي تحتويها هذه اللوحة. ومن الأفضل الرجوع إلى هذه الأشكال المخطوطة أكثر من غيرها.

ونلاحظ هنا علامات وأجزاء غير واضحة، تمثل يصدق حالة اللوحات الراهنة.

الأشكال ١٠، ١١، ١٢، ١٣: تفاصيل لأريمة نقوش هيروغليفية بالشكل ٢ لوحة ٢٢.

الأشكال ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ٢٢: تفاصيل لأريمة أعمدة هيروغليفية بالشكل ٤ لوحة ٢٢.

الأشكال ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٣: تفاصيل نقوش هيروغليفية بالشكل ٦ لوحة ٢٢.

الأشكال ٢٤، ٢٥: تفاصيل لنقوش هيروغليفية بالمعبد الجانبيين في الشكل ٢، لوحة ٢٢.

الأشكال ٢٦، ٢٧: تفاصيل لنقوش هيروغليفية بالمعبد الجانبيين في الشكل ٤، لوحة ٢٢.

الأشكال ٢٨، ٢٩: تفاصيل لنقوش هيروغليفية بالمعبد الجانبيين في الشكل ٦، لوحة ٢٢.

وقد نُقلت كل النقوش الهيروغليفية لهذه اللوحة بدقة.

* * * *

اللوحة ٢٤

منظور للمعبد الغربي، ولعديد من المباني الأخرى.

أشير إلى هذا المنظر بالنقطة F على التخطيط العام. (انظر اللوحة ١). وقد أُكمل الجزء الأكبر من الزخارف لإظهار التكوين المعماري. أما الجدران التي بين الأعمدة، فلم نظهرها هنا على الرغم من وجودها (انظر ما ذكر عن هذا في اللوحة ٢٠، شكل ٥). وربما لا يسميه القارئ بنا الظن لأننا أخذنا هذا الجانب فقط، إذ إننا قدمنا له فرضين يستطيع أن يختار منهما الفرض الذي يبدو أكثر احتمالاً، وفقاً لأسلوب وطبيعة الآثار المصرية.

١ - مملات مكملة (انظر اللوحة ٥، شكل ١، ٢).

٢ - فلاح يعبر النيل فوق حزمة من البوص.

* * * *

اللوحة ٢٥

منظر للمبني الشرقي وبعض الآثار.

أخذ هذا المنظر عند النقطة D (انظر اللوحة ١). ويوجد على المستوى الأول إلى اليمين المبني الشرقي، وإلى اليمين المعبد الكبير والمباني التي تتقدمه، كما يوجد على البعد النيل والصخور الجرانيتية لصفة اليمين.

١ - منازل مهذمة من الطوب، بُنيت فوق سطح المعبد الكبير.

٢ - جدران مهذمة، بُنيت بين أعمدة المبني الشرقي.

٣ - منازل مهذمة أمام المبني الشرقي، وإلى الخلف توجد الكتلة حيث كان من المفروض أن تحت

جدران ما بين الأعمدة.

٤ - مجموعة من الفرنسيين يقومون بعمل تخطيط لجيزة فيلة ورسم الآثار، ويرافقهم سائس وفلاح.

اللوحة ٢٦

مسقط أفقى، وقطاع، وواجهة، وتفاصيل لثلاثة تيجان أعمدة بالمبنى الشرقى.

شكل ١:

مسقط أفقى للمعبد.

شكل ٢:

واجهة المعبد، وهى مشكلة هنا تماماً كما هى فى الواقع، ولا يوجد بالآثار أى نقوش أخرى إلا تلك التى نراها هنا، ويبدو أنه شبر مكتمل.

شكل ٣:

قطاع على النخل AB (انظر الشكل ١). اللوحتان المنقوشتان اللتان نراهما، هما فقط الموجودتان بهذا الأثر، وسوف نجدهما بمقياس أكبر وتصيل أكثر باللوحة ٢٧ شكل ١، ٢.

الأشكال ٤، ٥، ٦.

تفاصيل تيجان الأعمدة الموجودة فى الواجهة والقطاع.

ملحوظة: امتدت الظلال تحت زاوية تزيد عن خمس وأربعين درجة.

اللوحة ٢٧

١، ٢، ٣، ٤ - زخارف داخلية على الجدارين الموجودين بين أعمدة المبنى الشرقى.

٣ إلى ٢٢، تفاصيل نقوش هيروغليفية.

شكل ١:

يرى موضع هذا المنظر باللوحة ٢٦ شكل ٢، ولم يتسع الوقت حتى نرى بدقة فى الموقع الأثرى كل هيروغليفيات هذا المنظر. كما توجد أيضاً تفاصيل عديدة فى الزخرفة غير كاملة أو بها هيبة، وبصفة خاصة حبنا الكورنيش اللتان صورناهما بدون رأس، أما العينان اللتان تعلوان وتلتقان حول ساقى اللوتس فقد مثلتا براسين بدلاً من واحدة. ولأن هذا المعبد لم يكتمل، لذلك فإننا نجد العديد من أجزاء هذه اللوحة تختلف عن اللوحة المجاورة.

شكل ٢:

لوحة منقوشة توجد بجانب المنظر السابق، ويبدو أن الفنانين كانوا قد وضعوا العمدة الأخيرة عليها، ولذلك فقد اعتنينا كثيراً برسمها بكل دقة. غير أن مقياس الرسم للنقوش الهيروغليفية كان صغيراً جداً. (انظر شكل ٣... إلخ).

ملحوظة: رسمت أصابع الشخص الذى يقدم القرابين أطول مما هى عليه فى الأصل.

الأشكال ٣ إلى ٢٢:

تفاصيل هيروغليفيات الشكل ٢، بالمقياس الذي رسمت به في الموقع الأثري. ومن السهل التعرف على أماكن كل هذه التفاصيل في اللوحة.

اللوحة ٢٨

منظور للمبنى الشرقي.

أشير إلى المنظر بالنقطة G في التخطيط العام. (انظر اللوحة ١).

وهذا التمثيل الذي يوجد بالقرب من المعبد، هو بالشكل الموجود به في الطبيعة، ويرى بأعداد كبيرة في سيبين والفنتين، وفي كل الأماكن المحيطة، ويبدو منظره أكثر روعة من هذا الذي نزرعه، والذي يتم تلقيحه باستمرار من كل الجريد الذي يزين جنوّه. وهناك - في المقدمة - الصخور الجرانيتية، وعلى بعد نرى الصرح الأول والثاني. وقد تناضينا عن تغطية هذه الآثار بزخارفها، ويجب اقتراض وجودها.

١ - بقية من جدار هنيئ. (انظر اللوحة ١).

اللوحة ٢٩

١ إلى ٢٧.....: تفاصيل لأغطية رأس رمزية.

٢٨، ٢٩.....: مسقط أفقي وواجهة لرواق صغير شرق المعبد الكبير.

٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣: مسقط أفقي، وواجهة، وقطاع ومنظور لمبنى روماني.

الأشكال ١ إلى ٢٧:

تفاصيل لأغطية رأس منقولة من مختلف آثار فيلة.

الشكلان ١، ١١:

هذان التاجان لشخص واحد، وكذلك بالنسبة للأشكال ٢، ٣، ١٢، والشكلين ١٠، ١٨.

شكل ٢٨:

مسقط أفقي للرواق الشرقي الصغير الذي يقع شرق المعبد الكبير (انظر اللوحة ١).

شكل ٢٩:

واجهة الرواق الشرقي الصغير.

وقد طمر هذا الأثر الصغير حتى الجزء العلوي لتيجان الأعمدة، ولم نعلم هناك بأي من التنقيبات. وقد أظهرناه كاملاً على غرار آثار أخرى من نفس الطراز، ومن المرجح أنه كان يستخدم كمدخل لمعبد صغير هو الآن مفقود بالإنقاض.

شكل ٣٠:

مستقل ألقى لمبنى روماني على شكل قوس النصر.

الشكلان ٣١، ٣٢:

واجهة وقطاع للمبنى الروماني، وهو مرسوم بصورة غير مكتملة، كما نراه الآن.

شكل ٣٣:

١ - الجدار الذي ذكر في اللوحة ١ .

٢ - المبنى الشرقي، وفي المقدمة توجد أرصفة الشاطئ التي لا يُرى منها إلا جزء متغير وقت الفيضان، حيث لم يصل النيل هنا إلى ارتفاعه الأقصى بعد. وقد أخذ هذا المنظر عند النقطة H (انظر اللوحة ١).



جزيرة الفنتين وسين، Syène.

قام بشرح اللوحات السيد جومار.

جزيرة الفنتين وضواحيها.

اللوحة ٢٠

١، ٢، ٣: منظر وتخطيطات لجندل سين والضواحي.

٤: منظر لبقايا آثار الفنتين.

شكل ١:

تخطيط عام للجندل، والضواحي سين وقيلة. وقد أخذ هذا التخطيط وقت انحسار المياه: مقياس الرسم هنا صغير جداً، لذا لم يتمكن من إظهار كل تفاصيل الجزر الجرانيتية التي تصلاً مجرى النهر، ولنفس هذا السبب لم يتمكن من وضع حدود المساحات الصغيرة المزروعة، التي تعد النيل من هنا وهناك. انظر اللوحتين ١، ٢، ٣ حيث توجد التخطيطات الدقيقة لفيلة، وسين، والفنتين.

شكل ٢:

تفصيل للجندل وقت ارتفاع منسوب المياه، مع الهواجز العشرة الرئيسية، حيث رأيت الماء ينساب بين الصخور، في يوم ٢٩ فريكتيدور من العام السابع (١٥ سبتمبر ١٧٩٩). (انظر وصف الجنادل الفصل ٢، القسم ٢).

وتتنبر أشكال الجزر والصخور العارية كثيراً وفقاً لارتفاع منسوب المياه..

شكل ٣:

منظر للجندل، مأخوذ من صغيرة على الضفة اليمنى للنيل. وليس لمساقط المياه التي نراها في الرسم تأثير كبير، إلا أن مجرى النهر ملء بدوامات مما يؤدي إلى صعوبة الملاحة، باستثناء المنطقة التي عند الضفة اليسرى، كما نراه بالمستوى قبل الأخير للوحة. ويمكن تمييز جزيرة بُنيت بها منازل من الطوب، وجزيرة أخرى توجد بها نخلة واحدة. وعن بعد نرى جزراً كبيرة من الجرانيت تحفها كتل صخرية وعرة، حاولنا إظهارها في الرسم. هين الضروري أن تكون هناك لوحة ملونة لتقدم فكرة عن هذا الموقع الموحش والرائع.

شكل ٤:

منظر لبقايا الأتربة بالفنتين وسيين، مأخوذ عند النقطة A أثناء ارتفاع منسوب المياه. (انظر اللوحة ٣١).

١ - المعبد الجنوبي بالفنتين.

٢ - بقايا لباب جرانيتي.

٣ - رصيف الشاطئ ومقياس النيل.

نرى في مقدمة اللوحة ساحلاً رملياً، يمتد النيل عند ارتفاع منسوب مياهه بدرجة كبيرة، وإلى اليمين هناك نوع من نبات المستحية، وكذلك نبات الصقلاب. (انظر وصف سيين، الفصل ٧، القسم ١).

وعلى المستوى الثاني هناك بقايا منازل من الطوب، ترجع إلى مدينة سيين القديمة، التي بُنيت على المنحدرات الصخرية، ولا توجد هذه المنازل ولا هذا النخيل على اختلافه في أي مكان آخر من مصر كلها. وفي الأسفل، هناك صخرة عارية ومعبدة في النهر، وهي مغطاة بتقوش هيروغليفية غائرة.

وعلى المستوى الثالث تظهر جزيرة تمتلئ بأنقاض، هي بقايا مدينة الفنتين القديمة، وقد بُنيت هذه المدينة على الصخر الذي لازلنا نرى منه رؤوساً بارزة بين الأنقاض. وهناك كتل كبيرة من الجرانيت تخرج من الماء، عند أسفل الأنقاض أمام رصيف الشاطئ.

وعلى المستوى الأخير، نرى السلسلة اللببية تغطيها الرمال.

وقد رسمنا بعض رجال المنطقة يمشون النيل فوق حزم من البوص، يوجهونها بواسطة مجاديف صغيرة.

اللوحة ٣١

تخطيط عام لجزيرة الفنتين، وسيين، ومحاجر الجرانيت التي استخدمها قدماء المصريين.

هذه الخريطة الطبوغرافية لتضارحي سيين والفنتين شامعة جداً، وتحتوي على تفاصيل كثيرة، لدرجة أنه لم يكن بالإمكان الإشارة إليها كلها بحروف توضيحية يمكن الرجوع إليها. أما الأسماء والمؤشرات المرسومة على اللوحة فإنها تكفي لدراسة الأجزاء الرئيسية للتخطيط. (انظر وصف سيين والفنتين، الفصلين ٢، ٣).

A - منظر اللوحة ٣٠ شكل ٤.

B - منظر اللوحة ٣٢ شكل ١.

C - منظر اللوحة ٣٣ شكل ٢.

D - منظر اللوحة ٣٤.

E - منظر اللوحة ٣٨ شكل ١.

F - منظر اللوحة ٣٨ شكل ٤.

G - رصيف الشاطئ، مقعر من جهة النيل، وهنا يوجد مقياس للنيل.

H - مكان لنقش بارز روماني يمثل النيل (انظر اللوحتين ٣٧، ٣٨).

I - جزيرة صغيرة من الجرانيت، بها سلم صاعد إلى برج صغير.

اللوحة ٣٢

١: منظر للجزيرة والضواحي.

٢: منظر لسبين.

٣: منظر لصخرة جرانيتية تحمل آثار الاستخدام.

شكل ١:

منظر للجزء الأكبر من جزيرة الفنتين، والمسلسلة الليبية، مأخوذ عند النقطة B، أثناء انخفاض منسوب المياه (انظر اللوحة ٣١).

١ - موضع لنقش بارز يمثل النيل.

٢ - المعبد الجنوبي.

٣ - بقايا لباب جرانيتي، وإلى يساره - على الضفة النهر - نرى فوق الرصيف نافذتين مقابلتين لمقياس النيل.

وفي المقدمة إلى اليسار هناك أنقاض مبانٍ من الطوب، من المرجح أنها ترجع إلى مدينة سبين، تحت حكم الخلفاء. وعلى المستوى الثاني، نلمح رصيف الشاطئ الجيد الصنع الذي يقف جزيرة الفنتين من فيضانات النهر؛ وهو مبني فوق الصخور الجرانيتية التي تعيط بالجزيرة، كما نلاحظ ضفة النهر - وهي مشطوفة عمودياً، لتُكوّن رأساً متوغلاً داخل النيل، ناحية الطرف الأيمن. وعلى المستوى الثالث، توجد حقول مزروعة بالذرة يمسحها على أهدى الحصاد. وهناك عند كبير من النخيل منتشر على حواف الجزيرة ويدخلها. ولقد اكتشفنا قبراً فوق قمة جبال المسلسلة الليبية.

شكل ٢:

منظر لسبين وللضواحي، مأخوذ عند النقطة C، لوحة ٣١، أثناء انخفاض منسوب المياه.

١ - (انظر الشكل ١، النقطة A).

٢ - المعبد الجنوبي بجزيرة الفنتين.

٣ - مبني يعمل كل خصائص العمارة الرومانية: فالطريق معبد بالحجارة، ومُدمج - من مسافة إلى أخرى - بأروقة منقطعة، تؤدي إلى هذا المبني، ويمتد أنه قد خصص للمباني العامة. وقد جمل منه الفرسيون حصناً يحتمن به من النيل.

وتوجد خلف النخيل صخور من الجرانيت الأحمر والأسود الجميل.

شكل ٣:

منظر لصخرة جرانيتية، موجودة على بعد ٢٠٠ متر تقريباً إلى الجنوب الشرقي من مدينة سبين الحديثة. (انظر اللوحة ٣١). وقد غطيت هذه الكتلة بعلامات الأدوات التي خلفها المصريون القدماء على الجرانيت الذي كانوا يستخدمونه، ويبدو رجلاً من الأهالي، منهمكين في عد هذه العلامات، وإلى اليسار هناك أعرابي من الميابة، نميره بنمر رأسه. وجاءت آثار استخدام هذه الصخرة على شكل خطوط متوازية، قمت بعدها فوجدتها ثلاثين خطاً، شملت حيزاً يقرب من سبع بوصات. وقد بلغ عدد علامات

الأدوات في أحد هذه الخطوط، ثلاثمائة وسبعمائة وأربعين علامة. وكان مقياس الرسم ثلاثة سنتيمترات لكل متر (انظر وصف سين، الفصل ٢، القسم ١ المجلد الرابع).

اللوحة ٣٣

مسقط أفقي، وواجهة، وقطاع، وتفاصيل لمقياس النيل.

شكل ١:

مسقط أفقي للمسلم الذي يؤدي إلى النيل (انظر النقطة G، اللوحة ٣١). وقد رسم هذا المسقط، بمقياس رسم أكبر من المقياس المعتاد، حتى تبدو التفاصيل أكثر وضوحًا، ويمكن أن نلاحظ هنا حائلًا منحنيًا، عند الجزء الأوسط من المسلم، المتجه نحو النهر.

شكل ٢:

واجهة خارجية للرصيف والمسلم العلوي.
CD: مستوى ارتفاع منسوب المياه.

وقد حددنا درجات المسلم السفلي بنقط. وفي أسفل الرسم، إلى اليمين، نرى الباب الذي يؤدي من المسلم إلى النهر. وإلى الأعلى توجد هنتتان أفقيتان تضيئان المسلم.

شكل ٣:

قطاع للمسلم على الخط AB. (انظر الشكل ١).
CD: (انظر الشكل ٢). ونرى - على طول المسلم - المقاييس المتدرجة التي كانت تستخدم لقياس فيضان النيل.

أما المسطور التي نراها بأعلى هذه المقاييس، فتشير إلى كتابات يونانية، وسوف نرسم هذه الأخيرة ضمن مجموعة الكتابات.

اللوحة ٣٤

منظر للمعبد الجنوبي.

أخذنا هذا المنظر عند النقطة E. (انظر اللوحة ٣١). وهو يقدم فكرة عن كم الانخفاض التي تحيط بالمعبد من كل الجهات.

١ - بقايا لمسلم مهم، وللكائز التي تصعبه، ولم نعد نرى منه سوى الدرجات العليا.

٢ - تمثال غير مكتمل من كتلة واحدة من الجرانيت الأحمر، وقد بلغ طوله مترين ونصف المتر تقريبًا.

٣ - حطام متراكم فوق مملح المعبد.

٤ - أنقاض، وبقايا تغطي الجوانب، وتمتد على الأرض من المعبد حتى النيل.

اللوحة ٣٥

مسقط أفقي، وقطاع، وواجهات، وتفاصيل، ونقوش بارزة بالمعبد الجنوبي.

شكل ١:

مسقط أفقي للمعبد.

a - قاعة أضيفت بعد بناء المعبد. (انظر شكل ٢).

b - دعامة متهدمة.

c - سلم اكملناه على غرار الدرجات الخمس أو الست الأولى، التي لا تزال باقية.

ملحوظة: لقد أظهرنا درجات السلم بشكل أعرض شيئًا ما، ولسنا على يقين من أن الأعمدة الخلفية لم تخترق الجدار الداخلي إلا إلى النصف.

شكل ٢:

الواجهة الأمامية للمعبد.

انظر وصف الفنتين، الفصل ٢، القسم ٢.

b - دعامة مكتملة، وكان يجب أن تكون منقوشة، كما في شكل ٤. (انظر شكل ١).

c - انظر شكل ١.

d - زوايا الكورنيش، والركيزة المزخرفة المكتملة.

كل الزخارف، والنقوش الهيروغليفية أصلية.

ويجب التنويه إلى أن مقياس الرسم هنا ضعف مقياس الواجهات؛ وكذلك الشأن بالنسبة لمقياس الشكليين ٣، ٤. وقد أقيمت الظلال تحت زاوية أكبر من ٤٥ درجة.

ملحوظة: نسبت الشرائط* الجانبية. (انظر القطاع شكل ٤).

شكل ٣:

الواجهة الخلفية للمعبد. (انظر شكل ١).

a - مبنى أضيف بعد بناء المعبد. (انظر شكل ١).

c - في هذا الجزء مدت الركيزة المزخرفة دون انقطاع، وذلك طبقاً للتشابه مع المعابد الأخرى التي ليس لها مدخلان متقابلان. ولم تتح الأنقاض المتراكمة بالجزء الخلفي من الأثر رؤية أي منفذ من هذا الجانب، كما لم تسمح لنا بافتراض وجود سلم أو مدخل. صحيح أن الأعمدة محشورة تمامًا من الأسفل، لكنها كانت نتيجة بروز الركيزة المزخرفة عن العمود، بروزًا نراهم في شكل ٢.

النقوش الهيروغليفية المرسومة على هذه الواجهة أصلية تمامًا، ولم يتسع الوقت لنقل غيرها من النقوش.

شكل ٤:

قطاع على الخط AB. (انظر شكل ١).

* جمع شريطة، وهي حلية معمارية ناتئة أفقيًا على جدار. (الترجم).

f - فتحات خصصت لتلقى محاور الباب. وقد اتسمت كوات هذا الباب، كما نراها هنا، وفي المسقط الأفقي، ولا توجد هذه الملاحظة إلا في هذا المعبد.

g, g - دهاليز تحت الأرض، لم يقس عرضها بدقة.

h - سرداب صغير مكمل وفقاً للدهاليز مع الدهاليز g, g.

i, k - دعائم مزخرفة، تكررت نقوشها على كل الدعائم الأخرى، ونراها أكثر وضوحاً في اللوحة ٣٦.

وقد وصل الارتفاع الإجمالي لهذا القطاع، والواجهات، مع قياس القاعدة إلى ١, ٣ أمتار. مع ملاحظة أننا لم نصل بالقياس إلى الأرض، وإنما إلى المستوى الملوئ للأتقامن فقط، من الجانب f (انظر شكل ١). ومن الممكن إذن أن يكون هذا الارتفاع صغيراً إلى حد ما.

ملحوظة: في المنظر الجانبى نسبنا خطأً رابطاً يشير إلى أن الرقم ٥, ٠ م لا يتضمن سوى الكورنيش بدون النتوء.

شكل ٥:

القطاعات الأفقية لتاج العمود. نصف هذا الشكل من جهة اليمين يمثل قطاعاً على الحط QR (انظر شكل ٧)، وهو موضوع على الخط OP في المسقط الأفقي، أما النصف الآخر فيمثل قطاعاً على نفس الخط OP.

شكل ٦:

قطاع على الخط MN (شكل ٧)، وموضوع على الخط IK في المسقط الأفقي.

شكل ٧:

واجهة تاج العمود، والجزء الملوئ من بدن العمود: وفي الجزء الأسفل يوجد مقطع للعمود بارتفاع ST. والنقوش الهيروغليفية للركيزة أصلية.

شكل ٨:

قطاع رأسى لنصف التاج والعمود، على الخط GH. (انظر الشكل ٦) وهو موضوع على التصميم القطرى.

شكل ٩:

زخرفة نهاية قارب رمزي، تشكل جزءاً من اللوحة المنقوشة داخل المعبد من الجهة الجنوبية، وهي تماثل تلك التي في اللوحة ٣٧.

شكل ١٠:

نقوش هيروغليفية موضوعة فوق نمر، بأعلى دعائم الزوايا. (انظر شكل ٣، حيث رسمت هذه النقوش بشكل صغير).

شكل ١١:

نقش بالمعبد موضوع خلف شكل يقدم قديماً.

الشكلان ١٢، ١٣:

نقوش هيروغليزية متقولة من جدران المعبد، ونُقلت التنظر إلى أن الشكل ١٢ يوجد على الإفريز الخارجي لمقدمة البناء، والشكل ١٣ يوجد على الإفريز الداخلى للرواق.

اللوحة ٣٦

قطاعات، ونقوش بارزة بالمعبد الجنوبي.

شكل ١:

قطاع على الخمد CD (انظر اللوحة ٣٥، شكل ١).

g - أجزاء أضيفت بعد بناء المعبد.

g, h - أقياء مكملة.

m - نقش بارز كبير يزين الجدار، موضع بتفصيل فى اللوحة ٣٧، شكل ٢.

ولم تظهر ركيزة تاج العمود بسبب ضيق المكان. مقياس رسم هذا القطاع، والشكل ٢ ضعف المقياس الممتد كما فى اللوحة ٢٥.

ملحوظة: العمود عريض شيئاً ما من الأسفل، وزخارف الإفريز العلوى للوحة الكبيرة أكثر تباعدًا. ولنحصر الدقة فى المقاييس يُرجع إلى الأرقام المساحية، وكذلك إلى اللوحة ٢٥ لتصحيح الرسم.

شكل ٢:

قطاع على الخمد EF (انظر اللوحة ٣٥، شكل ١)، كل النقوش البارزة أصلية (انظر ملحوظة اللوحة ٣٥، شكل ٢).

شكل ٣:

تفصيل لإحدى دعامات الرواق الشمالى بالمعبد، وقد تشابهت الدعامات الأخرى لهذا الرواق معها، والنقوش الهيروغليزية كلها أصلية. ولم يذكر مقياس رسم الشكل على اللوحة، ولكن من السهل معرفته من طريق القطاعات.

شكل ٤:

تفصيل لإحدى دعامات الرواق الجنوبي. نفس الملاحظات التى نلاحظها فى الشكل السابق.

شكل ٥:

تفصيل لشخص يقدم باقات الزهور بمدخل المعبد، وقد بلغ حجمه تقريباً ٨٧، ٠ من المتر، أو ٢٢ بوصة.

شكل ٦:

تفصيل لصدرية شخص يوجد عند النقطة n من اللوحة الرئيسية. (انظر شكل ١).

الشكلان ٨، ٧:

نقوش هيروغليفية بالمعبد: وقد نقش الشكل ٧ على واجهة جانبية.

اللوحة ٣٧

نقوش بارزة بالمعبد الجنوبي.

شكل ١:

نقش بارز يغطي الحائط، ٤ I على امتداد طوله (انظر اللوحة ٣٥ شكل ١).

ولم يسمع الوقت لنقل النقوش الهيروغليفية. ويمكن لهذا النقش أن يقدم فكرة عن الأسلوب المصري، وعن وضوح الخطوط، بدقة الأرميل، وملاحم الوجه.

شكل ٢:

زخرفة كاملة بداخل المعبد على الوجه VX (انظر اللوحة ٣٥، شكل ١).

النقوش الهيروغليفية بهذه اللوحة أصلية (انظر الوصف، الفصل ٢، الجزئين ٥ و ٦).

ملحوظة: كثير من أشكال التارب الرمزى لها أغطية رأس لم تنقل بدقة.

اللوحة ٣٨

١: منظور للمعبد الجنوبي بالمنتين.

٣، ٢: المعبد الشمالي.

٤: منظر للجزيرة والضواحي.

٥، ٦، ٨: مسقط أفقي، وواجهة، وتاجاً صمودين بمعبد في سين.

٩: مسقط أفقي لمبنى متهدم بسين.

شكل ١:

منظور للمعبد الجنوبي بالفنتين، مأخوذ عند النقطة E. (انظر اللوحة ٣٦). وقد افترض أن المعبد جديد ولم يكتمل بناؤه، فهناك عاملان منهكان في نقل الأجزاء الأخيرة المخصصة لأحد جوانب السلم.

وقد قدمنا هذا المنظور حتى نتجنب رسم واجهة جانبية أيضاً.

شكل ٢:

مسقط أفقي للمعبد الشمالي بالفنتين: الأجزاء الأكثر قتامة فيه هي وحدها التي لازالت قائمة، ولقد أردشنا - بالإضافة إلى التشابه الكبير مع المعبد الجنوبي - بتدرج كاف لإكمال المسقط الأفقي.

شكل ٣:

واجهة جانبية مكملّة في جزء منها بالمعبد الشمالي.

ولقد رأينا في الموقع الأثرى أن الدعامات مزينة بنقوش هيروغليفية، إلا أننا لم نستطع نقلها، فإدلائها بأخرى لإظهار التكوين المعماري، ويصدق نقس الشيء بالنسبة لهيروغليفيات العتب وزخارف الإفريز.

شكل ٤:

أُشير إلى المنظر بالنقطة F على التخطيط العام (لوحة ٢٦). ويمثل هذا المنظر - على اليمين، نحو الجنوب الشرقي - رأس للجزيرة. على الشاطئ - عند النقطة A - نلاحظ مبنى، يبدو أنه أقدم لكى يكون مرسى، ويوجد على إحدى الواجهات الداخلية لهذا المبنى نقش بارز يمثل النيل، وقد غطى النخيل هذه المنطقة من الجزيرة. وإلى اليسار نرى في وسط النهر - عند النقطة ٢ - رأس إحدى الصخور التي تنتشر في النيل بين سيين والجنبدل الأخير. ويميّدًا - عند النقطة ٣ - يوجد شاطئ سيين، تحده صخور جرانيتية ضخمة، وتلاوه مبانٍ قديمة، ذات طابع عرّبي. أما عند النقطة ٤ فتوجد قبور إلى يمين الطريق الذي يرمّط سيين بفيلة.

الجبيل الذي نراه بخلفية اللوحة يمثل جزءًا من السلسلة الليبية.

شكل ٥:

مستقل أهقى لأطلال معبد في غرب سيين، بالقرب من شاطئ النيل. وقد غُطى هذا المعبد حتى ارتفاع تيجان أعمدته بأنقاضه، وأنقاض المدينة القديمة. ولم نستطع الدخول إلا إلى الرواق. وهناك عمودان، عليهما بقايا ألوان، لا يمكن رؤيتهما بالكامل، ومن المحتمل أنهما لا يزالان قائمان تحت الأنقاض.

لم نرسم من هذا المعبد إلا الجزء الذي يُرى خارج الأنقاض.

شكل ٦:

الواجهة الأمامية للمعبد الواقع غرب سيين، مكملّة في جزء منها.

الشكلان ٨، ٧:

تفاصيل لتاجين لازلا باقيين حتى الآن بمعبد سيين.

شكل ٩:

مستقل أهقى لأطلال مبنى جرانيتي بسيين، مقام غرب المعبد.

كوم أمبو (أمبوس)

KOUM - OMBOU [OMBOS]

شرح اللوحات

قام الميدان جولوا Jollois وديفيليه Devilliers بشرح اللوحات: ٢٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٦.

وقام المعبد جومار Jomard بشرح اللوحات: ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٧.

اللوحة ٣٩

تخطيط امام لليقاي الأثرية والضواحي.

A - منظر للوحة ٤٦.

B - منظر للوحة ٤٠.

ملحوظة: إن كل ما رسمناه على التخطيط امام بالنسبة للمعبد الكبير والصغير يمثل حالة هذين الأثرين وقت زيارتنا لهما، وقد ألزمتنا أنفسنا، في هذا النوع من التخطيطات، بالأنا تشير إلى أي تكملة حتى وإن كانت الأكثر احتمالاً.

اللوحة ٤٠

منظر للمعبد الكبير.

هذا الرسم هو الذي أُشير إليه بالنقطة B على التخطيط امام. إن إحداثية النقطة الممثلة بـ ١، ١ تشير إلى حائط كبير مبنى من اللبن. أما تلك الممثلة بـ ٢، ٢ فتشير إلى مجموعات من الفرنسيين، وإلى سكان المنطقة. وهناك العديد من الرحالة منهمكون في قياس ورسم الأتقاض، وآخرون يتناولون وجبة في ظل المعبد.

اللوحة ٤١

٣، ٢، ١: مسقط أفقى، وقطاع، وواجهة للمعبد الكبير.

٤: نقش بارز بنفس المعبد.

٥ إلى ٦: تفاصيل نقوش هيروغليفية.

شكل ١ :

مسقط أفقى للمعبد الكبير. كل الجدران التى نراها ملونة بالأسود القائم هى الأجزاء التى لازالت باقية من الآثار، أما الأجزاء الباهتة اللون هى مكملة، ولكنها تبدو جيدة وملامعة، بحيث يمكننا النظر إلى الأثر فى حالته الأصلية عند تشييده، وتشير النقطتان a, b إلى أماكن بعض نقوش المسقف (انظر شرح اللوحة ٤٤).

الأعمدة c, d, e, f, g, h, i, j: تحملها نفس التيجان التى تُرى بالواجهة فى الشكل ٢.

١, ٢: تاجا هذين العمودين يظهران بالقطاع، شكل ٣، ومفصلان باللوحة ٤٢ شكل ٤.

٢, ٣: يمكن رؤية تاجى هذين العمودين باللوحة ٤٢، شكل ٢.

٣, ٤: يرى تاجا هذين العمودين فى الشكل ٢، عند النقطة y، وهما مفصلان باللوحة ٤٢ شكل ٢.

٥, ٦: تاجا هذين العمودين على شكل ناقوس مقلوب، وهما مزينان بسبعان وزهور اللوتس. ولم تقدم هنا رسماً لهما، لأنهما هما ذاتهما اللذان نراهما بقية، وقد رسما باللوحة ٧ شكل ١.

k: هذا العمود يملؤه تاج على شكل جريد النخيل، وهو نفسه الموجود بقية، وإدفو، وإسنا.

p: تاج هذا العمود مفصل فى اللوحة ٤٢ شكل ١.

S, T: (انظر شرح اللوحة ٤٢).

شكل ٢:

قطاع رامسى على الختم AB. (انظر الشكل ١) ولم نُشرْ فى هذا القطاع إلى الجدار التكميلى المشار إليه فى المسقط الأفقى، كما أننا لم نعدده هنا، تاركين للقارئ - هذه المرة - فرصة تكملته بنفسه. أما بالنسبة لقواعد الأعمدة والتكميل، فإن الردم الناتج عن حركة الرمال كان عائقاً فى تنفيذ التقيب دون تضيق للوقت وللمال. وقد اكمل ارتفاع الأعمدة من خلال نسب أعمدة المعابد الأخرى بمصر التى لها نفس النسق.

أما زخارف قواعد الأعمدة هى الأخرى مكملة. وكانت أعمدة الرواق الثانى مطمورة حتى ارتفاع التاج، وقد اكملت وفق نفس النسب المستخدمة بالنسبة لأعمدة الرواق الأول.

ملحوظة: ارتفاع ركائز التيجان صغير جداً لخطأ فى تنفيذ الرسم، ويجب وضع ذلك فى الاعتبار.

أما النقوش الهيروغليفية التى نراها على الأعمدة هى مكملة، وقد حلت محل النقوش الهيروغليفية الأصلية التى لاتزال موجودة.

شكل ٣:

واجهة الرواق، وهى غير مكملة مثل القطاع. وشريطا النقوش الهيروغليفية الكبيرة اللذان نراهما بالمعبد حلا محل نقوش هيروغليفية أخرى لم يتسع الوقت لرسمها، أما الجدران المكملة U, V اللذان بين

الأعمدة هوجردهما لاشك فيه، وإن كنا قد غطينا تمامًا بالرمال. وقد كررنا على الأعمدة نفس الزخارف التي نقلت من أحد أعمدة الرواق الداخلية. وإلى اليمين هناك بعض الخطوط الدقيقة التي تشير إلى التكملة المحتملة لهذا المعبد الجميل.

شكل ٤:

نُقل هذا النقش من قائمة الباب الأول للمعبد.

الشكلان ٥، ٦:

نقوش هيروغليفية بالمعبد الكبير.

اللوحة ٤٢

١، ٢، ٣، ٤: تيجان أعمدة بالمعبد الكبير.

٥، ٦، ٧، ...: مسقط أفقي، وواجهة، وقطاع للمعبد الصغير.

الأشكال ١١، ١٢، ١٤:

تيجان أعمدة، أُشير إلى مكانها في اللوحة ٤١، شكل ١ (انظر شرح للوحة ٤١).

شكل ٥:

مسقط أفقي للمعبد الصغير. كل الأجزاء الملونة بالأسود القاتم لازالت قائمة، والأجزاء الأقل قتامة هي جدران وجنا حوايدها أما الأجزاء الباهتة اللون فهي مجرد تكملة.

شكل ٦:

واجهة المعبد الصغير. الجدران الجانبية مكتملة، لتعطي لأثر الشكل الذي من الممكن أن يكون عليه في حالته الأولى. أما النقوش الهيروغليفية التي توجد على الإفريز استمضنا بها عن النقوش الهيروغليفية الحقيقية التي لم نتمكن من رسمها.

ملحوظة: لم يتم تصفير أعلى أيدان الأعمدة عن طريق الخطأ.

شكل ٧:

قطاع على الخط AB من المسقط الأفقي. وقد قديمنا القطاع هنا كما رأيناه في الموقع الأخرى، ويمكننا أن نتمثل بسهولة عن طريق التخيل الجدران الموجودة بالداخل والتي لم تكملها.

اللوحة ٤٣

١ إلى ١٧: نقوش هيروغليفية.

١٨، ١٩، ٢٠ : تفاصيل ممرارية ونقوش بارزة برواق المعبد الكبير.

الأشكال ١ إلى ١٧:

نقوش هيروغليفية بالمعبد الكبير. والشكل ٢ جدير بالملاحظة، نظرًا لتناسق علاماته، وقد نُقل الشكلان ١، ٣ من أعلى العمود، وهما مكونان من نفس العلامات، وعلى مقربة منهما هناك الشكل ٤

المنقول من المسقف، ولا يختلف عنهما إلا بعلامة واحدة، وليس الشكل ٧ إلا بداية لثلاثة أعمدة نقوش هيروغليفيه تقريباً. أما بالنسبة للشكلين ٦، ٥ فهما متجاوران، وكذلك بالنسبة للشكلين ١٠، ١٤، والشكل ١٦ موجود على الإفريز، وأيضاً على أحد الأعمدة، ولكن في اتجاه معكوس، وبيعض الاختلافات في موضع آخر مكون تقريباً يكامله من نفس علامات الشكل ٥، على الرغم من أن أحدهما رأسى والآخر أفقى، ويجب أن نلاحظ على وجه الخصوص أن هذا التغيير لم يؤثر على المجموعات المختلفة للعلامات، والتي بقيت مجمعة ثلاثاً ثلاثاً، أو أرباعاً أرباعاً، سواء أكانت بجانب بعضها البعض أو فوق بعضها البعض. ويمكننا أن نقول نفس الشيء بالنسبة للشكلين ٤ و ١٥. كما يمكننا أن نقدم نفس الملاحظات على اللوحة ٨٠، الأشكال ٨، ٧، ١٠، واللوحة ٢٠، وكذلك على لوحات النقوش الهيروغليفيه الأخرى. إن الوضع الرأسى أو الأفقى للنقوش الهيروغليفيه يتأثر بتوزيع الزخارف، ومن المحتمل أن هذا الوضع المعكوس لم يغير المعنى بحيث يمكن بسهولة كتابة الهيروغليفيات، سواء من اليمين أو من اليسار، من أعلى إلى أسفل أو بالعكس على السواء. ويوجد الشكل ١١ بالإفريز؛ أما الشكلان ١٢، ١٣ فهما بالمعبد في اتجاه معكوس.

شكل ١٨:

أعلى واجهة المعبد من داخل الرواق، وقد نقلت من أعلى النقطة ٥ (لوحة ٤١، شكل ١). انظر القطاع عند النقطة ٢، من نفس اللوحة. وقد أخذ المنظر الجانبى الذى يوجد ناحية اليسار بين شعبانين، أما المنظر الذى يوجد ناحية اليمين فقد أخذ من الوسط. وقد نقلنا بكل عناية مخطيئ هذا النوع من الأفانيز، حتى نتمكن من التعريف بنسبه وسماته، (انظر الوصف).

شكل ١٩:

نقش بارز كل نقوشه الهيروغليفيه أصلية، وقد نُقش على الجدار المشار إلى بـ ٥ (لوحة ٤١، شكل ١). وتمثل هذه النقوش الهيروغليفيه الملاحظات التى ذكرناها باللوحات ١٠، ٢٢، ٢٣، ٥٩... إلخ.

شكل ٢٠:

تفصيل للجزء العلوى من الباب المقابل للمشار إليه بالحرف ٤ (لوحة ٤١، شكل ١). ولم نتمكن من نقل النقوش الهيروغليفيه الموجودة باللوحات.

***** اللوحة ٤٤

نقوش وتفاصيل بالمعبد الكبير.

شكل ٢١:

جزء من النصف الداخلى للممود L. (انظر اللوحة ٤١، شكل ١). وتحتوى المساقفات التى توجد بين الزخارف على نقوش هيروغليفيه لم يتسع الوقت لرسمها، أما الجزء السفلى فقد طمرته الزمائل، وأحد خردلوشى النقوش الهيروغليفيه هو نفسه الذى بالشكل ٢ من اللوحة ٤٣. لكنه موضوع رأسياً.

الشكلان ٢٢، ٨:

نقوش بارزة بالسقف عند التقاطعين a، b (انظر اللوحة ٤١، شكل ١).

شكل ٣:

نقوش مخطومة غير مكتملة بسقف المعبد الكبير، تقع بين النقطة b والباب المقابل للرواق (انظر اللوحة ٤١، شكل ١، وراجع الوصف).

شكل ٤:

نقش بارز منقول من أحد أحجار السقف، عند النقطة b. (انظر اللوحة ٤١، شكل ١).

شكل ٥:

إفريز علوى منقوش بإحدى قاعات المعبد الكبير.

الشكلان ٦، ٧:

نقوش هيروغليفيه على العمود a (انظر اللوحة ٤١، شكل ١) توجد بين حلقتين مشابهتين لتلك التي بالشكل ١، لوحة ٤٤.

اللوحة ٤٥

١ إلى ٥ : نقوش بارزة بالمعبد الصغير.

٦ إلى ١٣ : تيجان رمزية.

١٤ : نقش بارز من المقابر الصغرى بالسلسلة.

الشكلان ١، ٣:

نقش بارز، وجزء من إفريز بالمعبد الصغير بأميوس.

شكل ٢:

نقش بارز يمثل جزءاً من اللوحة التي تملأ الباب الثانى للمعبد الصغير بعد الرواق.

شكل ٤:

جزء من إفريز علوى بالقاعة الثانية أو الثالثة للمعبد الصغير جهة اليمين.

شكل ٥:

نقش بارز بأعلى الباب الأول للمعبد الصغير بعد الرواق.

الأشكال ٦ إلى ١٣:

تيجان رمزية، والتيجان ٦، ٨، ٩، ١٠ لشخص واحد؛ والملاحظة نفسها بالنسبة للأربعة الأخرى.

شكل ١٤:

نقش بارز على إحدى المقابر الصغرى بالسلسلة، وترى به خصائص مشابهة تماماً لتلك التي أشرنا إليها ضمن النقوش الهيروغليفيه للوحة ٢٢، شكل ١.

اللوحة ٤٦

منظور للمعبدين وللمسور

أشير إلى هذا المنظر بالتمثلة A على التخطيط العام، لوحة ٣٩. ويجب أن يفترض المشاهد أنه على ظهر قارب راس في الوقت الذي تكون فيه مياه الفيضان في أقصى ارتفاعها.

المعبد الكبير، والمعبد الصغير، والباب الكبير الموجود في صدر اللوحة كلها مكتملة كما كانت في وضعها الأول، وكذلك نقش الشجر بالنسبة لجدران السور المبنى من الطوب، وأيضاً كل النقوش والهيروغليفيات التي تزين هذه المباني. وفي المقدمة نرى النيل والحواف الطينية للوضبة التي أقيمت عليها المدينة القديمة.



السلسلة (سيلسيلييس)

SELSELEH [SILSILIS]

اللوحة ٧٤

منظر لمداخل منحوتة عند المحاجر القديمة.

إلى يمين اللوحة يوجد مركب كبير أمام هذه المداخل، أما الأعمدة والنقوش التي نراها فهي منحوتة في الصخر، وفيما وراء ذلك توجد محاجر الحجر الرملي. وعلى المستوى الثاني توجد صخرة منعزلة ذات رأس عريض، وقد افترضنا - على غير أساس - أنها كانت تتصل قديماً بسلسلة لتُكوّن ما يشبه حاجزاً للنيل.

إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

EDFOU [APOLLINOPOLIS MAGNA]

قام السيد جومار بشرح اللوحات.

ملحوظة: قام السيدان جولوا وديفيليه بشرح اللوحين ٥٦ و ٦١.

اللوحة ٤٨

منظر عام.

أُخذ هذا المنظر عند نقطة واقعة بين النيل وقرية إدفو إلى الجنوب الشرقي من المعبد، ويظهر جزء كبير من القرية، والمعبد الكبير بكامله. أما البناء الهرمي الذي نلاحظه في مقدمة المستوى الثاني، فهو بارتفاع ١٠٨ قدم تقريباً، ويشرف على البلد كله لمسافة بعيدة، ويعرف عند أهالي المنطقة باسم «قلعة».

١ - سيبل يظل شجرة جميل، يستظل تحتها بعض الفلاحين، وتوجد أسيلة مماثلة في السهل من مسافة إلى أخرى.

٢ - مساكن مبنية فوق رواق المعبد الكبير

٣، ٤ - أنقاض تحيط بالمعبد من جهة الغرب، وهي من بقايا المدينة القديمة.

٥ - ممالك وخيالة من البلد.

اللوحة ٤٩

منظر للمعبد الكبير.

أُخذ هذا المنظر الرائع من الجنوب الغربي، ويوجد على المستوى الأول المعبد الكبير، وعلى المستوى الثاني الوادي والنيل، أما على المستوى الأخير فتوجد السلسلة المربعية؛ وفي المقدمة تلال من الأنقاض، وفي الجانب الأيسر منظر لمجموعة من الأشخاص.

١ - منازل قرية إدفو، مبنية فوق المعبد.

٢ - خيمة مملوكية، وقد ظهر رسام اللوحة أمام الخيمة يتحدث مع خيال فلاح، وهناك تابع يحمل أسلحته، وآخرون يبدون له طعامه.

اللوحة ٥٠

٢، ١: مسقط أفقي وقطاع عام للمعبد الكبير.

٣، ٤: تفاصيل المبنى الداخلية.

شكل ١:

يمكن لهذا المسقط الأفقي أن يقدم فكرة عن تناسق وتوزيع كل أجزاء معبد مصرى.

a - انظر شرح اللوحة ٥٥.

b - انظر شرح اللوحة ٦١.

c, f, ii - انظر شرح اللوحة ٥٧، الأشكال ٩، ١، ٨ على التوالي.

d - انظر شرح اللوحة ٦٠ شكل ٣.

e, m, n - انظر شرح اللوحة ٥٩، الأشكال ١، ٢، ٤، ٥، ٦.

f, g, ٤ - انظر شرح اللوحة ٥٦ شكل ١.

gh, i, k, l - انظر شرح اللوحة ٥٨، الأشكال ١، ٢، ٤، ٧.

o - هنا فى هذا الموضع فجوة بالأرضية.

p - نجد هناك جدارين من الطوب يوفقان الوصول إلى الداخل؛ ولقد أحدثت مدخلًا حتى أتمكن من الدخول إلى الممرات وإلى الرواق الثانى (انظر الشكلين ٢، ٤).

s - اطناف أو حواشى تريمط بين جزأى الجدار. (انظر شكل ٢ عند النقطة d، وشكل ٤ عند النقطة ff).

وقد نُقل كل هذا الجزء من المسقط الأفقي بطريقة مماثلة إلى الجانب الآخر. على الرغم من أننى لم أتمكن من رؤيته إلا من الجانب الغربى.

t - مكان نصل منه حاليًا إلى المعبد. ويوجد بهذا الموضع منحدر بسيطه كونته الانقراض الذى ترتفع حتى أعلى جدار السور.

v - فتاة أو بهو الأعمدة. وقد شُغل الرواق المحيط به كله بأكوخ من الطوب. تسكنها عائلات مختلفة من المصريين والبرابرة.

x - زوايا الرواق توافق وصلات المعابد اليونانية.

y - ممرات كبيرة.

z - القاعة الأولى الموافقة لقاعات المعابد اليونانية.

aa - القاعة الثانية.

bb - قنص الأقداس المقابل للجزء المميز من المعبد.

cc - نهاية المعبد وتوافق مثيلتها فى المعمار اليونانى.

ملحوظة: السلم الظاهر في نهاية الجانب الأيمن للمعبد يوجد أيضاً بالجانب الأيسر، وخطاً لم نرسمه في هذا الجانب الأخير.

شكل ٢:

قطاع عام مأخوذ على الخط AB (انظر الشكل ١) بمقياس المسقط الأفقي.
hh - صرح، وهو الاسم الذي نعلمه لهذه المباني الهرمية الشكل التي تتقدم المباني المصرية الضخمة.
(انظر الشرح، الفصل ٥، المبحث ٢).
وقد مثل هذا القطاع مجرداً من النقوش بسبب صغر المقياس، وأيضاً لأن التهدم لم يمكننا من رسم النقوش الداخلية.

شكل ٣:

قطاع مأخوذ على الخط CD (انظر الشكل ١).
q, q - ارتفاع ردم القاعات الداخلية والقاعة الثانية. ردم القاعة الأولى أكثر ارتفاعاً عند الجانب L وأقل عند الجانب K (انظر شكل ١). راجع اللوحة ٥٥.
r - فتحة ضيقة نستطيع من خلالها الهبوط من الممر إلى القاعات السفلى.
dd - ملئف يستخدم لربط جانبي الممر. (انظر الشكل ١ النقطة s، والشكل ٤ النقطة ff).
ee - معبر ضيق نصل من خلاله إلى الممر.

شكل ٤:

قطاع على الخط EF.
ff - ملئف، انظر dd شكل ٣.
gg - مدخل الممر من الأمام. (انظر الشكل ٣، عند النقطة ee).

اللوحة ٥١

واجهة صرح المعبد الكبير.

نُقل الجزء الأكبر من زخارف هذه الواجهة من خلال الرسوم التي قمنا بعملها بالموقع الأثري، وقد اكملت بما يمثلها في المعابد الأخرى. أما النقوش الهيروغليفية فهي ناقصة، ومن السهل على القارئ أن يعمد هذا التقصير، من طريق خياله.

ظهر المدخل هنا بكامله، وقد قيس ارتفاعه الصحيح من مستوى أرض الفناء التي كشفت عنها التقييات، ويمكن لهذه اللوحة أن تخلصنا على المداخل الضخمة التي تتقدم المعابد المصرية، ومن خلال الباب نرى مدخل ونهاية القاعة الأولى، وإلى اليمين واليسار هناك تجويفات على شكل مخروطي. وقد أُشير إلى استخدامهما في الشرح (فصل ٥، مبحث ٢). كما يوجد - إلى أعلى - ثمانى فتحات مربعة الشكل تضيء الأجزاء الداخلية للصرح، وهناك فتحات أصغر حجماً بلغ عددها ست عشرة تضيء السلالم (انظر اللوحة ٥٢).

وعند زوايا الباب نرى كتلاً يعتدل استخدامها لحمل أشكال أسود، تتماثل مع تلك التي توجد في نهاية المعبد. ويلاحظ أن النقش الممثل في الجزء السفلي للمصرح قرب الأطراف هو نفسه الموجود بفيلة اللوحتين ١٥، ١٩. ويبدو الأشخاص الثلاثون الذين تقيض عليهم يد الكاهن كما لو كانوا أشكالاً رمزية. (انظر وصف قبلة وإدفو).

ملحوظة: جدير بهذا الرسم أن يخصص للتعريف بالتناسب الحقيقية وبمظهر المصرح المصدرى، وكذلك الطابع العام للزخارف أكثر مما يبرز السمات الدقيقة والأسلوب الخاص للتعبير عن المناظر المصرية، ويجب الرجوع إلى لوحات التفاصيل حتى تتكون لدينا معرفة دقيقة عنها. (انظر بصفة خاصة اللوحات ١٥، ١٦، ٥٧، ٨٠، ٨٢، ... إلخ).

اللوحة ٥٢

قطاع واجهة داخلية لمصرح المعبد الكبير.

يمثل الجزء الذى على يسار المشاهد في هذا الرسم قطاعاً أُخذ على الخط GH من المخطط الأفقى. (انظر اللوحة ٥٠ شكل ١). أما الجزء الذى على اليمين فهو قطاع أُخذ على الخط LM. وذلك عند النظر إلى الباب.

وتعلمنا هذه اللوحة على التكوين الداخلى لأحد الصروح، وعلى تقسيم لواء من أعلى الصروح بمصر، وكذا على الطريقة التى ينفذ بها الضوء إلى الحجرات والسلام.

ولقد رسمنا واجهة المصرح من ناحية الفناء بشكل مجرد تماماً، حتى تظهر - بصفة خامسة - وضع مختلف فتحات الإضاءة، وتلك التى نفذت على واجهة المصرح، وكذلك لتجنب تكرار ما ورد باللوحة ٦١. ومن المحتمل وجود طابق أو طابقين من الحجرات بالجزء السفلى، إلا أن هذه الحجرات - إن وجدت - ليس لها أى منفذ ظاهر.

ملحوظة: لقد أخطأ الرسام في عدة مقاييس، مثل عرض أعلى المصرح الذى يبلغ ٢٥,٦٢م، إلا أن الأرقام المسماحة دقيقة، ويمكن أن تستخدم لتصحيح المقاييس، وكذلك بالنسبة للأرقام ٢,٩٨م، ٤,٩م، ١٦,٠٨م، ٤٢,١٥م.

ملحوظة هامة: يجب أن يتجه محور الشريطة التى على يمين الجزء المقطعى من فوق المتب السلى للباب تماماً، مثلما نرى بالنسبة للشريطة المقابلة، وليس من أمام هذا الباب نفسه، كما مثله في الرسم، وهذا ما يعطى خطأ مبدلاً لا تصادفه إطلاقاً في الآثار المصرية.

اللوحة ٥٣

واجهة زوايا المعبد الكبير.

تمثل هذه الواجهة قطاعاً أُخذ على الخط LM في مواجهة المعبد. (انظر اللوحة ٥٠، شكل ١). ومن هنا نستطيع أن تكون فكرة عن المظهر الخارجى لرواق مصرى، ومدى فراء الزخارف عليه. وقد رسم جزء من الزخارف من تلك التى نقلناها من هذه الواجهة، وأكملت بأخرى مشابهة. أما الزخارف التى رسمناها

على الأعمدة فماخوذة من نقوش أحدها وهو الذى كشفنا عنه حتى القاعدة، الأمر الذى أظهر الارتضاع الكلى للرواق.

وكانت الأعمدة التى نراها أمام القطع مزخرفة مثل الأخرى، لكننا لم نتم برسم هذه الزخارف. وتُظهر هذه اللوحة الجدران التى تشغل المسافة بين عمود وآخر. (انظر اللوحة ٥٤، ووصف إدفو، فصل ٥، مبحث ٢) وسوف نجد مقاييس هذا الرواق باللوحة ٥٤ حيث ارتأينا أن ذلك أفضل مكان لها.

اللوحة ٥٤

قطاع رأسى للمعبد الكبير.

رُسم هذا القطاع على جزئين منفصلين، يقوم الحرف A بالربط بينهما. وتيجان الأعمدة كلها أصلية، وكل تاج فى موضعه؛ كذلك الأمر بالنسبة للأفاريز، وقد أضيفت هيروغليفيات هذه الأفاريز للضرورة. وقد أخذت أجزاء من هذه اللوحات من تلك الموجودة بالرواق وبالمعبد. ويجب أن نتصور أن الأبواب ولقاعات الداخلية، والقاعة الثانية وأعمدتها، وجدران الرواق، والصور، وأخيراً كل الأجزاء التى أظهرناها مجردة مغطاة بالزخارف، حيث إن ضيق الوقت والتهم لم يسمحا بنقل هذه الزخارف.

ونرى أمام الصرح بروزاً لإحدى الكتل التى تحدثنا عنها فى اللوحة ٥١.

ومن المحتمل أن هنالك نيشة بنهاية قدس الأقداس، الذى يمثل القاعة الثالثة بعد صالة الأعمدة الثانية، غير أن التهم لم يسمح لنا بمعرفة ذلك.

ويختلف مستوى أرض الصرح، وأرض صالة الأعمدة فيما بينهما، الشيء الذى يهتم ضرورة وجود درجات كبيرة للصعود من إحداهما إلى الأخرى. (انظر وصف إدفو).

ملحوظة: يجب الرجوع إلى الأرقام المساحية؛ حتى نحصل على قياس دقيق لمختلف الأجزاء المعمارية الظاهرة فى هذه اللوحة.

اللوحة ٥٥

منظر من داخل رواق المعبد الكبير

يمكن لهذا المنظر الرائع الذى رسمناه بدقة فى الموقع الأثرى، عند النقطة B (انظر اللوحة ٥٠، شكل ١) أن يصور لنا دقة وانسجام توزيع الزخارف داخل أحد الأروقة المصرية. كما تتبين انمياجية وبساطة الخطوط، وكذلك نسب مختلف العناصر الزخرفية حسب المكان الذى تشغله، والأجزاء المعمارية التى تنتمى إليها، كما يصور حالة الرواق وتهديماته من الجانب الأيمن عند الدخول إليه. ويجب افتراض أن الرواق خالٍ من الردم بما يقرب من عشرة أمتار، حيث توجد تحت هذا الردم أعمدة مغطاة بثرء بالزخارف (انظر اللوحة ٥٧، شكل ١)، وتظهر أشكال الفلاحين كمقياس لهذا المنظر، ونلمح فى أقصى اللوحة على اليمين زاوية من زوايا الرواق وقد غطتها الأنقاض، وأكواخاً من الطوب.

اللوحة ٥٦

تفاصيل معمارية بالمعبد الكبير.

شكل ١:

التاج الذي يوجد عند الحرف e، ينتمي إلى العمود المشار إليه بـ f على المسقط الأفقي، وإلى العمود الذي يماثله. (انظر اللوحة ٥٠ شكل ١).

التاج g يخص العمود f ومثيله (انظر الشكل السابق).

التاج h يخص العمود g ومثيله (انظر الشكل السابق).

وقد وضعنا هذه التيجان الثلاثة أسفل نفس الجزء من المسقف بالرغم من أنها توجد داخل الصالة، وذلك فقط للضرورة وللشكل العام للوحة. ونرى أنه بأروقة إدفو تم استخدام خمسة تيجان مختلفة عن هذه ولكنها مفصلة (ينسب مقربة) في اللوحات السابقة، بينما وانتنا الفرصة لتمثيل التيجان الثلاثة التي قدمناها هنا.

ملحوظة: شكل الكورنيش هنا منخفضاً بدرجة تعادل ارتفاع العتب، ويجب الرجوع إلى المقاييس المرفقة.

أما الشرائط الدائرية من النقوش الهيروغليفية المشار إليها بـ: a, b, c, d، الخاصة بالجزء العلوي من الأعمدة، فلا توجد على أعمدة الواجهة، وكذا الحال بالنسبة للخاروف السفلية (انظر الواجهة، لوحة ٥٢)، حيث إنها مرسومة بالداخل.

النقوش الهيروغليفية التي على الركائز شـ g, h, لا توجد فوق التيجان التي جمعناها معها في الرسم، ولكنها نقلت بدقة من داخل الرواق.

خاروف الكورنيش وكذا الإفريز وجزء من الوصلة الظاهرة هنا أصلية بالنسبة للنقوش الهيروغليفية المجاورة.

شكل ٢:

مسقط أفقي لسطح الركائز ولتيجان الأعمدة مأخوذ بارتفاع الجدران التي بين الأعمدة.

اللوحة ٥٧

نقوش بارزة بالمعبد الكبير.

شكل ١:

زخرفة بالسلقة العليا لأعمدة الصالة مفصلة بكاملها، ومنقوشة على العمود f. (انظر لوحة ٥٠، شكل ١). وقد نقلت النقوش الهيروغليفية بدقة.

شكل ٢:

شكل منقوش على الجدار الخارجي للمعبد في مواجهة السور ناحية الشرق.

الأشكال ٣، ٤، ٥، ٧:

أشكال منقوشة بصالة الأعمدة.

شكل ٦:

شكل امرأة مكرر عدة مرات على أعتاب صالة الأعمدة (انظر اللوحة ٥٥). وقد حرصنا على التعبير في هذا الرسم عن الملامح الرقيقة والخطوط الانسيابية لهذا الشكل.

شكل ٨:

نقش موجود عند النقطة آ (انظر اللوحة ٥٠، شكل ١). وهو جزء من منظر صغير منقوش بالجزء العلوي من الجدار.

شكل ٩:

لوحة منقولة من صالة الأعمدة موجودة بين عتبتين، فوق النقطة C (انظر اللوحة ٥٠، شكل ١). والنقوش الهيروغليفية هنا أصلية.

ملحوظة: مقياس الأشكال ٢، ٣، ٤، ٥، ٧ غير معروف.

اللوحة ٥٨

٢، ١ : أفريز منقوشة داخل صالة الأعمدة.

٣، ٤ : نقوش أخرى بصالة الأعمدة.

شكل ١:

إفريز منقول من الجانب الأيمن من صالة الأعمدة، يشغل كل عرضها. ولمعرفة مقياس الرسم انظر: اللوحة ٥٠، شكل ١.

شكل ٢:

إفريز منقول من أعلى كورنيش مقدمة البناء على الخط KL (انظر الشكل السابق). ويمتد بعمق صالة الأعمدة كلها، وقد قسمناه إلى خمسة أشرطة، ويجب أن نتخيل أن هذه الأشرطة الخمسة يتصل بعضها ببعض عن طريق الحروف A, B, C, D المصاحبة لها.

كل النقوش الهيروغليفية أصلية، وقد راعينا العناية والدقة التامة في رسم كل هذا الإفريز الطويل الذي يتمتع كله تقريباً بحالة جيدة.

هذه الزخارف والشكل الممثل باللوحة ٥٦، توضع لنا كيف كان المصريون القدماء ينوعون في زخارفهم التي تبني - للوهلة الأولى - وكأنها ليس بها أى اختلاف جوهري.

شكل ١٢:

رسم مفصل لأحد الرموز في الشكلين ١، ٢.

الشكلان ٣، ٥:

نقوش هيروغليفية منقولة من ركائز تيجان أعمدة الصالة.

الأشكال ٩، ١٧، ٢٢:

نقوش هيروغليفية منتقاة من الإفريز الداخلي لمعبد الكبير. ويرى نقش الشكل ٩ بنفس الإفريز، بوضع معكوس؛ ولقد نسينا أن نكتب العلامة 𐀓 بأعلى النقش الهيروغليفي السفلي إلى اليسار. بالنسبة للشكل ٢٢، انظر: وصف إدفو، فصل ٥ مبحث ٦.

شكل ٤:

نقش يصاحب كل شكل من أشكال السيدات الجالسات على أعتاب الشاعة الأولى. (انظر اللوحة ٥٥، واللوحة ٥٧ شكل ٦).

الشكلان ٧، ١٨:

نقوش منقولة من ركيزة تاج أحد أعمدة الصالة. ولا تختلف العلامات إلى في وضع الخمس الأولى منها إلى اليمين (انظر فيما سبق شكل ٥، و لوحة ٥٧، شكل ١، ٤).

شكل ٢١:

نقش منقول من إفريز الرواق. وابتداء من العلامة السابعة، فإنه يمثل نفس النقش الموجود بفيلة، لوحة ١٢.

شكل ٧:

لقد نسينا في هذا الرسم العلامتين السفليتين بهذا النقش.

الأشكال ٩، ١٠، ١٦:

نقوش جمعت من المعبد الصغير، ونقوش الشكل ١٦ هي نفسها نقوش الشكل ٦ ابتداء من العلامة السادسة، غير أنها معكوسة.

الأشكال ١١، ١٣، ١٤، ١٥، ١٨، ١٩، ٢٠:

أغلبية رأس رمزية لأشخاص مختلفين، عدا الشكلين ١٤، ٢٠ فهما لشخص واحد.

ملحوظة: مقياس الشكلين ١، ٢، هو ٠,٠٣ م للمتر وليس ٠,٠٥ م كما رسمناه. وأيضاً بالنسبة للشكلين ٣، ٥ حيث أشير إليهما خطأ ب ٠,١ م أو بديسمتر واحد للمتر، وكان يجب أن يكون ٠,٠٦ م أى ضعف مقياس الشكلين ١، ٢.

أما مقياس الأشكال الأخرى، فيمكن أن يستنتج من مختلف النقوش البارزة للأثر.

اللوحة ٦١

منظور للصرح وإفناء المعبد الكبير.

أُخذ هذا المنظر عند النقطة b (لوحة ٥٠، شكل ١). وقد أخذت هذه اللوحة إلى الأمام قليلاً من بروز كورنيش صفى الأعمدة وتنتهى جانبيًا بالواجهات الداخلية لجدار الصرح.

وعلى الرغم من أننا مثلنا هنا أعمدة الواجهة بالعالة التى يجب أن تكون عليها وقت بنائها الأول، فإننا مع ذلك لم نشر إلى درجات السلم التى أشار إليها التكميل فى المسقط الأفقى، إذ إنه كان من الميسر إظهارها فى الرسم، ونجد فى الشرح سبب هذا التكميل.

وكل الزخارف التى نراها على الكورنيش وعلى صتب صفى الأعمدة أصلية باستثناء النقوش الهيروغليفية التى توجد على الآثار، حيث أكملت هنا بنقوش هيروغليفية أخرى ونتج عنها نفس التأثير. وكل تيجان الأعمدة فى أماكنها، وهى بنفس الترتيب فى موقعها الأثرى بالطريقة التى نراها فى هذا الرسم، وقد رسمناها بعناية خاصة، وتركنا أبدان الأعمدة ملساء، مع أنها كانت مزينة بزخارف .

وتمثل نهاية هذا المنظر الواجهة الداخلية للصرح الذى يشكل مدخل المعبد . وكل المناظر التى نراها هنا أصلية بنقوش هيروغليفية تقارب النقوش الأصلية. ويمكننا أن نلاحظ أن الموضوعات الممثلة هنا تتكرر بشكل متماثل على جزأى الصرح، وأن الاختلافات الوحيدة تتمثل فى تيجان الأشخاص، وهى القرائين التى يقدمونها.

أما زخارف الإفريز الملوى فليست أصلية؛ وقد أظهرنا هنا الزخارف التى توجد على نفس هذا الارتفاع بالواجهة الخارجية للصرح. أما بالنسبة لزخارف الكورنيش الذى تهدم جزء منه - كما يمكن أن نراه فى اللوحة ٤٩ - فقد أكملناها بالزخارف التى تزين كورنيش صفى الأعمدة.

وكذلك زخارف الإفريز وقوائم أنياب الموجود بالصرح ههى غير أصلية.

وقد أكملنا الأجنحة التى كانت - على الأرجح - تفلق الفتحات التى تضيء الحجرات الداخلية للصرح، والى نراها باللوحة ٥٢.

وهى مقدمة ونهاية هذا المنظور وُزعت مجموعات مختلفة من المصريين القدماء، ليمثلوا مقاسماً لمختلف العناصر المعمارية التى تكوّن هذا إفناء الجميل الذى يظهره الرسم.

♦ ♦ ♦ ♦

اللوحة ٦٢

مسقط أفقى وقطاعات وواجهات للمعبد الصغير.

شكل ١:

مسقط أفقى للمعبد الصغير.

ملحوظة: عرض القاعة الأولى هو ٠.٨٦ م كما يشير إليه الرقم المساحي، مع أنه أقل من ذلك بمقدار متر وفقاً للمقياس. وهذا خطأ في الرسم.

الشكلان ٣، ٢:

واجهة أمامية وأخرى جانبية للمعبد الصغير. وقد حال ضيق الوقت والتهديم دون نقل المناظر والنقوش الهيروغليفية التي تغطي هاتين الواجهتين.

الشكلان ٥، ٤:

قطاع رأسي وعرضي للمعبد الصغير. نفس ملاحظة الشكلين السابقين. وبالنسبة للشكل ٤، انظر: ملحوظة الشكل ١.

اللوحة ٦٢

أفاريز ونقوش أخرى بالمعبد الصغير:

الشكلان ٢، ١:

نقش بارزان منقولات من جدران المعبد، وشكل ٢ منقوش عند النقطة C. (انظر اللوحة ٦٢، شكل ١).

شكل ٣:

إفريز منقوش بالرواق، ويدور بالمعبد كله فوق الشريط.

شكل ٤:

شكل مفصول ومعلم، وهو يمثل جزءاً من نقش بارز يوجد عند النقطة d. (الشكل السابق).

شكل ٥:

إفريز منقوش أسفل السقف ويدور بالقاعة الرئيسية.

شكل ٦:

جزء من الإفريز المنقوش بالرواق، على المتب ef (انظر اللوحة ٦٢ شكل ١) ويمائل الإفريز الموجود بالوحة ٦٤.

شكل ٧:

إفريز يتوج باب الدخول عند النقطة g (انظر لوحة ٦٢، شكل ٤).

ملحوظة: يد الشكل الثاني جهة اليمين غير مرسومة جيداً، وهي موضوعة على رمز صغير.

ولا يوجد لهذه اللوحة مقياس، لكن إفريز الشكل ٦ مرقم، ونسب الأفاريز ٣، ٥، ٧ يمكن معرفتها من اللوحة حيث إنها ممثلة بها. ويمكننا أن نكم على مقياس الأشكال ١، ٢، ٤ عن طريق التشابه.

اللوحة ٦٤

إفريز منقوش بالرواق الشمالي بالمعبد الصغير.

يشغل هذا الإفريز الذي رسمناه هنا على ثلاثة أشرطة كل طول المتب h، بالرواق، (انظر اللوحة ٦٢، شكل ١). والحرقتان A, B علامات لربط هذه الأشرطة الثلاثة. أما القطع المشار إليه في الشريط السفلي فبدلنا على أن بالإفريز مجموعة من أعمدة النقوش الهيروغليفية أكثر مما يبدو هنا؛ وقد بلغ عددها ٧٥

عموداً، ولم نستطع أن نرسم سوى النقوش الهيروغليفية التي نراها هنا. والنقوش الهيروغليفية المصاحبة لكل من أشكال الإفريز هي أصلية وكاملة، ويشير التلغ إلى حالة اللوحة (انظر وصف المعبد الصغير بإدفو).

ملحوظة: لم يظهر مطلقاً أى نقش هيروغلى بجانبا الأشكال السبعة الأخيرة التى توجد بالشريط السفلى، إذ إنها رسمت على عجل، ولذلك فقد تغلغها شىء من عدم الدقة. ويجب ملاحظة أن الرسام قد أساء تمثيل أحداق عيون العديد من الأشخاص: بالنسبة للأشكال التى تمسك بالصولجاناات يجب أن يكون الإبهام موضوعاً على الصولجان، وليس من خلفه. وأخيراً نعى الرسام الجزء الملوى من ثياب بعض الأشكال النسائية.

اللوحة ٦٥

منظور للمعبد الصغير.

أخذ هذا المنظر عند الزاوية الشمالية الشرقية للمعبد. وقد افترضنا أن المعبد خال كله من أى تدمعات، مع إضافة قاعدة صغيرة له. ومقتاة مزيجاً بكل زخارفه التى نقلناها من الآثار المماثلة له. ويمكن لهذه اللوحة أن تقدم فكرة عن المظهر الخاص بالمعابد الصغيرة التى يطلق عليها تيفونيوم Typhonium.



الكاب (اليثيا)

EL - KAB - [ELETHYIA]

قام بشرح اللوحات السيد جومار.

اللوحة ٦٦

١، ٢: مساحات أفقية للبقايا الأثرية وللضواحي.

٣، ٤: منظر ومسقط أفقى خاص للمبانى.

شكل ١:

مسقط أفقى عام للبقايا الأثرية، وللمقابر الصخرية والأثار القديمة المجاورة.

a. سور اليثيا.

b c. الطريق الكبير المؤدى إلى طيبة.

d. الكاب، قرية صغيرة إلى حد ما.

e. الحاميد، قرية أخرى لها نفس المساحة.

ملحوظة: الاسم الذى كتبه عندما كنت فى موقع هذه القرية هو النحاميد El - nahammidi.

f. معبد صغير مقام بالقرب من الجبل، مهدم فى جزء منه من الجهة الجنوبية

g. - صخرة كبيرة بارزة عند سفح الجبل، وتبدو من بقايا استخدام قديم ضخمة لهذه المنطقة. (انظر اللوحة ٦٧، شكل ١، وكذلك الشرح).

h - مقبرتان صخريتان منحوتتان فى الصخر عند منعطف النل، وقد غطت الرمال مدخلهما كله تقريباً.

ا - مواضع مختلفة من الجبل، حيث توجد المقابر الصخرية.

m. مجموعة من المقابر الصخرية، توجد أمام مدينة اليثيا القديمة، وتحتوى على رسوم قديمة، والمقبرة الرئيسية فى هذه المنطقة تعرف عند الأهالى باسم «السلطانى».

شكل ٢:

مسقط أفقى لبقايا مدينة اليثيا القديمة.

o . انظر شكل ٤ عند نفس النقطة .

gkh . سور كان يحيط بالمدينة القديمة . وهو مكون من جدران من الطوب ، بلغ سمكها ١١,٥٠ مترًا (أكثر من ٣٤ قدمًا) . وكان الطوب أيضًا ذا حجم كبير: حيث بلغ طوله ٣٨ سنتيمترًا (١٤,٥ بوصة تقريبًا) .

l . فتحة كبيرة يبدو أنها من بقايا باب قديم للمدينة من ناحية الشرق، ومن هذه الفتحة تتسرب الرمال داخل السور .

m . باب من الحجر، للدخول إلى سور المعابد .

o . فتحة تتقابل مع النقطة التي كان يجب أن يوجد بها الباب الشمالي .

p . بقايا لجدران، وإبان من الطوب، تكون واجهة كبيرة ويحتوي الكثير منها على أقباء . وقد تشابهت البنايات التي بداخل السور، وغطى الجزء الأكبر منها بالرمال، ولا ترى مكشوفة إلا من الجانب الشمالي .

qst . سور داخلي كان يحيط بالميد وبعده ميان .

شكل ١٣

منظر لبقايا المبانى الرئيسية باليضا، وقد أخذ هذا المنظر عند النقطة A شكل ٤ .

١ . جزء من الجدار الظاهر في المستط الأفقى، شكل ٤، على الخط bc .

٢ . مداميك من الحجر لأساس مهدم؛ وهى تدل على أن هذا الجزء من الجدار لم يكن قاعدة البناء، وأن الجدار كان مرتفعًا أكثر من ذلك .

ونرى بأقصى اللوحة سورًا من الطوب، والصحراء .

شكل ٤

مسقط أهقى يختلف المبانى الباقية والمهدمة .

b c . جزء من الجدار الظاهر بالمنظر عند النقطة أ، وهو ينتمى إلى المبنى ٧ .

u . قاعدة باقية بالمبنى ٧ .

x . ستة أعمدة باقية من مبنى آخر (انظر الشكل ٣)

e . أثر مهدم، ونفس الشيء بالنسبة للمبانى الأخرى التي توجد بهذا المسقط الأفقى، والتي لم يشر إليها مطلقاً بأى حرف .

m . بقايا باب حجرى (انظر الشكل ٢، عند نفس النقطة) .

A . منظر الشكل ٣ .

إلى يسار المبنى e، نرى فراغًا مستطيل الشكل يمثل حوضًا قديمًا مينيًا بالأحجار، ولم نستطع أخذ مقاييسه بدقة، وقد رسمت هذه المناطق الأفقية بالمقياس المعتاد للأثار، أى بـ ١:١٠٠٢٥ م للمتر .

اللوحة ٦٧

١ : منظر لحجر قديم.

٢ : منظر داخلى للمقبرة الرئيسية.

شكل ١ :

أخذ هذا المنظر من شرق النقطة ج، لوحة ٦٦ شكل ١. والصخرة التى يظهرها من بقايا استعمال قديم.
(انظر وصف إيثيا).

ملحوظة: لا يبرز هذا الشكل بوضوح كافٍ الطبقات الحجرية المتساوية والمتتالية التى تكون هذه
الصخرة، والتى تشبه المقاعد إلى حد كبير، يحكم اتجاهها الأفقى.

شكل ٢ :

يمثل هذا المنظر داخل المقبرة الرئيسية بإيثيا، وهى منحوتة فى الصخر، ولها مسقط أفقى باللوحة ٧١،
شكل ١٦. أما الأشكال الثلاثة المنحوتة بشكل دائرى محدب فى النيشة، فهى متهدمة إلى حد كبير.
ونرى إلى اليمين واليسار الجدارين المنطليين بالمناظر، وأحد الفنانين مشغول برسمها، وعند قمة القيو
توجد فتحة تستخدم لإضاءة مقبرة أخرى.

اللوحة ٦٨

نقش بارز على أحد جدران المقبرة الرئيسية

لقد ميزنا مختلف أجزاء هذا المنظر الكبير بالحروف والأرقام الرومانية، حتى تسهل دراستها. (انظر
الدراسة الخاصة بمقابر إيثيا). كما قمنا بنقل النقوش الهيروغليفية بدقة.

أما المناظر المتباعدة والتى تصاحب هذه النقوش الهيروغليفية، فيمكن أن يستعان بها لتوضيحها طالما أن
للقوش صلة بهذه المناظر، كما هو واضح. (انظر شرح اللوحات ١٠، ٢٢، ٢٣، ٥٩ ... إلخ).

اللوحة ٦٩

١، ٢، ٣، ٤ : نقوش بارزة بالمقابر.

٥، ٦، ٧ : أجزاء متماثلة وجدت بين انقاض المدينة.

شكل ١ :

مراسم جنازية منقوشة بإحدى المقابر.

شكل ٢ :

جزء من منظر تقدم فيه الفواكه والجذور إلى شخصين جالسين.

شكل ٣ :

جزء من منظر لجموعة من الأشخاص، منقوش بالمقبرة الرئيسية قرب الباب ٨. (انظر اللوحة ٧١ شكل

١٦). ويرى الشخص الأول وهو يكتب على لوح، والثاني يحمل الواحاً بيده، وتجه المسيرة نحو شخصية هامة. وقد غطى جدار المقبرة هذا كله بمناظر تشبه مناظر اللوحة ٦٨.

شكل ٤:

مناظر منقوشة بالمقبرة التي يطلق عليها مقبرة «الوزير» وتوجد إلى اليسار عند الدخول. (انظر وصف المقابر).

اشكالان ٥، ٧:

رسم لجزء من تمثال من الحجر الرملي، بلغ ارتفاعه ٦ أمتار تقريباً، وجد بالقرب من الآثار داخل السور.

شكل ٦:

جزء آخر لتمثال من البازلت، بلغ ارتفاعه مترين تقريباً، وقد وجد بنفس المكان.

اللوحة ٧٠

نقوش بارزة بمدة مقابر

شكل ١:

جزء من منظر منقول من المقبرة الرئيسية، قرب الباب ٨. (انظر لوحة ٧١، شكل ١٦). ويجب أن نلاحظ شكل القرد المقيد إلى قائم المقعد، ويبدو أنه يلهو بفاكهة، وقد تركنا رأسه. في الرسم. غير واضحة، بسبب الحالة التي عليها النقش.

شكل ٢:

منظر منقول من نفس الجانب بالمقبرة الرئيسية، وهذا المنظر الموسيقي جدير بالدراسة نظراً لعلامات الموسيقى التي نراها، ولاسيما الناي ذو القصبتين، والقيثارة ذات الوتر الزائد مما هي النقوش البارزة بفعلة (انظر لوحة ٧٢)، أما الأشكال الثلاثة الأمامية فيبدو أنها تماثيل الإيقاع بأيديها.

شكل ٣:

تصميم ملون لسفينة ذات شراع، ظهرت في اللوحة ٦٨.

شكل ٤:

منظر بالمقبرة الرئيسية.

شكل ٥:

مراسم جنائزية منقولة من مقبرة الوزير، على الجدار الأيمن عند الدخول.

اللوحة ٧١

١، ٢، ٣، ٤: مسقط أفقي، وقطاع، وواجهات لمبد صغير منحتل

٥ إلى ١٥: نقوش بارزة بالمقابر.

١٦، ١٧، ١٨: مسقط أفقي، وقطاعات للمقبرة الرئيسية.

شكل ١:

مسقط أفقي للمعبد الموجود عند النقطة f ، باللوحه ٦٦ شكل ١.

الشكلان ٢، ٣:

واجهات للمعبد نفسه مكملة في جزء منها.

شكل ٤:

قطاع لنفس المعبد على الخط AB . وقد غطى هذا المعبد بنقوش من الداخل والخارج، إلا أن الوقت لم يتسع لنقلها.

الأشكال ٥، ٦، ٧:

أجزاء من نقش بارز بإحدى المقابر التي على يسار المقبرة الرئيسية.

شكل ٨:

نقش بارز موجود في مواجهة النقوش السابقة.

الأشكال ٩، ١٠، ١٣، ١٤، ١٥:

نقوش بارزة بداخل المقبرة الرئيسية على اليمين، وهي تكملة لمناظر اللوحه ٦٨.

الشكلان ١١، ١٢:

مناظر بنفس المقبرة التي تحوى الأشكال ٥، ٦، ٧.

شكل ١٦:

مسقط أفقي للمقبرة الرئيسية المعمدة السلطاني.

شكل ١٧:

قطاع لنفس المقبرة على الخط CD (انظر الشكل ١٦).

شكل ١٨:

قطاع لنفس المقبرة على الخط AB (انظر الشكل ١٦).

إسنا (لاتوبوليس) ESNE [Latopolis]

قام بشرح اللوحات السيدان: جولوا وديفيليه.

* * * *

اللوحة ٧٢

١، ٢: مساقط أفقية لضواحي إسنا ولجزء من المدينة.

٣، ٤: مسقط أفقي للمعبد

٤، ٥: قطاع لصالبة الأعمدة.

شكل ١:

مسقط أفقي لضواحي المدينة، يوجد به جزء من مجرى النيل، والمعابد الثلاثة، والدير القبطي، والقناة القديمة، وجزء من المسلمتين الجبلتين المتقابلتين. ويرى بالسلسلة المربية مدخل لواء يؤدي إلى البحر الأحمر.

ويشير الخط المتقطع إلى الطريق الممتد للقوافل، وهو طريق ضيق، شكلته في الغالب قوافل الإبل.

شكل ٢:

مسقط أفقي لجزء من المدينة. ويوجد المسقط الأفقي الكامل للمدينة باللوحة ١ لمصر الحديثة، وقد استخلصنا منه هذا الجزء الذي نراه هنا والذي يتضمن كل الآثار القديمة التي تحتويها المدينة.

٥. مسقط أفقي لصالبة أعمدة قديمة.

b. بقايا ضخمة لرصيف قديم.

c. منزل حسن بك الذي كانت تتجمع فيه الإدارات الرئيسية للحامية الفرنسية.

d. الساحة الرئيسية في المدينة.

e. وكالة كبيرة جداً وجيدة البناء، كان يتردد عليها تجار قافلة سنار على وجه الخصوص.

f. بيوت في حالة سيئة جداً، ويرى على بعد من فوقها جزء من كورنيش المعبد.

g. بيت لمالك، يشغله أعضاء لجنة علوم وفنون مصر.

h . مرسى.

k . بيوت حديثة، أرضيتها مرتفعة، ويبدو أن جزءًا من المعبد مطمور تحتها.

شكل ٣:

مستط، أهقى لصالة الأعمدة، وآخر مكمل للمعبد.

g . أبواب توصل من داخل صالة الأعمدة إلى الأروقة المحيطة بالمعبد، وفقًا للتكملة.

b . جدران مقامة بين الأعمدة. وقد بلغ ارتفاعها ثلثي ارتفاع الأعمدة. (للتفصيل انظر لوحة ٨٠ الأشكال ١، ٢، ٣).

c . واجهة المعبد عند صالة الأعمدة.

d . باب يوصل بين المعبد وصالة الأعمدة.

e . مكان النقش البارز الموجود باللوحه ٨١.

f . تهدم في جدران المعبد.

g . واجهة جانبية موجودة باللوحه ٧٤.

h . مكان النقش البارز الموجود باللوحه ٨٢ شكل ٢.

ملحوظة: لقد لونا الأجزاء التي قمنا بقياسها في المستط الأهقى باللون الأسود، وكذلك الأجزاء التي تشير إلى أماكن تيجان الأعمدة والتي تبرزها الرسومات في اللوحات التالية، وأيضاً القطاع الأهقى لبند العمود، وتشير الدوائر المحيطة إلى قواعد الأعمدة.

شكل ٤:

قطاع لصالة الأعمدة.

a . أحجار الكورنيش التي ترتفع فوق أحجار السقف وتكون حواجز على الأسطح.

b . قطاع ثياب اتصال صالة الأعمدة بالمعبد.

c . كورنيش هذا الباب.

d . كورنيش واجهة المعبد داخل صالة الأعمدة.

e . سلم يصعد بواسطته من أسطح المعبد إلى أسطح صالة الأعمدة.

ملحوظة: ليس من بين نقوش هذا القطاع ما هو أصلى سوى نقوش التيجان والأجزاء العليا والسفلى للأعمدة، وكورنيش الباب والأشرطة. والنقش البارز الكبير الموجود في الداخل هو نفسه الموجود باللوحه ٧٤ والنقوش بالجهة الأخرى من صالة الأعمدة. وكان من الواجب علينا أن نضع هذا الرسم مكملاً حتى نتمكن من أن نجعل ظهور الآلهة التي تبدو وكأنها تتلقى القرابين، ملتفتة نحو داخل المعبد. ويظهر هذا بوضوح كبير في وضع أشكال النقش البارز الموجود باللوحه ٨٢، شكل ١، الذي هو جزء من زخارف هذه الواجهة الجانبية، وزخارف الجزء الأوسط من أيدان الأعمدة والباب والعتب والركائز غير منقولة بدقة، ولكن وضعها المام هو نفسه بالأثر. وكان العتب مزخرفاً بثلاثة أشرطة لنقوش هيروغليفية

كما نراها هنا، لكن لم يكن لدينا الوقت لنقلها بدقة. والقواعد مجردة كما نرى ذلك في الرسم، أما الباب فمزمخرف بكتابات هيروغليفية كما أشرنا إليه هنا، وتنتهي الزخارف في الأسفل بزمور اللوتس. وكل هذه النقوش بارزة باستثناء تلك التي توجد بأحد أعمدة الواجهة الخارجية للمعبد فهي بالنقش الغائر.

اللوحة ٧٣

واجهة صالة الأعمدة.

في هذا الرسم، كما في القطاع الموجود باللوحة السابقة، نجد أن النقوش ليست كلها أصلية، فالأصلي منها فقط هو نقوش الكورنيش والتيجان، والأجزاء العليا للأعمدة، وكذلك أحد الجدران التي بين الأعمدة، وزينت بقية الأعمدة بزخارف أصلية نقلت من على أحدها، وهناك ٢٨ عمودًا هيروغليفيًا على محيط بدن الممود كله.

ويطو جدران ما بين الأعمدة ٢١ شيئًا، ومن الخطأ وجود ٢٠ فقط في الرسم، والنقوش الخارجية كلها غائرة، أما المنظر الذي نراه بالداخل فوق باب المعبد فهو بالنقش البارز. وقد قدم بتفصيل في اللوحة ٨٠ شكل ٤. وبعض الزخارف غير أصلية في تفاصيل هذا المنظر، وقد ابتعد التوزيع العام للنقوش شيئًا ما عن الأصل، مما نتج عنه تغير في الشكل العام. وكان من الضروري القيام بتقنيات أكبر من أجل رسم الأجزاء السفلى للمبنى.

مقياس هذه الواجهة هو نفس مقياس القطاع باللوحة السابقة وهو ١:٣٣، ٠ م للمتر الواحد. وقد تم تنفيذ هذين الشكلين قبل أن نحدد المقاييس التي سوف تتبع بالنسبة لكل الآثار التي قدمناها في هذا العمل.

اللوحة ٧٤

واجهة جانبية داخلية لصالة الأعمدة.

يمكننا أن نعتبر هذا الرسم قطاعًا أخذ على الخط CD من المسقط الأفقي (انظر لوحة ٧٢ شكل ٢). ونرى هذه الواجهة الجانبية مشارًا إليها بـ g على نفس المسقط الأفقي. وكل اللوحات التي يتكون منها هذا المنظر أصلية، والنقوش الهيروغليفية غير ظاهرة هنا، إذ كان من الصعب نقلها. وهذا الجانب من صالة الأعمدة هو الأقل انطمارًا، ومع ذلك وجب القيام بتقنيات لكشف جزئه السفلى ورسم الأجزاء السفلى التي نراها ظاهرة هنا.

وقد قدمت أول لوحة على اليسار من الصف الرابع بتفاصيل أكثر ويبيض النقوش الهيروغليفية، في اللوحة ٨٢ شكل ٣.

اللوحة ٧٥

مناظر لاثني عشر تاج عمود بصالة الأعمدة.

رقم ١ يخص العمودين المشار إليهما بـ g, k على المستط الأفقي (انظر اللوحة ٧٢ شكل ٣).

رقم ٢ يخص العمود y .

رقم ٣ يخص العمود o .

رقم ٤ يخص العمودين d, h .

رقم ٥ يخص العمود c .

رقم ٦ يخص العمود l .

رقم ٧ يخص العمود u .

رقم ٨ يخص العمودين e, f .

رقم ٩ يخص العمود x .

رقم ١٠ يخص العمود p .

رقم ١١ يخص العمود z .

رقم ١٢ يخص الأعمدة a, b, v .

ملحوظة: عند مقارنة رسوم هذه التيجان برسوم تيجان اللوحات الثلاث التالية، والتي نفذها هتان آخر، سوف ندعشنا المطابقة شبه التامة للرسوم، ينظر عن الاختلافات الطفيفة التي يمكن أن توجد بها، وفي هذه اللوحة تقتصر ثلاثة تيجان من مجموعة التيجان باللوحات التالية.

اللوحة ٧٦

مناطق أفقية، ومناظر لستة تيجان أعمدة بصالة الأعمدة.

شكل ١:

منظر لتاج الأعمدة المشار إليها بـ a, b, v على المستط الأفقي (انظر اللوحة ٧٢ شكل ٣) المرقم بـ ١٢ في

اللوحة ٧٥.

شكل ٢:

مستط أفقي نصفى علوى لهذا التاج.

شكل ٣:

منظر لتاج العمودين المشار إليهما بـ e, f على المستط الأفقي، وهو مرقم بـ ٨ في اللوحة ٧٥.

شكل ٤:

قطاعات هذا التاج بارتفاعات مختلفة، وهي تستخدم في الإشارة لبروز النقوش

شكل ٥:

منظر لتاج الأعمدة المشار إليها بـ f, m, s على المستط الأفقي، وهو ينقسم مجموعة اللوحة ٧٥

شكل ٦:

مستط أفقي علوى لهذا التاج.

شكل ٧:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ ٥ على المسقط الأفقي، ويعمل رقم ٣ في اللوحة ٧٥.

شكل ٨:

قطاع لهذا التاج من بدايته عند بدن العمود.

شكل ٩:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ X على المسقط الأفقي، ويعمل رقم ٩ في اللوحة ٧٥.

شكل ١٠:

مسقط أفقي علوى لهذا التاج.

شكل ١١:

منظر لتاج العمودين المشار إليهما بـ a, b على المسقط الأفقي، وهو ينقص مجموعة اللوحة ٧٥.

شكل ١٢:

قطاعات لهذا التاج بارتفاعات مختلفة تستخدم في الإشارة لبروز النقوش.

اللوحة ٧٧

مساقط أفقية، ومناظر لستة تيجان امعدة بصالة الأعمدة.

شكل ١:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ A على المسقط الأفقي العام، وهو يعمل رقم ٦ في اللوحة ٧٥.

شكل ٢:

مسقط أفقي علوى لهذا التاج، وقطاع عند نصف الارتفاع.

شكل ٣:

منظر لتاج العمودين المشار إليهما بـ a, b على المسقط الأفقي، وهو يعمل رقم ٤ في اللوحة ٧٥.

شكل ٤:

مسقط أفقي علوى لهذا التاج.

شكل ٥:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ P على المسقط الأفقي، وهو يعمل رقم ١٠ في اللوحة ٧٥.

شكل ٦:

مسقط أفقي علوى لهذا التاج، وقطاع عند نصف الارتفاع.

شكل ٧:

منظر لتاج العمودين المشار إليهما بـ q, t على المسقط الأفقي، وهو ينقص مجموعة اللوحة ٧٥.

شكل ٨:

مسقط أفقي علوى وسفلى لهذا التاج.

شكل ٩:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ y على المسقط الأفقي، وهو يعمل رقم ٢ في اللوحة ٧٥.

شكل ١٠:

مستط أفقى علوى لهذا التاج.

شكل ١١:

منظر لتاج العمودين المشار إليهما بـ g ، k على المستط الأفقى، وهو يحمل رقم ١ فى اللوحة ٧٥.

شكل ١٢:

مستط أفقى علوى وسفلى لهذا التاج.

* * *

اللوحة ٧٨

١ إلى ٦ مساقط افقية، ومناظر لثلاثة تيجان بصالة الأعمدة.

٧ كورنيش داخلى بصالة الأعمدة.

٨ إلى ١٩ : زخارف أعمدة.

٢٠، ٢١ : تفاصيل لغطائى رأس.

شكل ١:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ g على المستط الأفقى، وهو يحمل رقم ٧ فى اللوحة ٧٥.

شكل ٢:

مستط أفقى علوى وقطاع لهذا التاج.

شكل ٣:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ C على المستط الأفقى، وهو يحمل رقم ٥ فى اللوحة ٧٥.

شكل ٤:

مستط أفقى علوى وقطاع لهذا التاج.

شكل ٥:

منظر لتاج العمود المشار إليه بـ z على المستط الأفقى، وهو يحمل رقم ١١ فى اللوحة ٧٥.

شكل ٦:

مستط أفقى علوى، وقطاع لهذا التاج.

تيجان الأعمدة الثلاثة هذه، بالإضافة إلى الاثني عشر تاجاً التى باللوحتين السابقتين تشكل المجموعة الكاملة لتيجان أعمدة الصالة. أما الأشكال ١، ٣، ٧، ١١ من اللوحة ٧٦ فهى تحمل الأرقام المساحية الأساسية لكل تيجان هذه الأعمدة.

شكل ٧:

تصميم كورنيش واجهة المبد من داخل صالة الأعمدة.

ملحوظة: لم يرسم كورنيش صالة الأعمدة مفصلاً، لأنه يوجد موضعاً بالترد الكافى بالواجهة الموجودة باللوحة ٧٣.

الأشكال ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣:

تفاصيل زخارف الأجزاء العليا من الأعمدة، ونراها فى أماكنها بأسفل تيجان أعمدة هذه اللوحة واللوحتين السابقتين.

الأشكال ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩:

تفاصيل مختلفة لزخارف الأعمدة. وترى البعض منها هي أماكنها بالقطاع في اللوحة ٧٢، وعلى الواجهة في اللوحة ٧٣. وفي منظور اللوحة ٨٣. ولم يتمكن من الحصول على هذه التفاصيل إلا بعد أن قمنا بتقنيات حول الأعمدة.

الشكلان ٢٠، ٢١:

تفاصيل غطائي رأس من صالة الأعمدة بإسنا.

اللوحة ٧٩

رسم بروجي بصيقت صالة الأعمدة.

يوجد هذا الرسم بسقف الجزء المشار إليه بـ EF على المستط الأقي، شكل ٢، لوحة ٧٢. ويسار الرسم يمثل ناحية الواجهة، أما اليمين فيمثل داخل صالة الأعمدة، وهو نقش بارز، ولم يتمكن من رسم النقوش الهيروغليفيه، ولزيد من التفاصيل انظر وصف الآثار الفلكية التي تم جمعها من مصر.

اللوحة ٨٠

تفاصيل معمارية، ونقوش بارزة، ونقوش هيروغليفيه بصالة الأعمدة.

الأشكال ٢١، ٢٢:

قطاع وواجهة لأحد الجدران التي بين الأعمدة، مشار إليها بـ ba على المستط الأقي شكل ٢، لوحة ٧٢. وقد نقلت اللوحة التي تزينة بدقة، لكن نقوشها الهيروغليفيه ناقصة. ونستطيع أن نلاحظ الجزء العلوي للكونيش المكون من ٢١ حية، في الواجهة. وهذا الجدار المقام بين الأعمدة يوجد إلى اليمين عند الدخول إلى الجزء الأقل رصاً، ولم يتمكن من معرفة ارتفاعه إلا بعد أن قمنا بتقنيات عند قاعدته.

شكل ٤:

يوجد هذا المنظر بصالة الأعمدة بأعلى باب المعبد، أما القرص الذي به الإله ذو رأس الكبش فيوجد فوق منتصف الباب تماماً، على نحو يجعله شديد الوضوح. وكثيراً ما نجد هذا الإله ذا رأس الكبش ممثلاً في زخارف آثار إسنا (١).

شكل ٥:

نوع من المذابح (موائد القرابين) مزين بسيفتان زهرة اللوتس المتشابكة فيما بينها، وكانت توضع عليه غالباً القرابين في لوحات الزخارف.

(١) لم نرسم إلا بعض النقوش الهيروغليفيه من كل عمود هيروغليفي مما اتسع لنا الوقت لنقله، وما بدا لنا أن من المهم إظهاره في الرسم. ويمكن استنتاج حجم النقش البارز من اللوحة ٧٢.

شكل ٦:

راقص يمثل جزءًا من إحدى اللوحات التي كان من الصعب أن تتقل كلها.

الأشكال ٨، ٧، ١٠، ١١:

خراميش هيروغليفية منقولة بكل دقة، وكثيرًا ما نجدتها مكررة في زخارف صالة الأعمدة.

الأشكال ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥:

رؤوس لكش وليوة وأبيس وصقر وتمساح، وكانت لأجسام آدمية، وتمثل جزءًا من لوحات الجانب الأيسر لصالة الأعمدة.

الأشكال ١٦، ١٩، ٢١:

تيجان وثقاصيل منقولة من صالة الأعمدة.

الشكلان ١٧، ٢٠:

زخارف أجزاء المبنى السفلية، وهي مكونة في جزء كبير منها من زهور اللوتس.

شكل ١٨:

جزء من أحد المناظر التي لم ترسمها بأكملها.

اللوحة ٨١

زخارف داخلية لأحد الجدران التي بين الأعمدة بصالة الأعمدة.

يوجد هذا المنظر بين العمودين ٨، ٢ بالمسقط الأفقي شكل ٣، لوحة ٧٢، وذلك عند النقطة المشار إليها بالحرف ٥. وقد ظهر العمودان وقاعدتهما هنا بشكل مقطعي، وفي الجزء الأسفل - قرب العمود ٨ - نرى تلقًا باللوحة يبلغ عمقه من اثنتين إلى ثلاث بوصات، وعلى الرغم من ذلك فاللوحة بحالة جيدة، وقد نقلت بكل تفاصيلها بدقة بالغة. وكان من الضروري القيام بتقريب كبير حتى تتمكن من رسم الجزء الأسفل، وذلك لأن المبنى مغطى بالردم.

اللوحة ٨٢

نقوش بارزة بصالة الأعمدة.

شكل ١:

تُكوّن هذه اللوحة جزءًا من زخارف الجدار الجانبى لصالة الأعمدة، إلى اليسار عند الدخول؛ وهي بالجزء العلوى، وقد نقلت كل النقوش الهيروغليفية بدقة. ويمكن لهذه اللوحة الكاملة أن تمثلنا فكرة جيدة عن لوحات صالة الأعمدة؛ فيظهر لنا من خلالها أن زخارف الجدار الداخلى التي أكملت بالقطع الممثل بالشكل ٤ لوحة ٧٢، كانت لابد أن توضع بطريقة تجعل ظهور الآلهة التي تُقدّم لها القرابين، تتجه ناحية داخل المعبد. وعلى كل حال فإن هذا هو الوضع المألوف للوحات. وقد طمر الجدار الجانبى الذى يوجد عليه هذا النقش البارز حتى ارتفاع سبعة أو ثمانية أمتار.

شكل ٢:

توجد هذه اللوحة في الجزء العلوى للجدار الذى بين العمودين ٢,٧ من المسقط الأتقى (انظر اللوحة ٧٢، شكل ٣، فى المكان المشار إليه بـ h). ولم نَقم إلا بنقل جزء من النقوش الهيروغليفية، كما أننا لم ننقل الجزء السفلى من اللوحة: ونرى العمودين اللذين يوجد بينهما هذا النقش البارز بشكل مقطعى.

شكل ٣:

يمثل هذا المنظر جزءاً من زخارف الواجهة الجانبية المثلة باللوحة ٧٤. وهى بالصف الأول من أسفل على اليسار، وممثلة هنا بتفاصيل أكثر ويجزء من نقوشها الهيروغليفية.

اللوحة ٨٢

منظور لداخل صالة الأعمدة.

وضعت لوحة هذا المنظور تبعاً للنقش EF من المسقط الأتقى (انظر اللوحة ٧٢، شكل ٢)، وقد أُخذَ المنظور من ارتفاع مترين من الأرض ومن مسافة تساوى ضعف عرض اللوحة، حتى تتمكن العين من رؤية أشياء عديدة فى وقت واحد، وقد افترض أن المعبد خال من كل الردم، وهى هذه الحالة سيكون استخدامها لكلمة التكملة غير ملائم، حيث إنه إذا ما أُزيل الردم الذى يغطى هذا الأثر كما يتبين لنا، فإننا سنجد أن المعبد محفوظ فى حالة جيدة مثلاً أظهرناه هنا.

وقد وضعت كل الزخارف القديمة فى اللوحات السابقة فى أماكنها كلما كان ذلك ممكناً، ويُرى أسفل الأعماب بثلاثة أشرطة هيروغليفية كبيرة. والأسقف الوحيدة التى نراها هى التى توجد فى وسط ومقدمة اللوحة: فالأول، وكما هو تقريباً فى كل المعابد، مزين بنسور بأشرطة أجنتها فى اتجاه عرض السقف، بينما يمثل الثانى مناظر بروجية (انظر الشرح الذى قدمناه عن ذلك). ولأننا أردنا إعطاء هذا النقش البارز الوضع الحقيقى الذى يشغله، فقد كان علينا اختيار خط اللوحة بمنظورنا، ومن هنا يمكننا أن نحكم بسهولة على وضع واتجاه العلامات. لكن بالنسبة لتفاصيل هذا النقش البارز، يجب الرجوع إلى ما قدمناه باللوحة ٧٩.

وقد افترض أن هناك موكباً احتفالياً يدخل إلى المعبد، واستمنا بمنظر من أحد مباني طيبة لرسم مجموعة الأشخاص الذين بهذا الموكب الدينى.



ضواحي إسنا (لاتوبوليس) ESN'E [LATOPOLIS]

اللوحة ٨٤

١: منظر لمعبد بكونترا لاتو Contra-Lato

٢: منظر لمعبد بشمال إسنا .

شكل ١:

منظر لمعبد بكونترا .

يظهر لنا الرسم حالة الأثر السيئة، واكوام الأنقاض التي تحيط به تطلعت عن مدينة كونترا لاتو القديمة. ونرى بهذه الأنقاض كمية كبيرة من الطوب ذي الحجم الكبير: بعضه محروق، وبعضه نصف محروق، بينما يبدو بعضه الآخر وقد جُفّف في الشمس فقط.

شكل ٢:

منظر لمعبد بشمال إسنا .

حالة هذا المعبد لمحت أفضل من سابقه، كما أنه ليس محاطاً بكمية كبيرة من الأنقاض، ولا يبدو أنه كان ينتمي إلى إحدى المدن. ونرى في المقدمة بعض الأحجار التي تنتمي إلى بعض المباني التي لم نستطع أن نحدد الغرض منها بدقة (انظر الشرح).

والى جانب المعبد هناك أكوام من أحجار السقف، ونرى بداخل المعبد، إلى اليسار عموداً مفروضاً في الأرض بمقدار ثلاث أقدام وقد احتفظ بانتصابه. ونميز كذلك بعض التهامات بالجدران التي بين الأعمدة، وبعض الفتحات المستعدة بالجدران الجانبية. هذا، وقد أشرنا إلى الترتيب غير المنتظم للأحجار. ونرى في خلفية اللوحة جبال السلسلة الليبية .

اللوحة ٨٥

مسقط أفقي، وقطاع، وواجهة، وتفاصيل لمعبد بشمال إسنا .

شكل ١:

مسقط أفقي للمعبد .

f, g - أعمدة متهدمة.

h - عمود مخروطي عموديًا في الأرض بحوالي متر تقريبًا.

i - فتحة مستعدة.

k, l - أماكن النقشين البارزين الممثلين باللوحات التالية.

m - جزء من أحد حوائط قديم الأقدام المهتم.

n, o - دهاليز بداخل صالة الأعمدة.

p - فتحة يبدو أنه كان يمر من خلالها الداخلي إلى هذه الدهاليز.

شكل ٧:

واجهة المبد.

شكل ٨:

قطاع للمبد على الخط AB من المستط الأفقي، شكل ١. ولا نجد في هذين الرسمين أي زخارف سوى زخارف تيجان وقواعد الأعمدة، أما الباقي فلم يتم رسمه.

شكل ٩:

منظور لأحد تيجان أعمدة الصالة، هو تاج العمودين المشار إليهما بـ f, g على المستط الأفقي؛ وقد نُقل جزء العمود المزين بالنقوش الهيروغليفية بدقة.

شكل ١٠:

زخارف قواعد الأعمدة، ونرى اجتماع زهرة وورقة ويرسم للوتس.

شكل ١١:

جزء من النقش البارز الذي يكون جزءًا من الزخارف الداخلية لصالة الأعمدة. ويحتوي النقش البارز الكامل على ثلاثة أشكال لقردة في مواجهة ما يقابلها من أشكال النساء الثلاثة.

* * * *

اللوحة ٨٦

تفاصيل معمارية، ونقوش بارزة لمبد بشمال إسنا.

شكل ١: تاج للعمود المشار إليه بـ c على المستط الأفقي.

شكل ٢: قطاع مقلوب لهذا العمود.

شكل ٣: تاج للعمودين المشار إليهما بـ f, g على المستط الأفقي.

شكل ٤: منظر لأعلى هذا التاج.

شكل ٥: تاج العمودين المشار إليهما بـ b, c على المستط الأفقي.

شكل ٦: نفس هذا التاج منظورًا إليه من أسفل.

شكل ٧: تاج العمود b.

شكل ٨: تاج العمود d.

شكل ٩: تاج العمود e.

شكل ١٠: إقريز المبد.

شكل ١١: قاعدة متشابهة لكل الأعمدة.

شكل ١٢:

تاج لشكل منقوش أسفل الجدار الجانبى الموجود إلى اليسار عند النقطة المشار إليها بـ K على المسقف الأقصى فى اللوحة ٨٥، شكل ١.

شكل ١٣:

[فريز بداخل صالة الأعمدة.

شكل ١٤:

نقش هيروغليفى على نقش الجدار عند النقطة المشار إليها بـ I . وكانت النجمة مرسومة، أما الطائر نفسه فليس له إلا بروز ملتهف جدًا.

اللوحة ٨٧

مناظر بروجية منقوشة بسقف المعبد بشمال إسنا.

الجزء العلوى المشار إليه بالحرف α منقوش بالمسقف، بين الجدار الجانبى الذى يقع إلى اليسار عند الدخول وبين الأعمدة المجاورة؛ أما الجزء السفلى فمنقوش بالمسقف المقابل، إلى اليمين.

يمثل يسار الرسم ناحية داخل صالة الأعمدة، أما الجزء الأيمن منه فيقع ناحية الواجهة. وقد سقط جزء من اللوحة السفلية مع أعمدة الواجهة.

ونجد الأجزاء الناقصة من المناظر البروجية فى السقف على الأحجار الماقطة على الأرض؛ كل النقوش بارزة، ولم يكن بالإمكان رسم النقوش الهيروغليفية. (للمزيد من التفاصيل، انظر الوصف العام للآثار الفلكية).

اللوحة ٨٨

منظور لمعبد بشمال إسنا.

لقد أكملنا فى هذا المنظر كل الزخارف، حتى نتمكن من إظهار الشكل العام للآثر بدقة.

•

ضواحي إسنا (كونترا لاتو)

(Contra - Lato)

اللوحة ٨٩

مسقط أفقي، وقطاع، وواجهة، وتفصيل لمعد بكونترا لاتو.

شكل ١:

مسقط أفقي للمعد.

B. تهدم بالجدران. (انظر الشكل ٢). أما بقية هذه الجدران فمهمة حتى قواعدها، ولم نعرف إلى أي مدى يعمل امتدادها، ولا ما يمكن أن تكون عليه أجزاء هذا الأثر المتهمة الآن. حيث إن الأجزاء التي لازالت باقية غير منتظمة، ومفككة، لدرجة أن قواعد التشابه لم تعد هي إنجاز هذا التكميل.

C. فراع يسمك الجدار. وهناك أشباه له بالجدار الذي يشكل نهاية صالة الأعمدة، كما نراها مشار إليها بالمسقط الأفقي.

شكل ٢:

واجهة المعد.

لم نتم بتجيبات عند قواعد الأعمدة لقياس الارتفاع، ولكن بما أننا نعلم المسافة التي بين أسفل العتب وأعلى الجدران ما بين الأعمدة، فهذا يكفي لإعطاء هذه الجدران والأطر المنقوشة بها النسب التي لها عادة في المباني الأخرى المشابهة، وذلك حتى نحصل - على الأقل بطريقة تقريبية - على ارتفاع الأثر (لمعرفة كمية الانخفاض انظر اللوحة ٨٤، شكل ١). أما بالنسبة للكرانيش والزخارف المنقوشة عليها فقد وجدنا - كما نرى في اللوحة ٨٤، شكل ١ - أن هناك أجزاء كبيرة منها بعمالة جيدة، وقد أُشير إلى تكميلتها.

شكل ٣:

قطاع مأخوذ على الخط A B من الشكل ١.

B. (انظر شرح الشكل ١).

الشكلان ٤، ٦:

تفاصيل لتأجين بأعمدة الواجهة برسم منظوري.

شكل ٥:

تفصيل أحد تيجان الأعمدة بداخل الصالة برسم منظوري.

شكل ٧:

تفاصيل لجزء من نقوش العتب، ونرى مكانه في الشكل ٢. ولتحقيق التناسق كررت على اليسار نفس الأشكال الموجودة على يمين الشارب. وهذا التناسق نراه في معظم النقوش التي تشغل أماكن مماثلة لهذا النقش.

شكل ٨:

نقش بارز على إطار الباب الذي يؤدي من صالة الأعمدة إلى داخل المعبد عند النقطة b من المسقط الأفقي؛ ولم يكن لدينا من الوقت ما يكفي إلا لنقل جزء بسيط من النقوش الهيروغليفية.

اللوحة ٩٠

منظور المعبد بكونترالاتو.

أكمل المعبد في هذا المنظر، كما أكملت الزخارف التي تنقصه. ونرى في خلفية اللوحة جبال السلسلة المربية.



أرمنت (هيرموتيس)

[Hermonthis]

قام السيد جومار بشرح اللوحات.

اللوحة ٩١

منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الجنوبية الغربية.

أُخذ هذا المنظر عند النقطة A، اللوحة ٩٧ شكل ٨، وهو يبين المعبد كما نراه من جانب النيل. أما الأعمدة فتبدو أكثر ارتفاعاً من أعمدة معظم المعابد، الشيء الذي يعطى هذا المعبد شكلاً متميزاً.

١. كورنيش كالذي في اللوحة ٤٢، شكل ١٨.

ملحوظة: ظهرت أشكال الحيات ببرز ملحوظ (انظر اللوحة ٩٢).

٢. بقايا الصور الخارجى للمعبد (انظر المسقط الأفقى للوحة ٩٤).

٣. ضريح لشيخ، يطلق عليه العامة (الولى) وهو كبير الحجم على المستوى الأول للوحة.

٤، ٥. مقابر مختلفة لمسلمين.

ويوجد أمام المعبد قناتان يتهيآن لرسم بقايا المعبد، ويرفقتهما حارسهما وخدمهما.

اللوحة ٩٢

منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الغربية.

أُخذ هذا المنظر عند النقطة B، لوحة ٩٧ شكل ٨، وهو يمثل واجهة المعبد بعائلتها الراهنة. والأحجار المتراكمة في المقدمة هي بقايا الصور والأعمدة التي كانت تشغل الجزء الأمامى للمعبد.

اللوحة ٩٣

منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الشمالية الغربية.

أُخذ هذا المنظر عند النقطة C، لوحة ٩٧ شكل ٨، وهو يمثل المعبد كما نراه من ناحية الصعراء. وتوجد في المقدمة بقايا بناء، يبدو أنه ينتمى لسور رئيسى. ولم يتبق تقريباً أى أثر للعمبر المحيط بالمعبد.

ملحوظة: لقد أظهرنا كل الجدران بدون أى زخرفة، مع أنها ملبئة بالزخارف، وذلك لأن الوقت لم يتسع لرسمها.

اللوحة ٩٤

مستطد أفقى، وقطاع، وواجهات المعبد.

شكل ١:

مستطد أفقى للمعبد.

a, a. أعمدة لم يتبق منها غير القواعد.

b, b, b. دهليز مكمل. ولم نعد نرى سوى بقايا الأعمدة والجدران التي بين الأعمدة التي كانت تشكل هذا الدهليز.

C. سلم يؤدي إلى السطح.

d. باب قدس الأقداس.

e. قدس الأقداس.

f. تجويف لم يعرف الغرض منه.

g. انظر لوحة ٩٥.

h. نفسه.

i. نفسه.

k. نفسه.

l. نفسه.

m. نفسه.

n. نفسه.

O, p. فراغ حيث قمنا بتقنيات بسطاء عن أعمدة، لكننا لم نتمكن من اكتشافها.

q. دهليز.

r. القاعة الأولى للمعبد.

s. القاعة الرئيسية للمعبد.

ملحوظة: لقد أشرنا خطأ إلى طول المعبد بـ ٩١٦, ١٤م، في حين أنه يصل إلى ١٧, ٨٤م.

شكل ٢:

واجهة على الخط AB، شكل ١.

أظهرنا القطاع والواجهات بكل ارتفاعها الذي قمنا بقياسه عن طريق التقيب. وقد أكملنا الدهليز الجانبية عن طريق التشابه مع المعبد الصغير بإدفو (انظر اللوحة ١٢)، ومع العديد من الآثار الأخرى. وكان المفروض أن تحمل ركائز تيجان الأعمدة أشكال تيفون Thyphon. ولمعد كضاية المعطيات، لم نتم بتزيين الجدران باللوحات التي غالباً ما كانت تغطيها. والنقوش التي أظهرناها هنا لم يتم نقلها في الموقع الأثرى، وقد نقلت الزخارف من مناظر أخرى رائعة.

شكل ٣:

واجهة على الخط CD ، شكل ١ (انظر ملاحظات الشكل ٢).

ملحوظة: كورنيش الجزء الأوسط مهدم جزئياً. وقد اكملناه مع عتبه، لكننا جعلناه منخفضاً أكثر من اللازم بالنسبة لارتفاع العتب إذا ما وضعنا في الاعتبار قاعدة التشابه، التي عليها يكون الكورنيش والعتب دائماً بارتفاع متساوٍ.

شكل ٤:

قطاع مأخوذ على الخط EF ، شكل ١ (انظر ملاحظات الشكل ٢).

ملحوظة: لقد غير الرسم عدة أبعاد، ويمكن أن تصبح بالنظر إلى الأرقام المصاحبة.

اللوحة ٩٥

نقوش بارزة من داخل وخارج المعبد.

شكل ١:

نقش بارز منقول من المعبد.

شكل ٢:

نقش بارز على الجانب أ من المعبد (انظر اللوحة ٩٤، شكل ١).

شكل ٣:

نقش بارز عند النقطة ج (انظر اللوحة ٩٤، شكل ١).

شكل ٤:

نقش بارز عند النقطة C (انظر الشكل نفسه).

شكل ٥:

نقش بارز عند النقطة D (انظر الشكل نفسه).

شكل ٦:

نقش بارز عند النقطة E (انظر الشكل نفسه).

شكل ٧:

نقش بارز عند النقطة I (انظر الشكل نفسه) وراجع الشرح.

شكل ٨:

نقش بارز أعلى النقطة K (انظر الشكل نفسه بين أعلى الباب والسقف، وانظر كذلك اللوحة ٩٤ شكل ٤).

ملحوظة: بما أن هذا النقش البارز قد قام بنقله عدد من الأشخاص، فكان لزماً أن تقتد الأشكال إلى مقياس رسم ثابت، وهذا ما أضد نصب الجزء السفلى.

وليس هناك أي مقياس على هذه اللوحة، ولكن نسب النقوش البارزة يمكن أن تُستنتج من نسب الشكل ٨ الموجود مكانه، باللوحة ٩٤، شكل ٤.

اللوحة ٩٦

نقوش بارزة بقوس أقداص المعبد.

شكل ١:

نقش بارز بطول القاعدة e أو قوس الأقدام، على الجانب III (انظر اللوحة ٩٤، شكل ١)، وهناك جزء ثالث. ولم ترسم الأشكال بدقة، كما لم تنقل النقوش الهيروغليفية بسبب ضيق الوقت، وقلة الضوء.

شكل ٢:

نقش بارز يغطي سقف قوس الأقدام. وقد قمنا بخل هذا الشكل في مجموعة الآثار الفلكية، تحت حرف C.

شكل ٣:

نقش بارز بطول قوس الأقدام، الجانب II (انظر اللوحة ٩٤، شكل ١). والفتحة التي نراها بالزاوية اليسرى إلى الأسفل، هي جزء من الباب d (انظر الشكل السابق).

أرمنت وضواحيها (هيرمونتيس)

ERMENT [HERMONTIS]

اللوحة ٩٧

١، ٢، ٣، ٤: نقوش بارزة بمعبد أرمنت.

٥، ٦، ٧، ٨: منظر ومسقط أفقي وتفصيل مبنى من بقايا المعبد.

٩، ١٠، ١١: تخطيط عام للبقايا الأثرية وبحوض قديم.

١٠، ١١، ١٢: مسقط أفقي لبقايا مبنى بالطود T6d.

الشكلان ٣، ١: نقوش بارزة على الجانب أ من المعبد (انظر اللوحة ٩٤، شكل ١).

شكل ٢: نقش بارزة بداخل المعبد.

شكل ٤: تفصيل للغطاء الذي بالشكل ٣.

شكل ٥:

أخذ هذا المنظر عند النقطة D. (انظر شكل ٨). وهو مبنى قديم يبدو أنه كان يستخدم كنيسة للمسيحيين الأوائل. والأرض مغطاة بأعمدة جرانيتية.

شكل ٦:

مسقط أفقي للنفس المبنى، والأجزاء الملونة بالأسود مازالت قائمة، أما الأجزاء الأخرى فهدمت تقريباً.

شكل ٧: تفصيل لحلية معمارية نُقلت من هذا البناء عند الجزء الشرقي.

شكل ٨: مسقط أفقي عام لبقايا هيرمونتيس القديمة.

A. منظر اللوحة ٩١. D. منظر اللوحة ٩٧، شكل ٥.

B. منظر اللوحة ٩٢. b. آثار أثنية قديمة يعتقد أنها كانت تُكوّن سوراً رئيسياً.

C. منظر اللوحة ٩٣.

٥. حوض قديم لا يزال يصل إليه اليوم ماء النيل (انظر الشكل ٩).

BC. ممر قديم، يتجه نحو مركز الحوض.

شكل ٩:

مسقط أفقي للحوض ولجزء من المعبد. ومحور الحوض يتوافق بدقة مع منتصف طول المعبد.

٥. مكان به ماء النيل راكد مدة طويلة. ويُعتقد أن هذا المكان كان به عمود لقياس منسوب مياه النيل.

٥. سلالم تؤدي إلى قاع الحوض، وهي شديدة التهميم، لذا لم تتمكن من معرفة عمق الدرجات.

f. سلم صغير يستخدم للنزول من المعبد إلى الحوض.

شكل ١٠:

مسقط أفقي لبقايا مبنى قديم بالطود T6d أوتوفيم Tophium، الموجودة شمال طيبة على الضفة اليمنى للنيل. (انظر للشرح).

زُهَيْر الشَّابِب

- * من مواليد قرية اليتانون . مركز شبين الكوم . محافظة المنوفية سنة ١٩٣٥ .
- * حصل على دبلوم معهد المعلمين الخاص من معهد شبين الكوم عام ١٩٥٧ ، وإيسانس الآداب من جامعة القاهرة عام ١٩٥٩ .
- * عمل بالتدريس ثم ببعض الوظائف الحكومية وأخيراً بالمصحافة .
- * من كُتّاب القصة القصيرة والرواية ، وقد شارك بقلمه في ازدهار حركة القصة خلال الستينيات .
- * أسهم في تأسيس اتحاد الكتاب ، وانتخب أكثر من مرة بمجلس إدارته .
- * اختير أميناً عاماً للجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- * حصل على جائزة الدولة التشجيعية عام ١٩٧٩ في الترجمة إلى العربية عن ترجمته للأجزاء الأربعة الأولى من موسوعة وصف مصر .
- * حصل على وسام العلوم والفنون من الطبقة الأولى .
- * حصل على وسام الدولة للعلوم والفنون من الطبقة الأولى في عيد الإعلاميين سنة ١٩٩٤ .
- * توفي في ١٩٨٢/٥/٢ .

رقم الإيداع: ١١٣٦٠ / ٢٠٠٣

الترقيم الدولي: 1 - 6 - 8590 - 01 - 977 ISBN



تمت الطباعة بالتعاون مع
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر



وبعد أكثر من عشرة أعوام من عمر مكتبة الأسرة
نستطيع أن نؤكد أن جيلاً كاملاً من شباب مصر نشأ
على إصدارات هذه المكتبة التي قدمت خلال الأعوام
الماضية ذخائر الإبداع والمعرفة المصرية والعربية
والإنسانية النادرة وتقدم في عامها الحادى عشر
المزيد من الموسوعات الهامة إلى جانب روافد الإبداع
والفكر زاداً معرفياً للأسرة المصرية وعالمة فارقة في
مسيرتها الحضارية .

سوزانه بارزى



التنفيذ

الهيئة المصرية العامة للكتاب

السعر خمسة جنيهات